



MODEL:RL-037M2-3

FR	MANUEL D'UTILISATION	1—7
ESP	MANUAL DE INSTRUCCIONES.....	8—14
PT	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	15—21
IT	ISTRUZIONI D'USO	22—28
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.....	29—35
ENG	USER MANUAL.....	36—43
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	44—50
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ.....	51—57
RO	MANUAL DE UTILIZARE	58—64

FR CONTENU DU KIT PORTIER DE VILLA

 x 1	 x 1	 x 1	 x 1
 x 8	 x 8	 x 8	

FR CONSIGNES DE SECURITÉ

FR CONSIGNES DE SECURITE

N'installez pas cet appareil à proximité d'autres appareils électroniques comme un ordinateur ou un téléviseur car ils peuvent causer des interférences et nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

N'ouvrez pas le produit, ne retirez aucune pièce. Les éléments à l'intérieur de l'appareil ne peuvent être remplacés ou réparés par l'utilisateur.

Gardez-le dans un espace sec, évitez les projections de liquide et l'humidité. Ne posez pas de liquides à proximité de l'appareil. Ce produit n'a pas été conçu pour fonctionner dans un environnement avec un niveau d'humidité élevé.

Il est recommandé de débrancher l'appareil de la prise secteur lorsqu'il ne va pas être utilisé pendant longtemps.

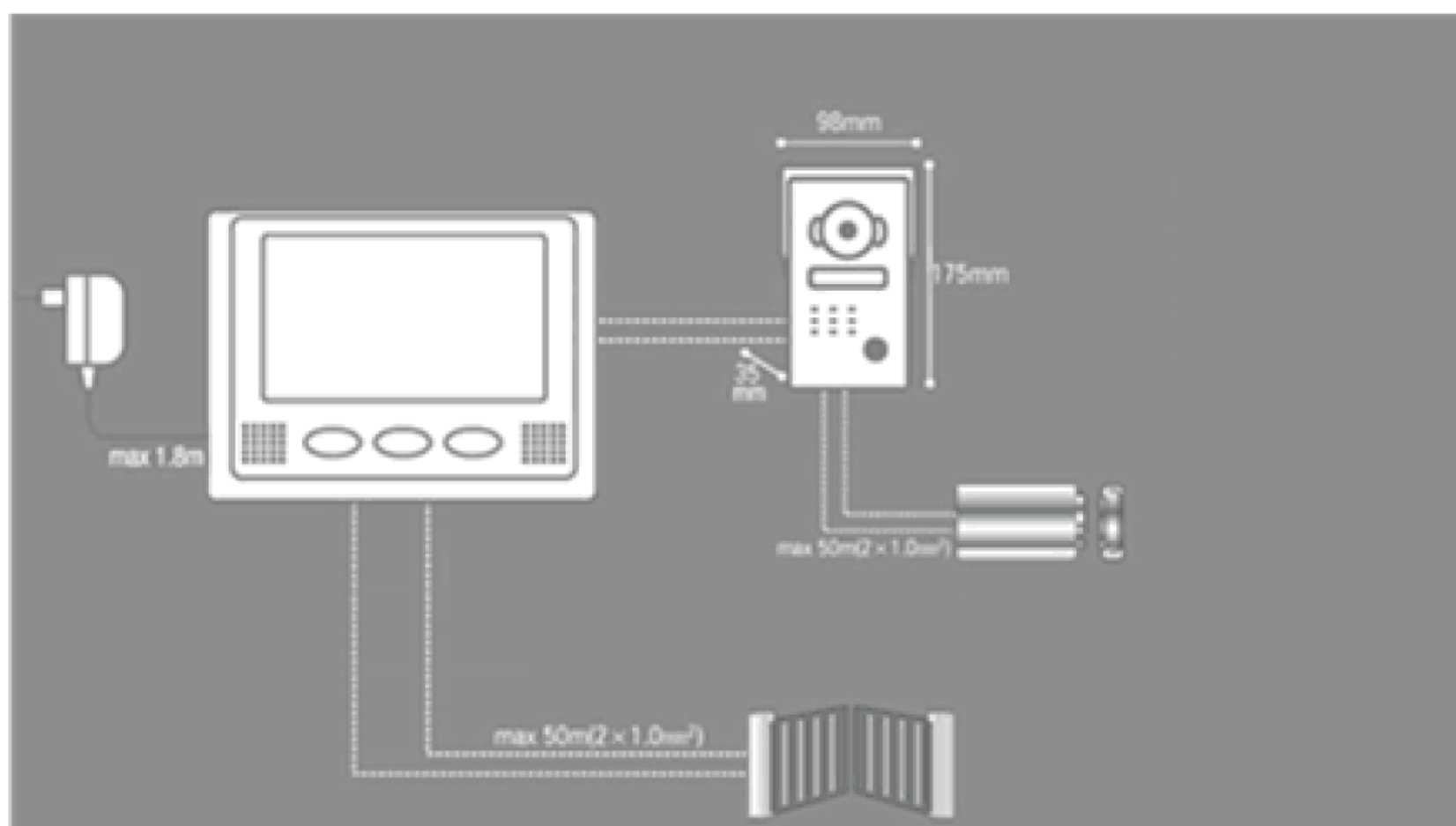
N'approchez pas l'appareil de flammes ou sources de chaleur et évitez l'exposition directe au soleil.

Posez l'appareil sur une surface plane, dans un espace ouvert et bien ventilé.

Ne couvrez pas l'appareil (objets lourds, tissu, etc.) et évitez les chocs car ils peuvent endommager les pièces les plus fragiles de l'appareil.

Les produits chimiques peuvent abîmer l'appareil, installez-le loin de tout produit chimique ou gaz et nettoyez-le avec un linge humide sans détergent.

FR SCHEMA D'INSTALLATION



FR IMPORTANT

Ne coupez pas le câble d'alimentation du portier de villa pour le rallonger, l'appareil (transformateur) ne fonctionnera plus avec un câble plus long.

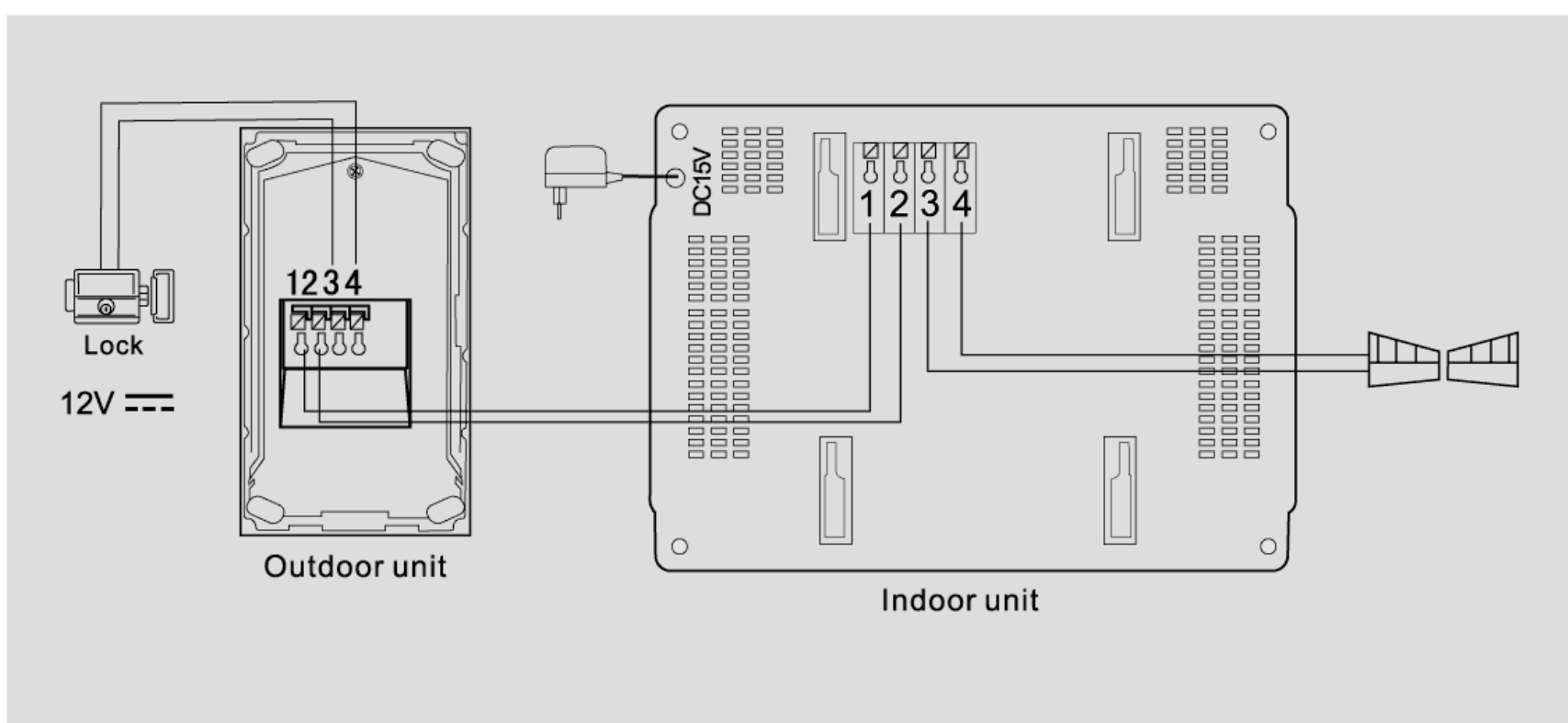
Assurez-vous de ne pas connecter ou supprimer toute alimentation électrique secondaire de la gâche électrique.

Utilisez uniquement l'alimentation spécifiée dans le manuel utilisateur/les instructions d'utilisation :

GUANGDONG KEERDA ELECTRONIC CO., LTD

Modèle : DZ024HL150120V avec les caractéristiques suivantes : Entrée : 100-240V CA, 50/60Hz, 0,8A; Sortie : 15,0V CC, 1.2A, 18.0W.

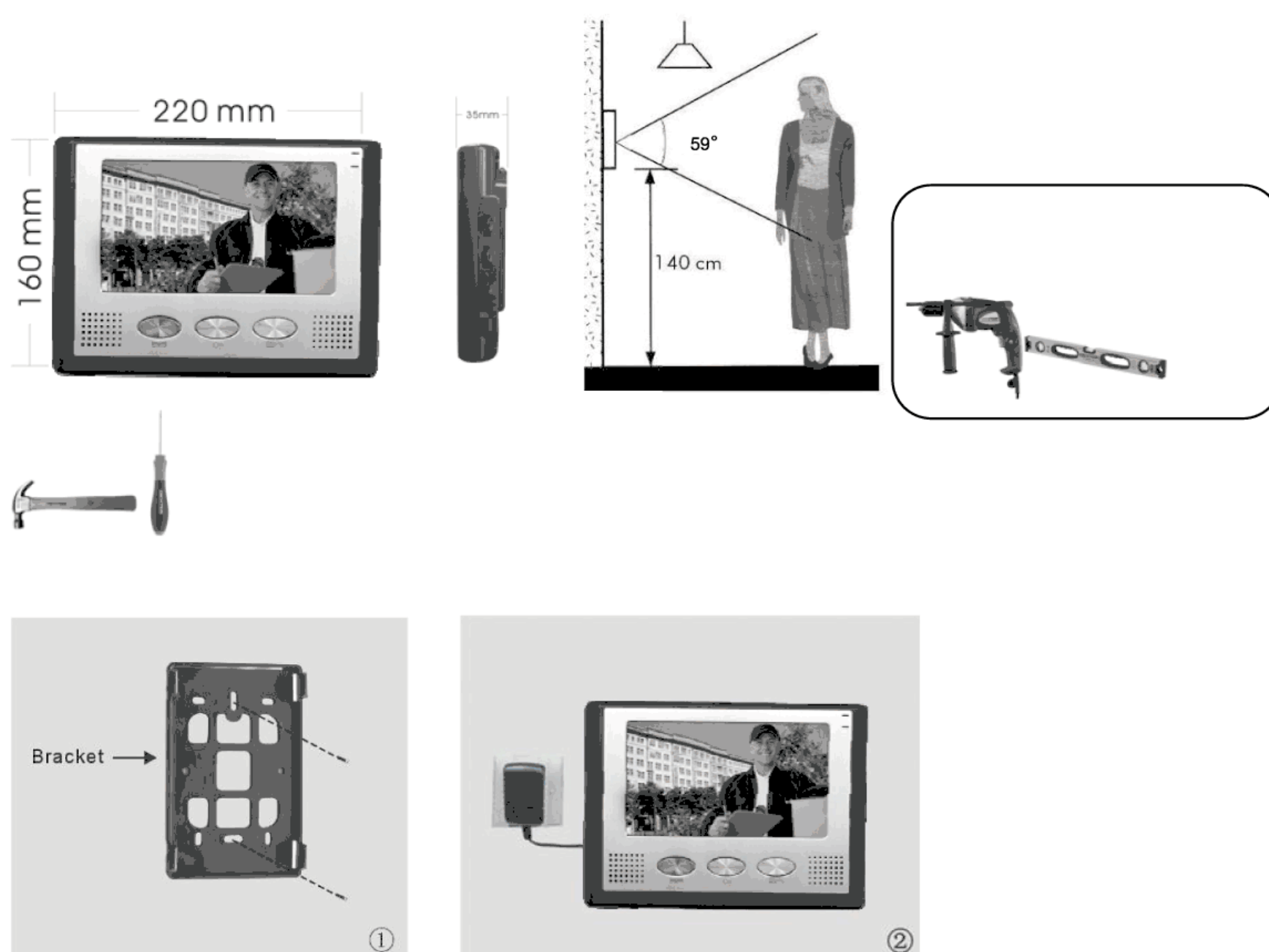
FR SCHEMA DE CONNEXIONS



Distance entre le moniteur et la platine de rue.	Type de câble –
 1 → 15 m	2 × 0,3 mm ²
15 → 50 m	2 × 0,5 mm ²
50 → 100 m	2 × 0,75 mm ²

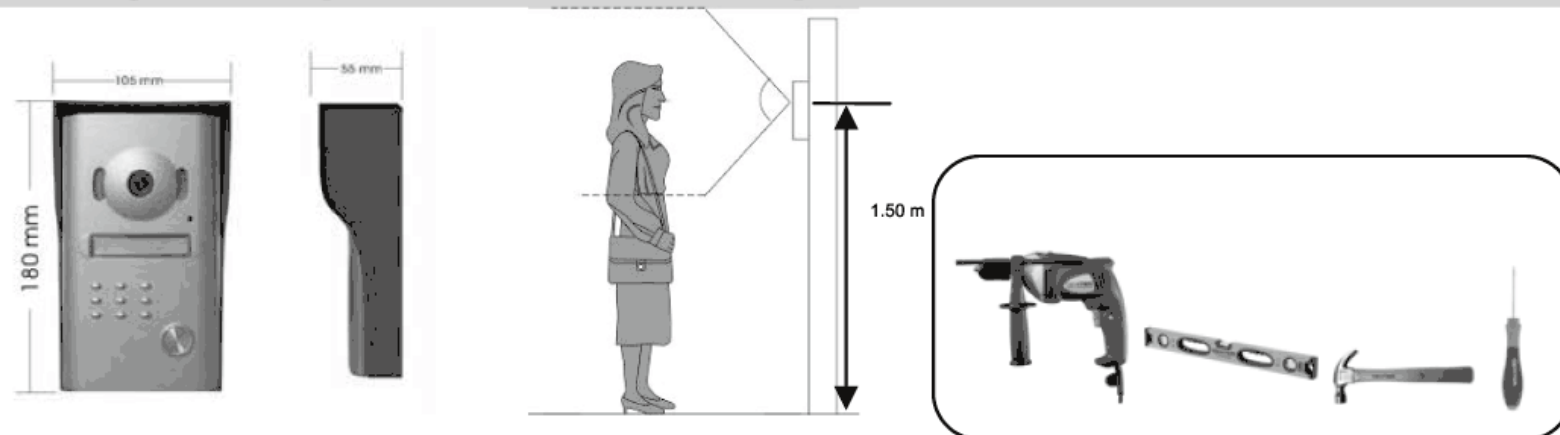
FR Ne doublez pas les fils de liaison. Utilisez un fil de la section adaptée.

FR INSTALLATION DU MONITEUR

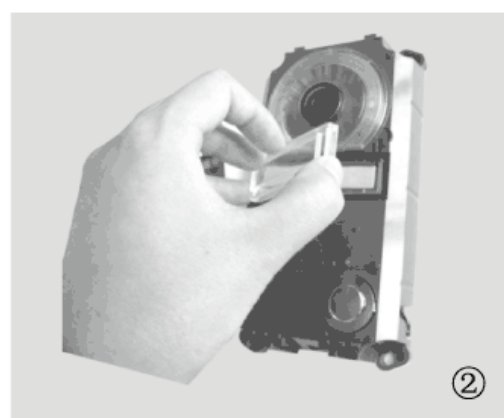


FR. Pour que l'image affichée sur l'écran soit bien visible, le moniteur ne doit pas être placé à un endroit où il est exposé aux rayons du soleil ou d'une lumière forte. Assurez-vous que les fils de connexion du moniteur à la platine de rue ne se touchent pas.

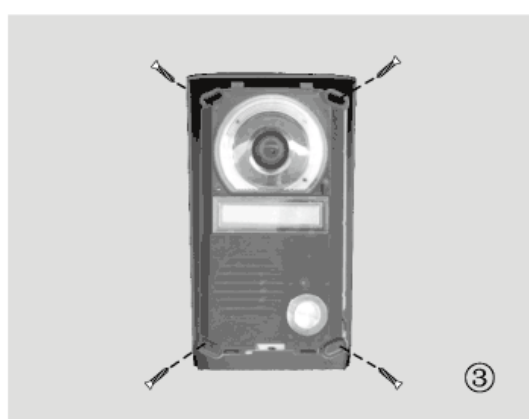
FR INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE



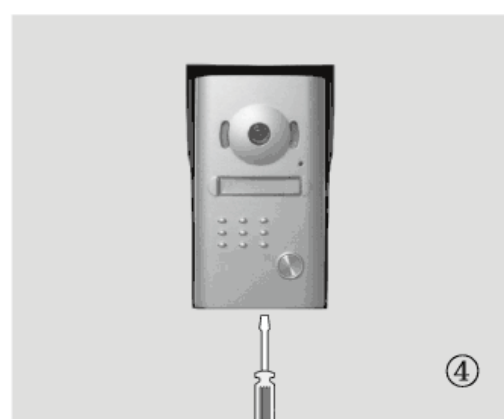
①



②



③



④

FR. Pour une bonne visualisation, évitez d'installer la platine de rue en pleine exposition aux rayons du soleil. De même, choisissez un emplacement où la caméra ne souffrira pas de dépôt important de poussière, de frottements, de jets d'eau directs ou d'un niveau très important d'humidité.

UTILISATION DU PORTIER DE VILLA

REPONDRE / OUVRIR LA PORTE

Lorsque quelqu'un sonne à la porte, l'image de la personne qui appelle apparaît sur l'écran.

Pour **répondre** et parler avec la personne dehors: appuyez sur .

Le moniteur s'éteindra automatiquement au bout de 120 secondes. Pour arrêter la conversation, appuyez sur .

Pour **ouvrir** la porte, appuyez sur .

Pour activer l'ouverture d'un portail, appuyez sur .

Si vous ne souhaitez pas répondre ou si vous n'êtes pas présent, l'écran s'éteindra au bout de 40 secondes.

Pour **voir** depuis le moniteur sans que l'on ait sonné, appuyez sur . L'écran s'éteindra au bout de 40 secondes.

REGLAGES DE L'APPAREIL

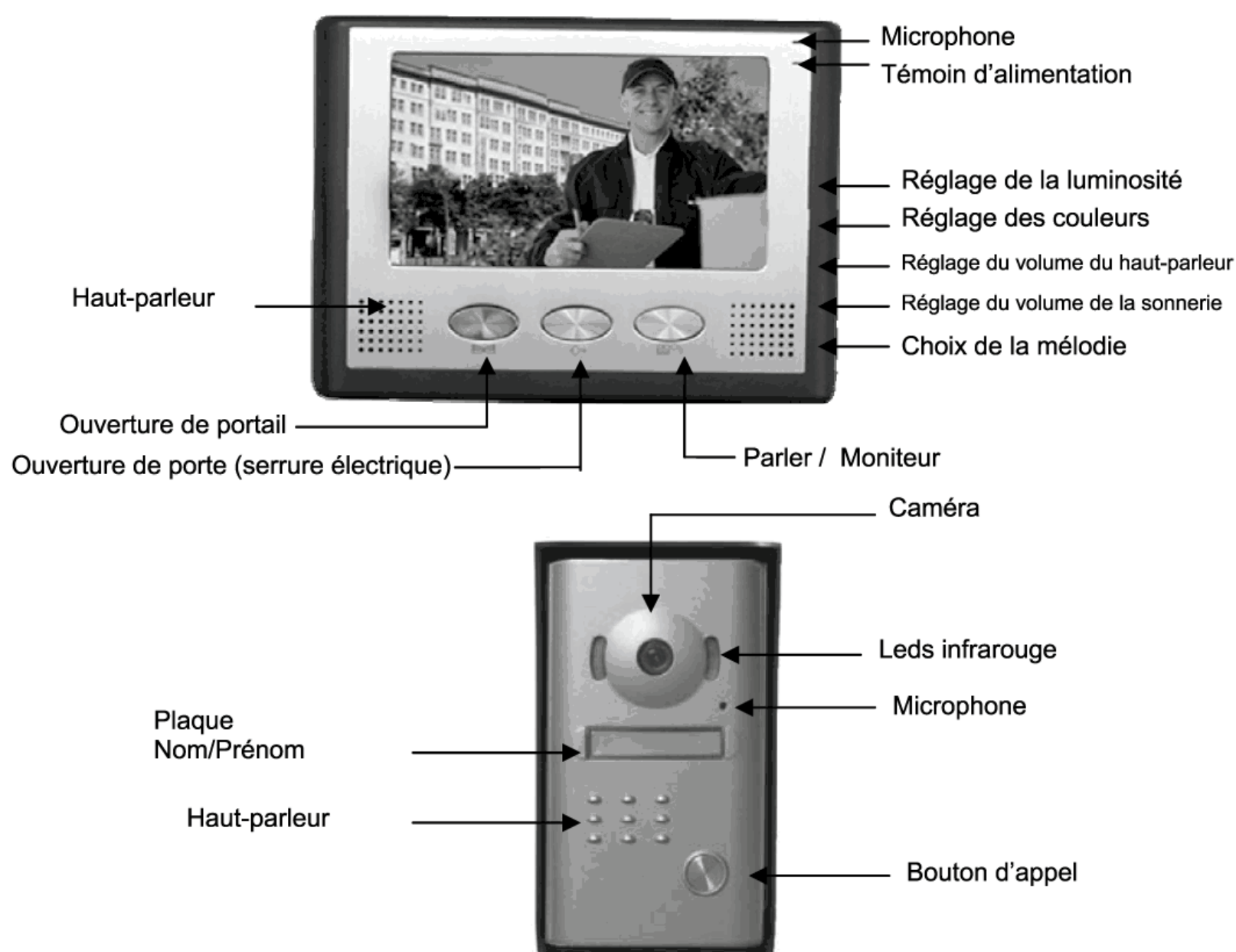
Lorsque le moniteur est branché, tournez le bouton "Brightness" (luminosité) situé sur le côté du moniteur pour régler le niveau de **luminosité**.

Pour modifier les **couleurs**, tournez la molette "Chroma" (saturation) située sur le côté du moniteur.

Pour régler le **volume du haut-parleur** (voix de la personne qui sonne), tournez le bouton de réglage du volume situé sur le côté du moniteur.

Pour régler le **volume de la sonnerie**, placez le sélecteur situé sur le côté du moniteur sur L (Low) pour un volume faible, sur M (Medium) pour un volume moyen et sur H (High) pour un volume fort.

Vous pouvez choisir parmi 16 mélodies pour la sonnerie en appuyant plusieurs fois sur le bouton "Melody" (mélodie) situé sur le côté du moniteur.



DEPANNAGE

Le moniteur ne s'allume pas	Vérifiez que le moniteur est bien raccordé au secteur. Vérifiez que la fiche de l'adaptateur est bien insérée dans la prise de courant.
	Le câble d'alimentation ne doit pas être rallongé, la tension serait insuffisante pour faire fonctionner l'appareil
Le moniteur s'allume mais n'affiche aucune image	Vérifiez les connexions entre la platine de rue et le moniteur (solidité de la connexion et polarité des fils)
La qualité d'image n'est pas bonne	Régalez la luminosité et le contraste en utilisant les boutons situés sur le côté du moniteur.
	Vérifiez qu'aucune lumière directe n'empêche de voir correctement le moniteur
	Vérifiez que la caméra de la platine de rue est bien orientée (pas de contrejour pour voir la personne, etc.)
Le volume de la sonnerie est trop faible	Régalez le volume en plaçant le sélecteur situé sur le côté du moniteur sur M ou H.
J'ai connecté le portier à un automatisme de portail ou une serrure électrique. Il/elle ne fonctionne pas	Vérifiez la compatibilité du produit avec du 12 V 0,5 ampère. La serrure doit avoir un système de rangement mécanique. Si ce n'est pas le cas, changez de serrure ou choisissez un nouveau système de porte
J'entends des interférences sur la ligne	Le portier est-il à proximité d'autres appareils électroniques ? Si tel est le cas il faut les éloigner.
	La section de câble est-elle celle recommandée pour la distance parcourue ?
Je n'entends pas la personne dans la rue parler	Le trou du micro peut être bouché. Débouchez-le, nettoyez-le et faites attention à ne pas abîmer la cellule du micro.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques du moniteur	
Taille de l'écran	7" soit 17,5 cm
Configuration couleur	RGB delta
Vidéo	PAL
Pixels	800xRGB(3)x480
Tension	CC 15 V – 1200 mA
Puissance	18 W
Températures de fonctionnement	de -10°C à 50°C
Humidité de fonctionnement	jusqu'à 85% d'humidité relative
Caractéristiques techniques de la platine de rue	
Capteur	1/4 C-MOS
Angle de vue	59°
Eclairage minimum	0,1 lux
Distance de vision nocturne	0,5 à 1 mètre
Températures de fonctionnement	de -20°C à 60°C
Température de stockage	de -35°C à 75°C
Humidité de fonctionnement	jusqu'à 85% d'humidité relative
Verrou	
Type	verrou électrique
Courant	<500 mA
Tension de sortie	12 V CC
Adaptateur	
Modèle	DZ024HL150120V
Tension d'entrée	100-240V~
Fréquence d'entrée CA	50/60Hz
Tension de sortie	15.0V ===
Courant de sortie	1,2A
Puissance de sortie	18.0W
Rendement moyen en mode actif	86.59%
Efficacité à faible charge (10%)	81.44%
Consommation électrique à vide	0,062W

ESP CONTENIDO DEL KIT VIDEOPORTERO

 x 1	 x 1	 x 1	 x 1
 x 8	 x 8	 x 8	

ESP INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ESP INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

No instale este aparato cerca de otros aparatos electrónicos como ordenadores o televisores ya que pueden provocar interferencias e impedir un buen funcionamiento del aparato.

No abra el producto, no retire ninguna pieza. Los elementos en el interior del aparato no se pueden sustituir o reparar por el usuario.

Mantener en un espacio seco, evitar las proyecciones de líquido y la humedad. Nunca ponga líquidos cerca del aparato. Este aparato no ha sido diseñado para poder funcionar en un ambiente con un nivel de humedad elevado.

Si no va a utilizar su aparato durante mucho tiempo, se recomienda desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.

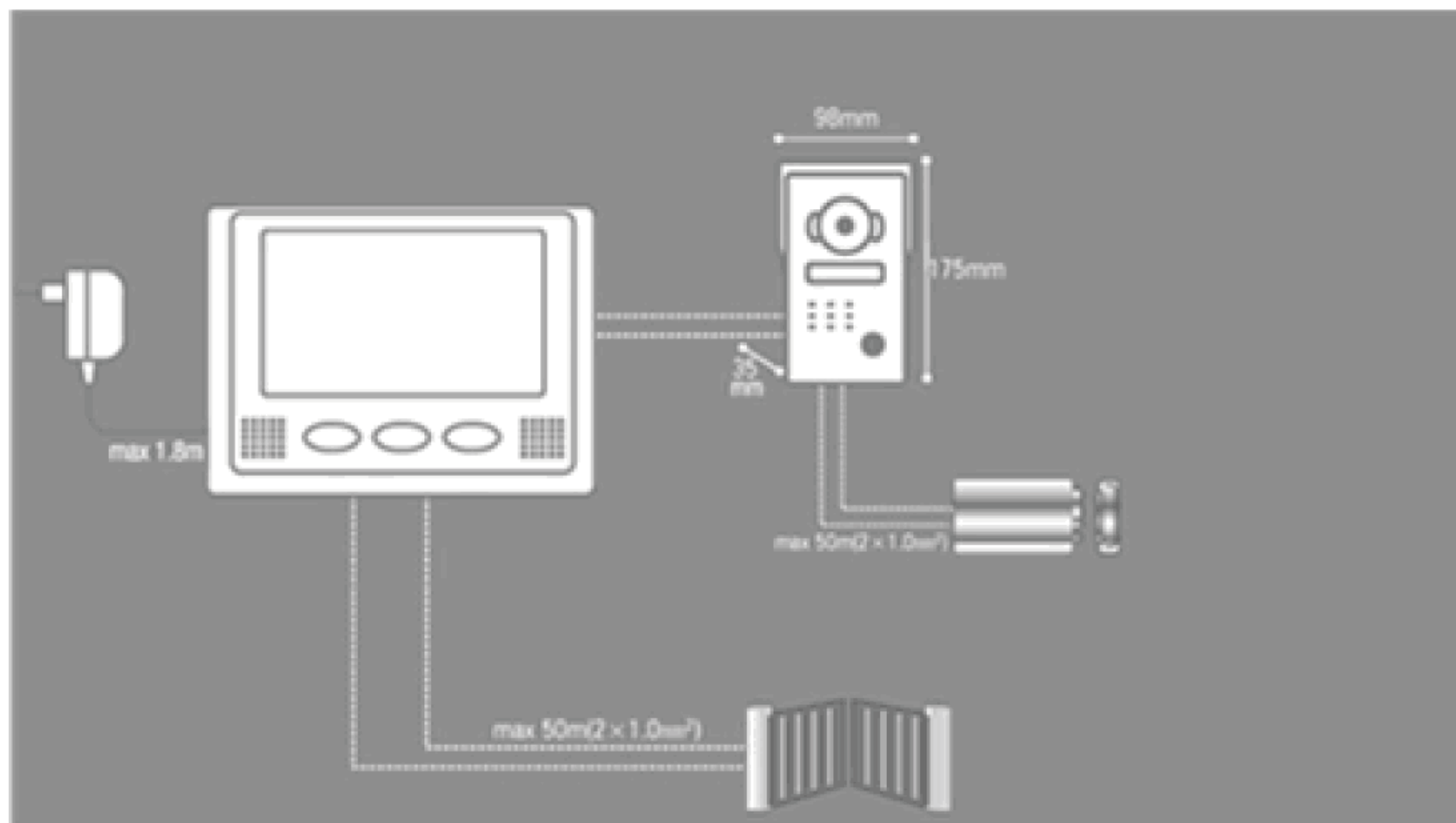
Mantener alejado de toda fuente de calor o de llamas y evitar la exposición directa del sol.

Coloque el aparato en una superficie plana, en un lugar abierto y bien ventilado.

No ponga nada encima del aparato (objetos pesados, telas, etc.) y evite choques ya que dañarían las partes más sensibles del dispositivo.

Los productos químicos pueden dañar el aparato. Manténgalo alejado de productos químicos o gases. Para su limpieza utilice un trapo húmedo sin detergente.

ESP ESQUEMA DE INSTALACIÓN



ESP IMPORTANTE

No corte el cable de alimentación del videoportero para alargarlo. El aparato (transformador) dejará de funcionar con un cable más largo.

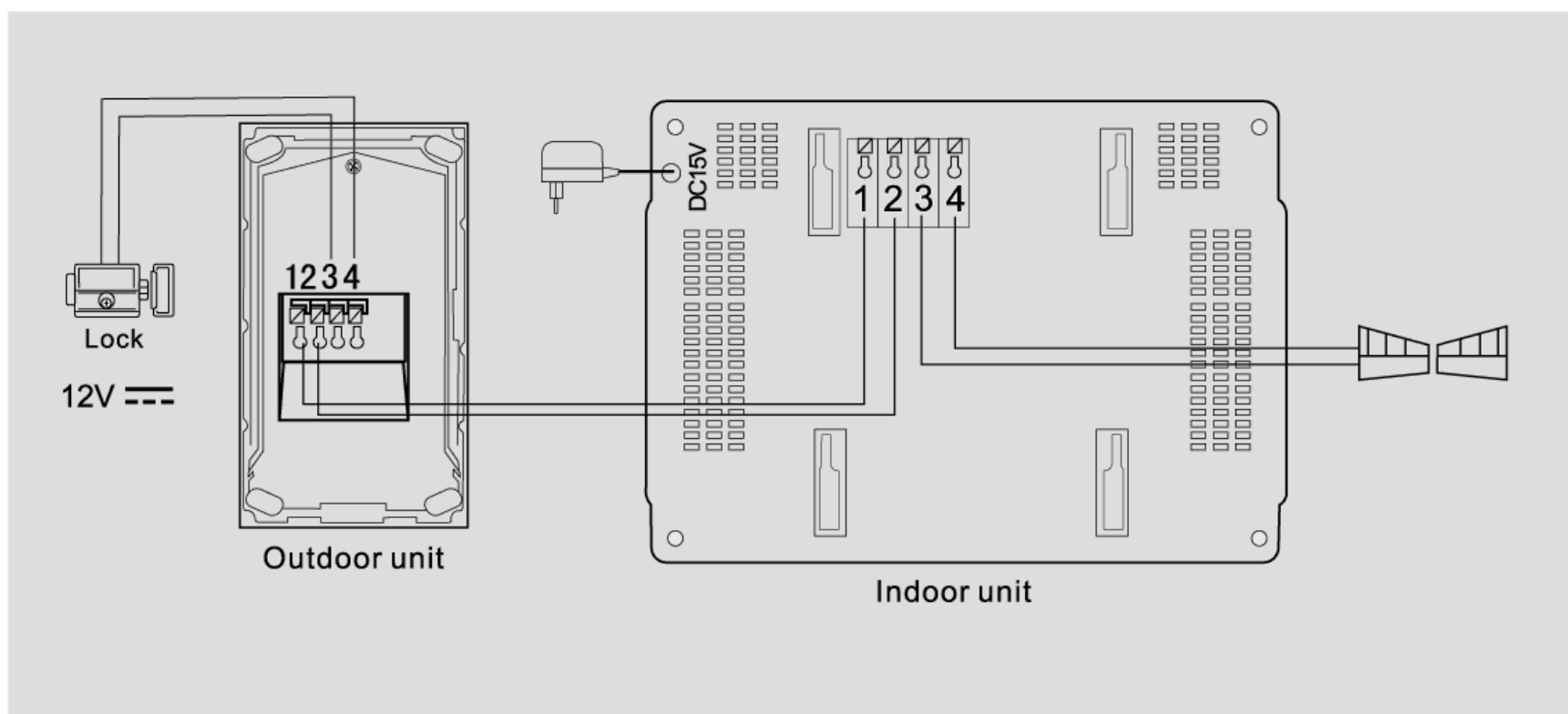
Asegúrese de no conectar o eliminar cualquier fuente de alimentación secundaria de la cerradura eléctrica.

Utilice únicamente la alimentación especificada en el manual del usuario/las instrucciones de uso:

GUANGDONG KEERDA ELECTRONIC CO., LTD

Modelo: DZ024HL150120V con las siguientes características: Entrada: 100-240V CA, 50/60Hz, 0,8A; Salida: 15,0V CC, 1.2A, 18.0W.

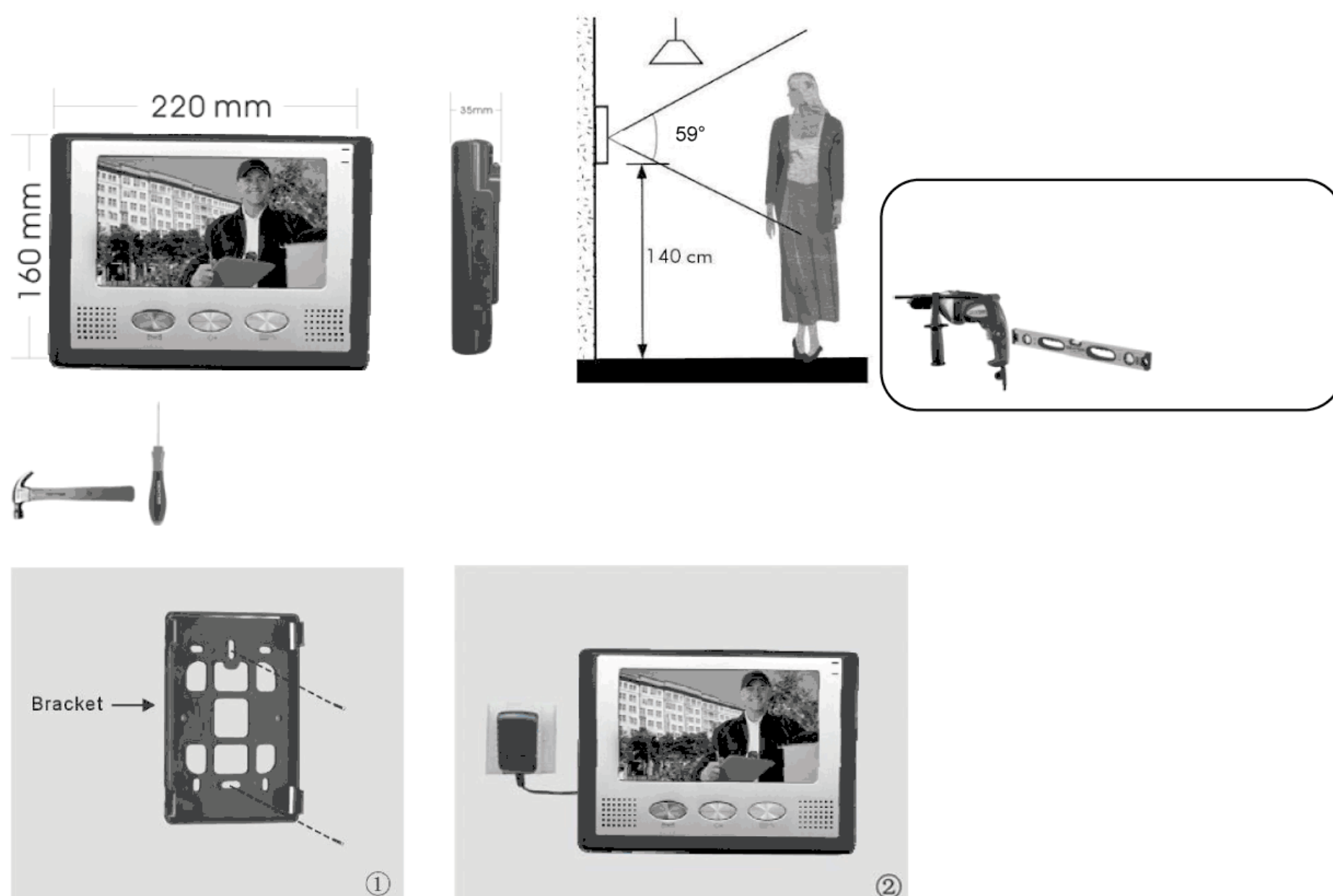
ESP ESQUEMA DE CONEXIONES



Distancia entre el monitor y la placa de calle.	Tipo de cable –
 1 → 15 m	2×0,3 mm ²
15 → 50m	2×0,5 mm ²
50 → 100 m	2×0,75mm ²

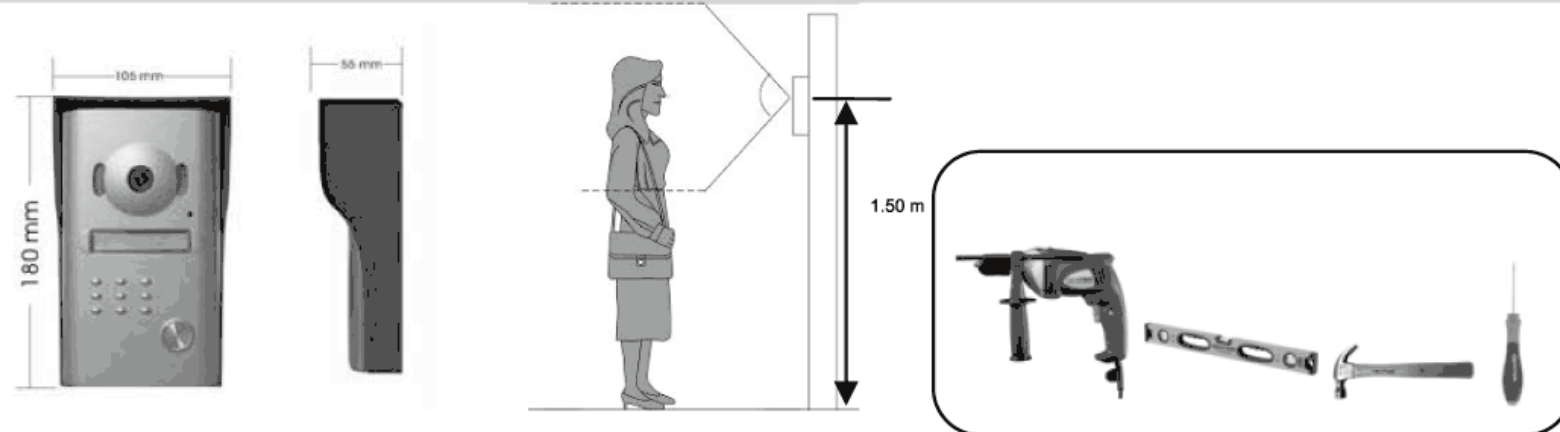
ESP No multiplicar los hilos de conexión. Usar un hilo de la sección adecuada.

ESP INSTALACIÓN DEL MONITOR

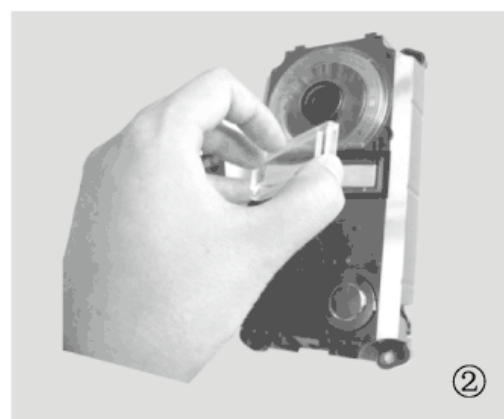


ESP. Para que la imagen en la pantalla se vea bien, es importante que el monitor no esté expuesto directamente a la luz del sol u otra fuente de luz intensa. Asegúrese de que los hilos de conexión entre el monitor y la placa de calle no se toquen.

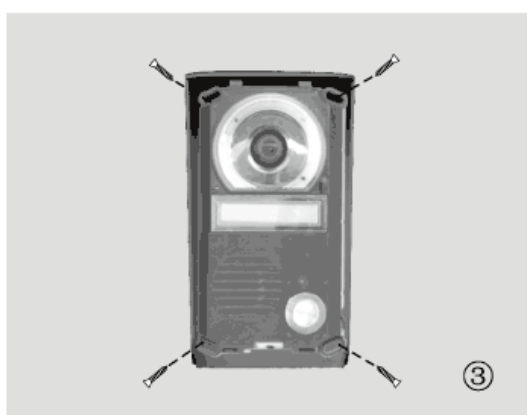
ESP INSTALACIÓN DE LA PLACA DE CALLE



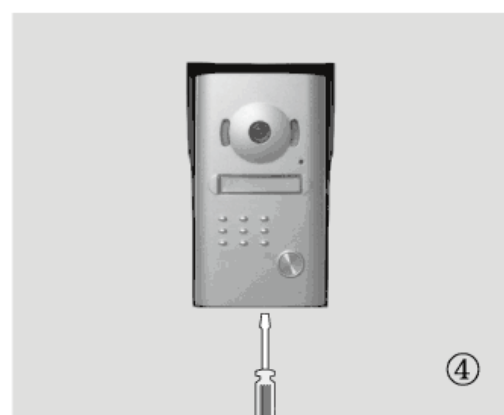
①



②



③



④

ESP. Para conseguir una imagen correcta, no ponga la placa de calle directamente a la exposición de la luz del sol. De la misma manera, procure colocar la cámara donde no esté expuesta a mucho polvo, roces, proyección directa de agua o a un alto nivel de humedad.

USO DEL VIDEOPORTERO

CONTESTAR / ABRIR LA PUERTA

Cuando un visitante llama a la puerta, aparece la imagen de quién llama en la pantalla.

Para **contestar** y hablar con la persona fuera: pulse el botón .

El monitor se apagará automáticamente al cabo de 120 segundos. Para terminar la conversación, pulse el botón .

Para **abrir** la puerta, pulse el botón .

Para activar el automatismo de una puerta, pulse el botón .

Si no quiere contestar o está fuera de la casa, la pantalla se apagará a los 40 segundos.

Para **ver** la imagen aunque nadie haya llamado, pulse el botón . La pantalla se apagará al cabo de 40 segundos.

AJUSTES DEL APARATO

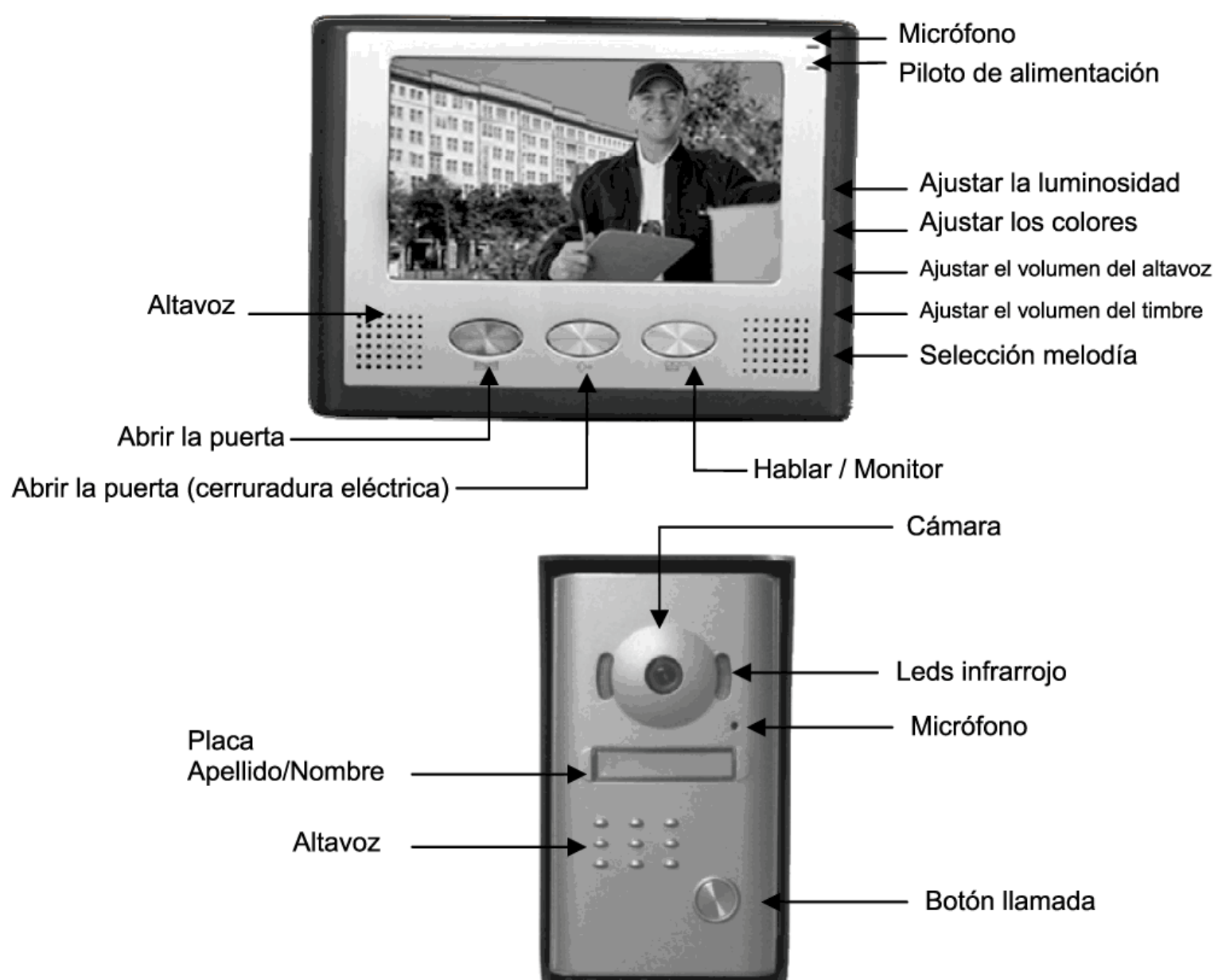
Mientras el monitor está encendido, gire el botón “Brightness” (luminosidad) en el lateral del monitor para ajustar el nivel de **luminosidad**.

Para cambiar los **colores**, gire la moleta “Chroma” (saturación) en el lateral del monitor.

Para ajustar el **volumen del altavoz** (voz de la persona que llama), gire el botón de ajuste del volumen en el lateral del monitor.

Para ajustar el **volumen del timbre**, posicione el selector situado en el lateral del monitor en L (Low) para un volumen débil, en M (Medium) para un nivel mediano y en H (High) para un volumen alto.

Puede elegir entre las 16 melodías del timbre pulsando varias veces el botón “Melody” (melodía) en el lateral del monitor.



RESOLUCIÓN DE AVERÍAS

El monitor no se enciende	Compruebe que el monitor esté correctamente enchufado. Compruebe que la clavija del adaptador esté correctamente insertada en el enchufe.
	No se debe alargar el cable de alimentación, la tensión sería insuficiente para que funcione el aparato.
El monitor se enciende pero no se ve ninguna imagen	Compruebe que las conexiones entre la placa de calle y el monitor estén bien hechas (calidad de la conexión y polaridad de los hilos)
La calidad de imagen es mala	Ajuste la luminosidad y el contraste mediante los botones en el lateral del monitor.
	Asegúrese de que ninguna luz directa impida ver correctamente el monitor.
	Asegúrese de que la cámara de la placa de calle esté bien orientada (que no haya contraluz, etc.)
El volumen del timbre es demasiado débil	Ajuste el volumen posicionando el selector situado en el lateral del monitor en M o H.
He conectado el videoportero a un automatismo de puerta o una cerradura eléctrica. No funciona.	Compruebe la compatibilidad del aparato con 12 V 0,5 A. La cerradura debe tener un sistema de alojamiento mecánico. En caso de no tenerlo, cambie la cerradura o elija otro sistema de puerta.
Oigo interferencias en la línea	¿Está ubicado el aparato cerca de otros dispositivos electrónicos? Si es el caso hay que apartarlos.
	¿La sección del cable es la recomendada para la distancia recorrida?
No oigo a la persona que habla en la calle	El agujero del micrófono puede estar obstruido. Desatásquelo y límpielo con cuidado para no dañar la célula del micrófono.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características técnicas del monitor	
Tamaño de la pantalla	7" es decir 17,5 cm
Configuración color	RGB delta
Vídeo	PAL
Píxeles	800xRGB(3)x480
Tensión	CC 15 V – 1200 mA
Potencia	18 W
Temperatura de funcionamiento	entre -10°C y 50°C
Humedad de funcionamiento	Hasta un 85% de humedad relativa
Características técnicas de la placa de calle	
Sensor	1/4 C-MOS
Ángulo de visión	59°
Luminosidad máxima	0,1 lux
Distancia para visión nocturna	entre 0,5 y 1 metro
Temperatura de funcionamiento	entre -20°C y 60°C
Temperatura de almacenamiento	entre -35°C y 75°C
Humedad de funcionamiento	Hasta un 85% de humedad relativa
Cerrojo	
Tipo	cerrojo eléctrico
Corriente	<500 mA
Tensión de salida	12 V CC
Adaptador	
Modelo	DZ024HL150120V
Tensión de entrada	100-240V~
Frecuencia de entrada CA	50/60Hz
Tensión de salida	15,0V ===
Corriente de salida	1,2A
Potencia de salida	18,0W
Rendimiento medio en modo activo	86.59%
Rendimiento con baja carga (10%)	81.44%
Consumo eléctrico cuando no se carga	0,062W

PT CONTEÚDO DO KIT PORTEIRO DE VIVENDA

 x 1	 x 1	 x 1	 x 1
 x 8	 x 8	 x 8	

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não instale este aparelho perto de outros aparelhos electrónicos como computadores ou televisores pois eles podem provocar interferências e impedir o bom funcionamento do aparelho.

Não abra o produto, nem retire nenhuma peça. Os elementos no interior do aparelho não podem ser substituídos ou reparados pelo utilizador.

Guarde-o num local seco, evite as projecções de líquidos e a humidade. Não coloque líquidos perto do aparelho. Este produto não foi concebido para funcionar em ambientes com um nível de humidade elevado.

É recomendável desligar o aparelho quando não for utilizado durante muito tempo.

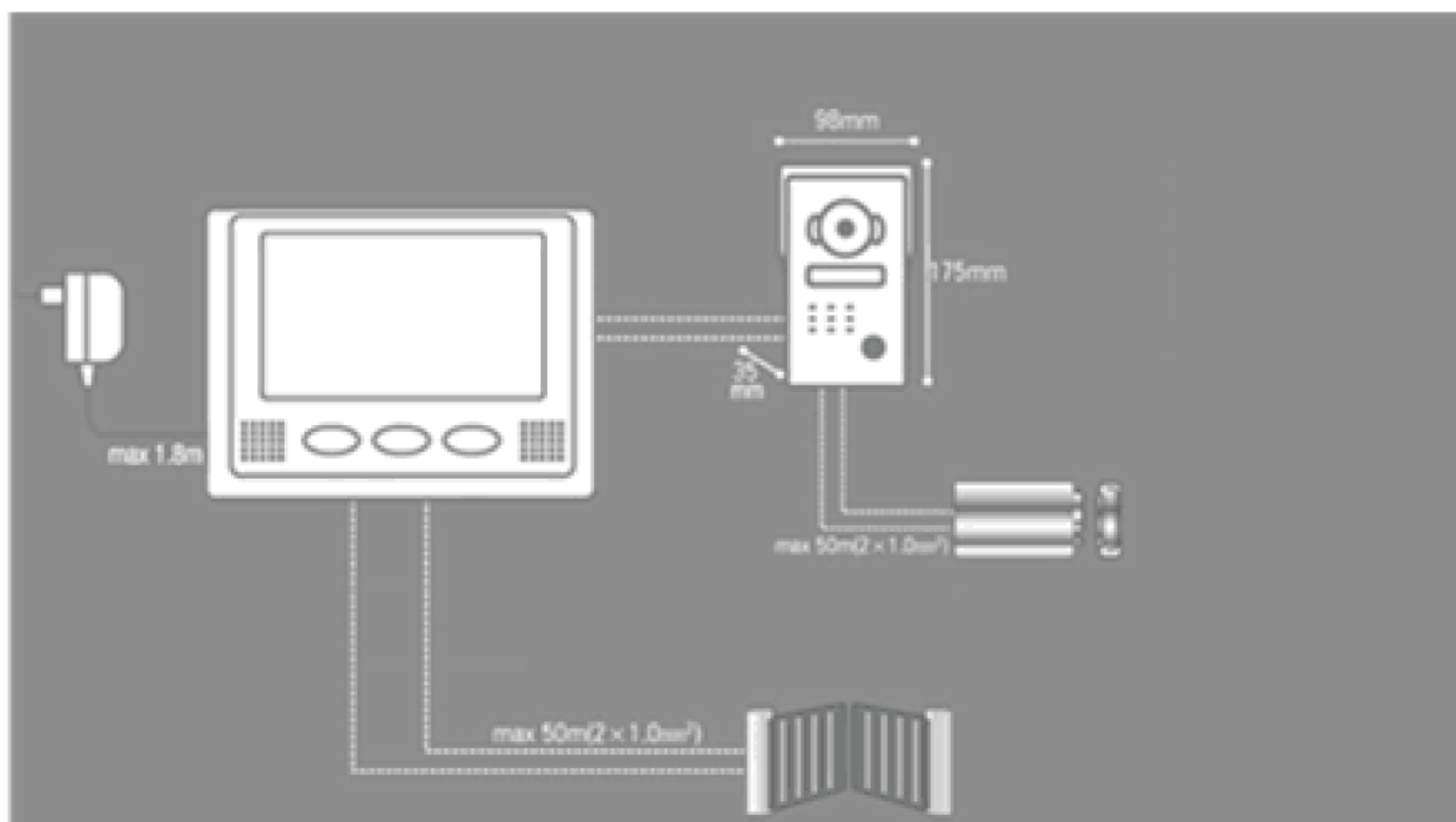
Não aproxime o aparelho de chamas ou outras fontes de calor. Evite a exposição directa ao sol.

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, num espaço aberto e bem ventilado.

Não cubra o aparelho (objectos pesados, tecido, etc.) e evite os choques, pois podem danificar as peças mais frágeis do aparelho.

Os produtos químicos podem danificar o aparelho; instale-o longe de qualquer produto químico ou gás: não utilize detergentes para limpá-lo, mas sim um pano húmido.

PT ESQUEMA DE INSTALAÇÃO



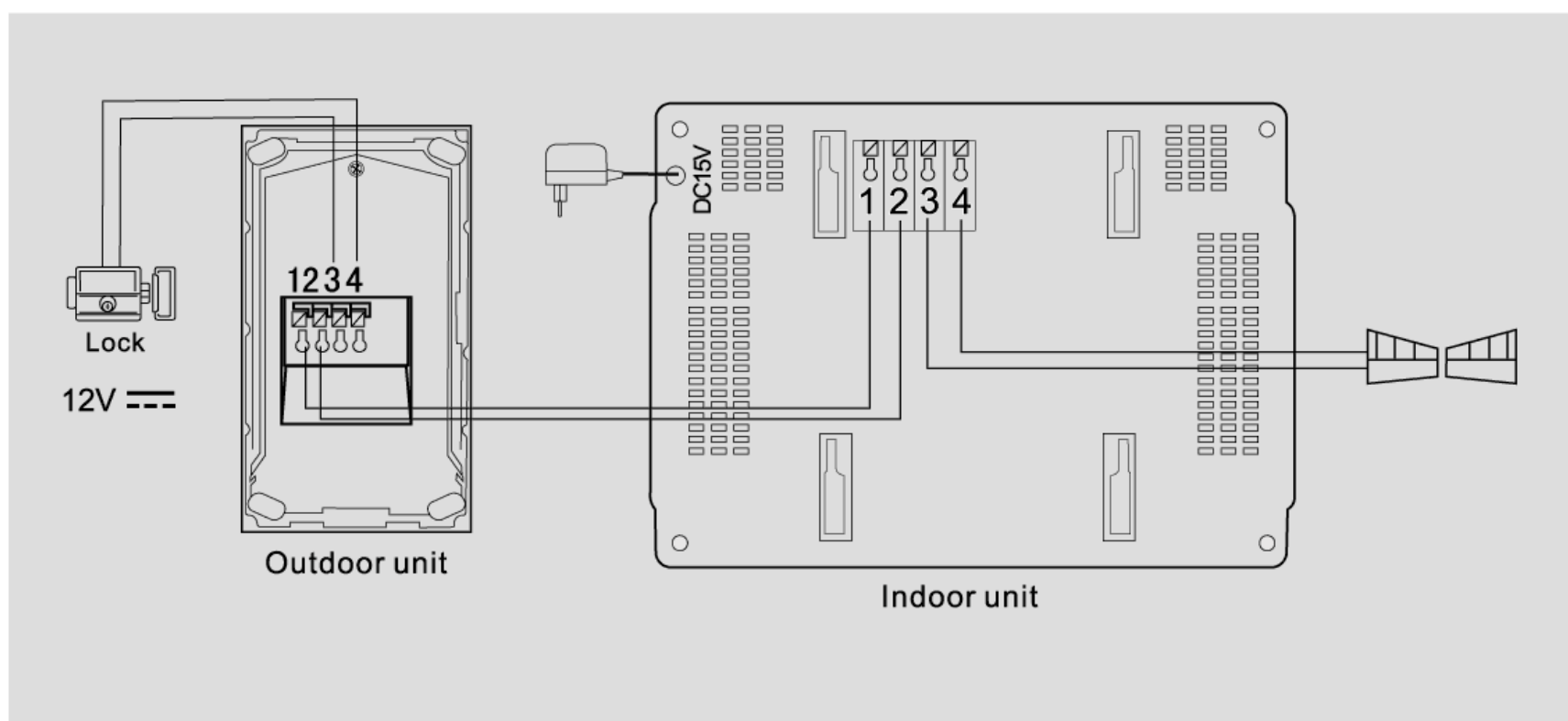
PT IMPORTANTE

Não corte o fio de alimentação do porteiro de vivenda a fim de aumentar o seu comprimento: o aparelho (transformador) deixará de funcionar se o fio for mais comprido.

Não deve ligar uma alimentação eléctrica suplementar a fechadura eléctrica.

Utilizar apenas a fonte de alimentação listada no manual de instruções/do utilizador:
GUANGDONG KEERDA ELECTRONIC CO., LTD
Modelo: DZ024HL150120V com as seguintes características: Entrada: 100-240V AC, 50/60Hz, 0.8A; Saída: 15.0V DC, 1.2A, 18.0W.

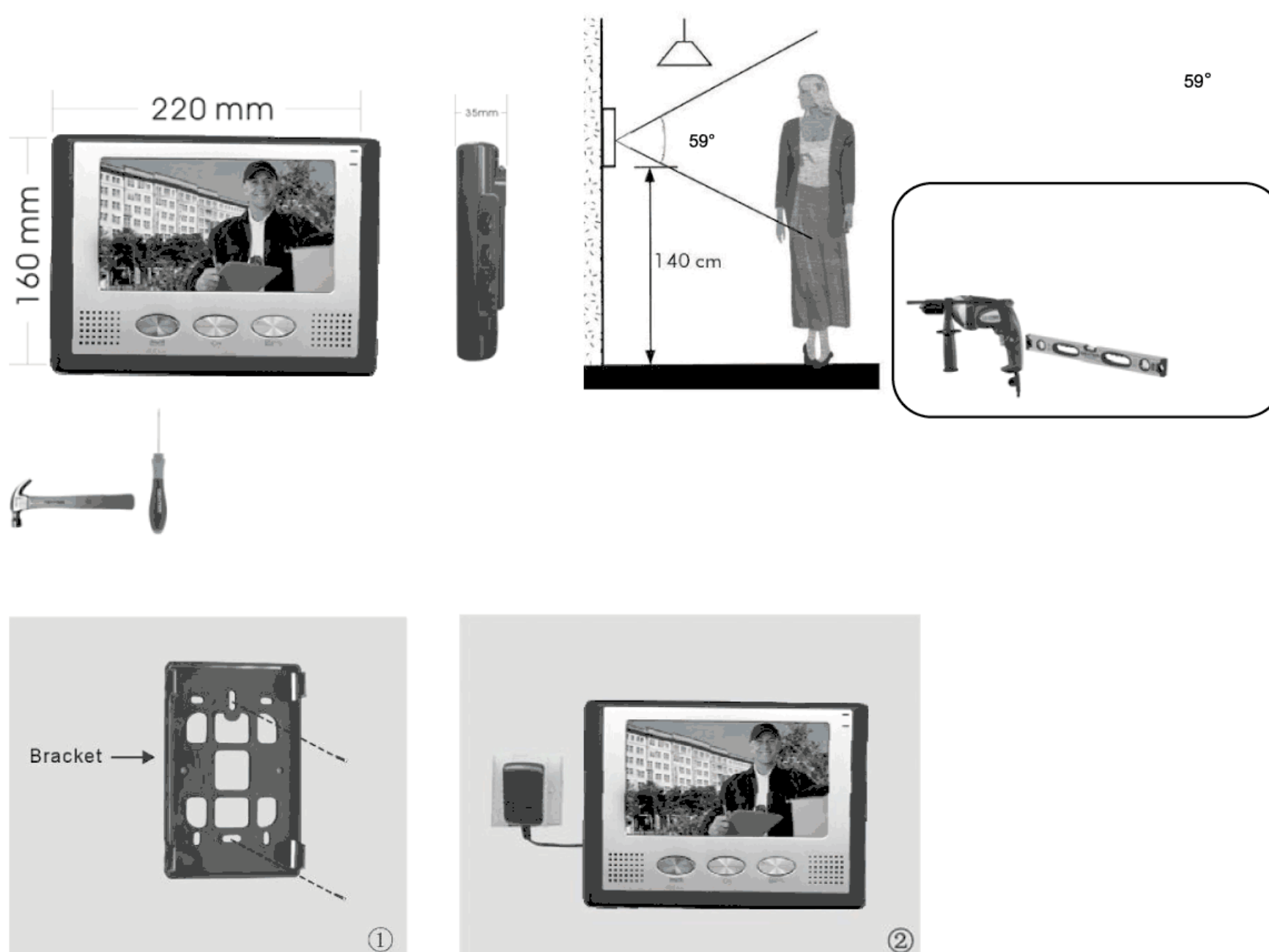
PT ESQUEMA DA INSTALAÇÃO ELÉCTRICA



Distância entre o monitor e o painel de rua.	Tipo de fio –
 1 → 15 m	2 × 0,3 mm ²
15 → 50 m	2 × 0,5 mm ²
50 → 100 m	2 × 0,75 mm ²

PT Não duplique os fios de ligação. Utilize um fio com a secção adaptada.

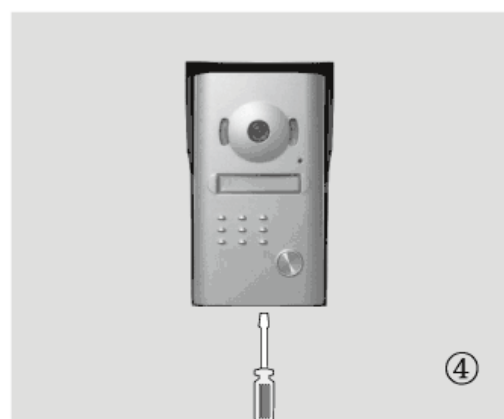
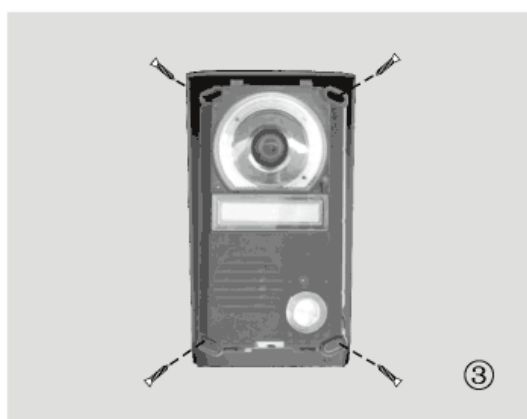
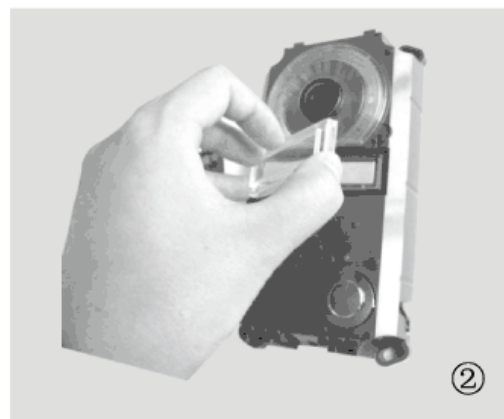
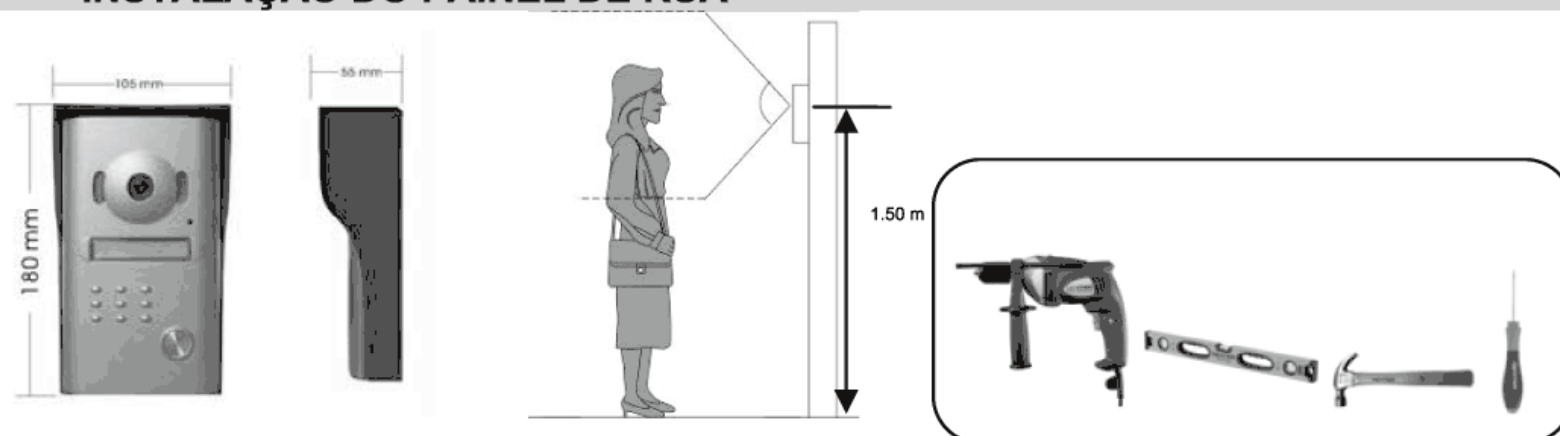
PT INSTALAÇÃO DO MONITOR



Português

PT. Para que a imagem visualizada no ecrã seja bem visível, o monitor não deve ser colocado num local exposto aos raios do sol ou a uma luz forte. Assegure-se de que os fios de ligação do monitor ao painel de rua não se tocam.

PT INSTALAÇÃO DO PAINEL DE RUA



PT. Para uma boa visualização, evite instalar o painel de rua num local directamente exposto aos raios do sol. Escolha um local onde a câmara não sofra grande deposição de poeira, atrito, jactos de água directos ou forte humidade.

UTILIZAÇÃO DO PORTEIRO DE VIVENDA

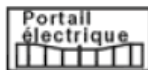
RESPONDER / ABRIR A PORTA

Quando alguém toca à porta, a imagem da pessoa que tocou aparece no ecrã.

Para **responder** e falar com a pessoa que está lá fora: prima .

O monitor desliga ao fim de cerca de 120 segundos.
Para desligar a conversa, prima .

Para **abrir** a porta, prima .

Para activar a abertura de um portão, prima .

Se não desejar responder ou se não estiver presente, o ecrã desliga ao fim de cerca de 40 segundos.

Para **ver** a partir do monitor sem que alguém tenha tocado, prima . O ecrã desliga ao fim de 40 segundos.

REGULAÇÕES DO APARELHO

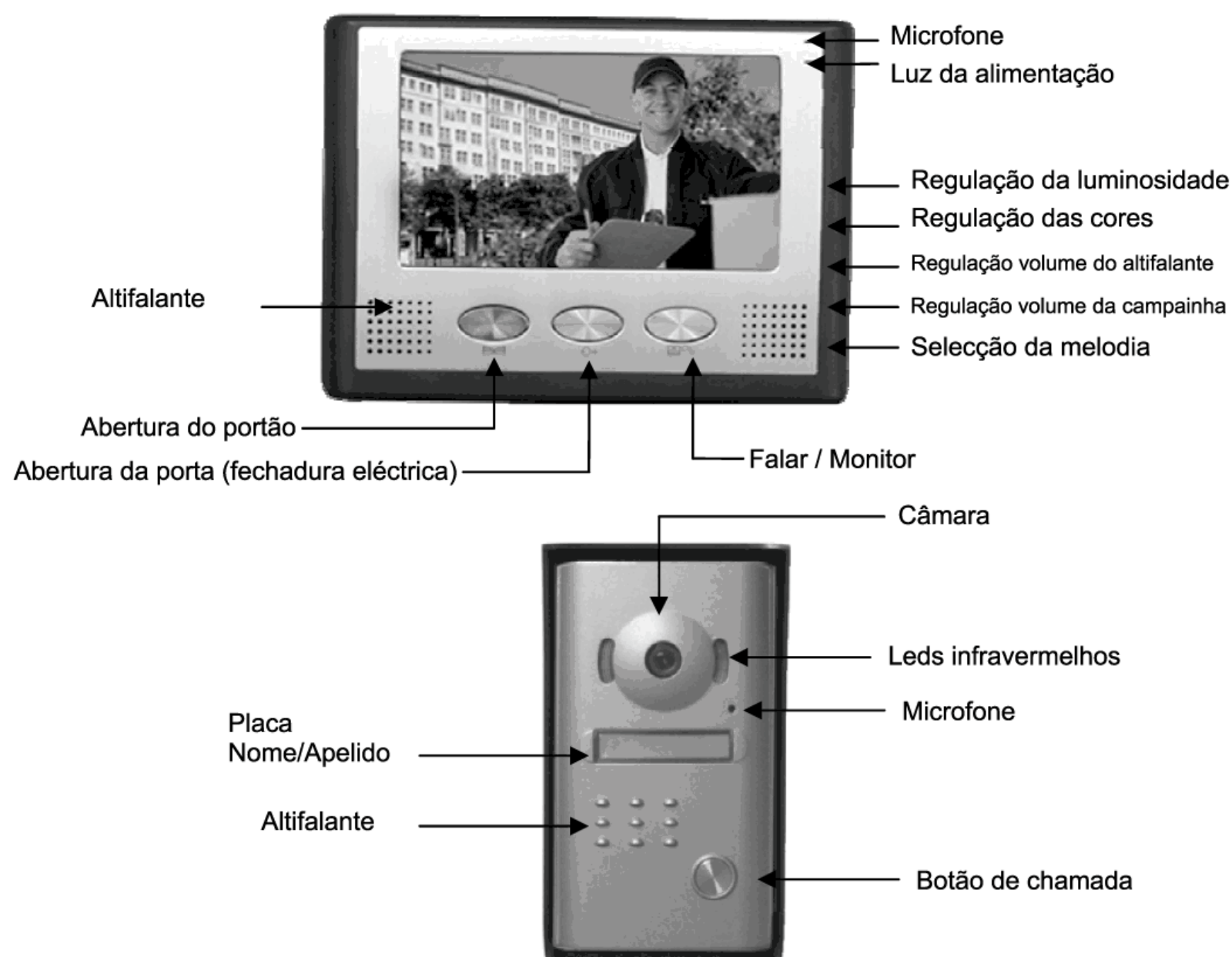
Quando o monitor estiver ligado, rode o botão “Brightness” (luminosidade) situado na parte lateral do monitor para regular o nível de **luminosidade**.

Para modificar as **cores**, rode o selector rotativo “Chroma” (saturação) situado na parte lateral do monitor.

Para regular o **volume do altifalante** (voz da pessoa que tocou), rode o botão de regulação do volume situado na parte lateral do monitor.

Para regular o **volume da campainha**, coloque o selector situado na parte lateral do monitor em L (Low) para um volume fraco, em M (Medium) para um volume médio e em H (High) para um volume forte.

Pode escolher entre 16 melodias para a campainha premindo diversas vezes o botão “Melody” (melodia) situado na parte lateral do monitor.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O monitor não liga	Verifique se o monitor está bem ligado à corrente eléctrica. Verifique se a ficha do adaptador está bem inserida na tomada de corrente..
	O fio de alimentação não deve ser aumentado, a tensão seria insuficiente para fazer funcionar o aparelho
O monitor liga mas não mostra nenhuma imagem	Verifique as ligações entre o painel de rua e o monitor (solidez da ligação e polaridade dos fios)
A qualidade de imagem não é boa	Regule a luminosidade e o contraste utilizando os botões situados na parte lateral do monitor.
	Verifique se alguma luz directa impede de ver correctamente o monitor
	Verifique se a câmara do painel de rua está bem orientada (sem contra-luz para ver a pessoa, etc.)
O volume da campainha é muito baixo	Regule o volume colocando o selector situado na parte lateral do monitor em M ou H.
Liguei o porteiro a um automatismo de portão ou uma fechadura eléctrica. Não funciona	Verifique a compatibilidade do produto com 12 V 0,5 amperes. A fechadura deve ter um sistema de armazenamento mecânico. Se não for o caso, troque de fechadura ou escolha um novo sistema de porta
Oíço interferências na linha	O porteiro encontra-se perto de outros aparelhos electrónicos? Se for o caso, é necessário afastá-los.
	A secção do fio é adaptada à distância?
Não ouço falar a pessoa que está na rua	O orifício do microfone pode estar obstruído. Desentupa-o, limpe-o e tenha cuidado para não danificar a célula do microfone.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características técnicas do monitor	
Tamanho do ecrã	7" (17,5 cm)
Configuração de cor	RGB delta
Vídeo	PAL
Píxels	800xRGB(3)x480
Tensão	CC 15 V – 1200 mA
Potência	18 W
Temperaturas de funcionamento	de -10°C a 50°C
Humidade de funcionamento	< 85% de humidade relativa
Características técnicas do painel de rua	
Sensor	1/4 C-MOS
Ângulo de visão	59°
Iluminação mínima	0,1 lux
Distância de visão nocturna	de 0,5 a 1 metro
Temperaturas de funcionamento	de -20°C a 60°C
Temperaturas de armazenamento	de -35°C a 75°C
Humidade de funcionamento	< 85% de humidade relativa
Fecho	
Tipo	fecho eléctrico
Corrente	<500 mA
Tensão de saída	12 V CC
Adaptador	
Modelo	DZ024HL150120V
Tensão de entrada	100-240V~
Frequência de entrada CA	50/60Hz
Tensão de saída	15,0V ===
Corrente de saída	1,2A
Potência de saída	18,0W
Rendimento médio no modo ativo	86.59%
Rendimento com carga baixa (10%)	81.44%
Consumo de energia sem estar a carregar	0,062W

IT CONTENUTO DEL KIT PORTIERE PER VILLA

	 x 1	 x 1	 x 1
 x 8	 x 8	 x 8	

IT ISTRUZIONI DI SICUREZZA

IT ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Non installare questo apparecchio in prossimità di altri apparecchi elettronici quali computer o televisore in quanto possono provocare interferenze e nuocere al corretto funzionamento dell'apparecchio.

Non aprire il prodotto, non togliere alcun pezzo. Gli elementi all'interno dell'apparecchio non possono essere sostituiti o riparati dall'utilizzatore.

Riporre l'apparecchio in un luogo secco, evitare le infiltrazioni di liquidi e l'umidità. Non lasciare liquidi vicino all'apparecchio. Questo prodotto non è stato progettato per funzionare in un ambiente con un livello di umidità elevato.

Si consiglia di scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.

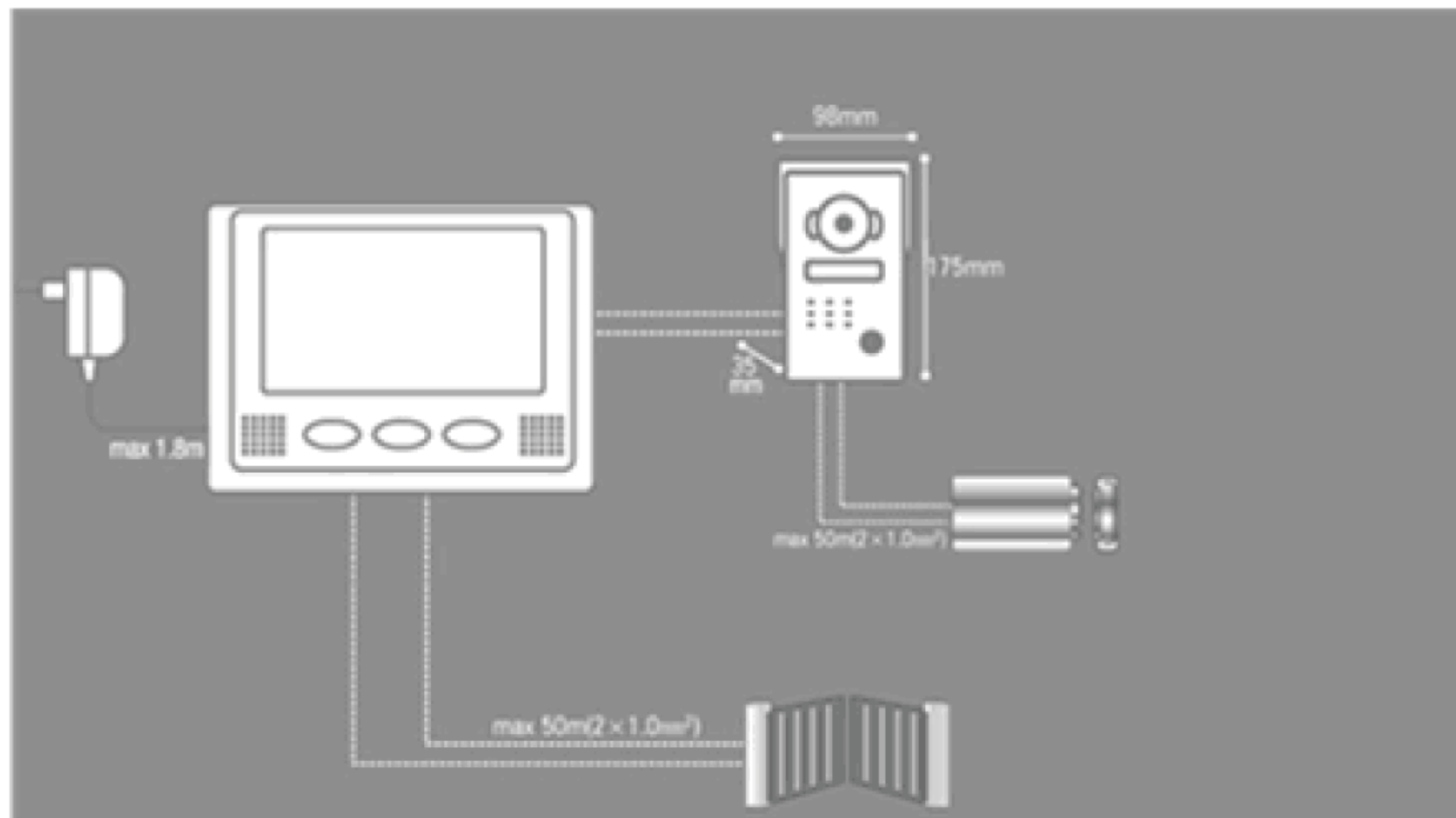
Non avvicinare l'apparecchio alle fiamme o ad altre fonti di calore. Evitare l'esposizione diretta al sole.

Posare l'apparecchio su di una superficie piana, in un spazio aperto e ben ventilato.

Non coprire l'apparecchio (oggetti pesanti, tessuti, ecc.) ed evitare scossoni siccome possono danneggiare le parti più fragili dell'apparecchio.

I prodotti chimici possono rovinare l'apparecchio, installarlo lontano da prodotti chimici o gas: non utilizzare detergenti per pulirlo ma un panno umido.

IT SCHEMA D'INSTALLAZIONE



IT IMPORTANTE

Non tagliare il cavo di alimentazione del portiere per villa per allungarlo: l'apparecchio (trasformatore) non funzionerà più se il cavo è più lungo.

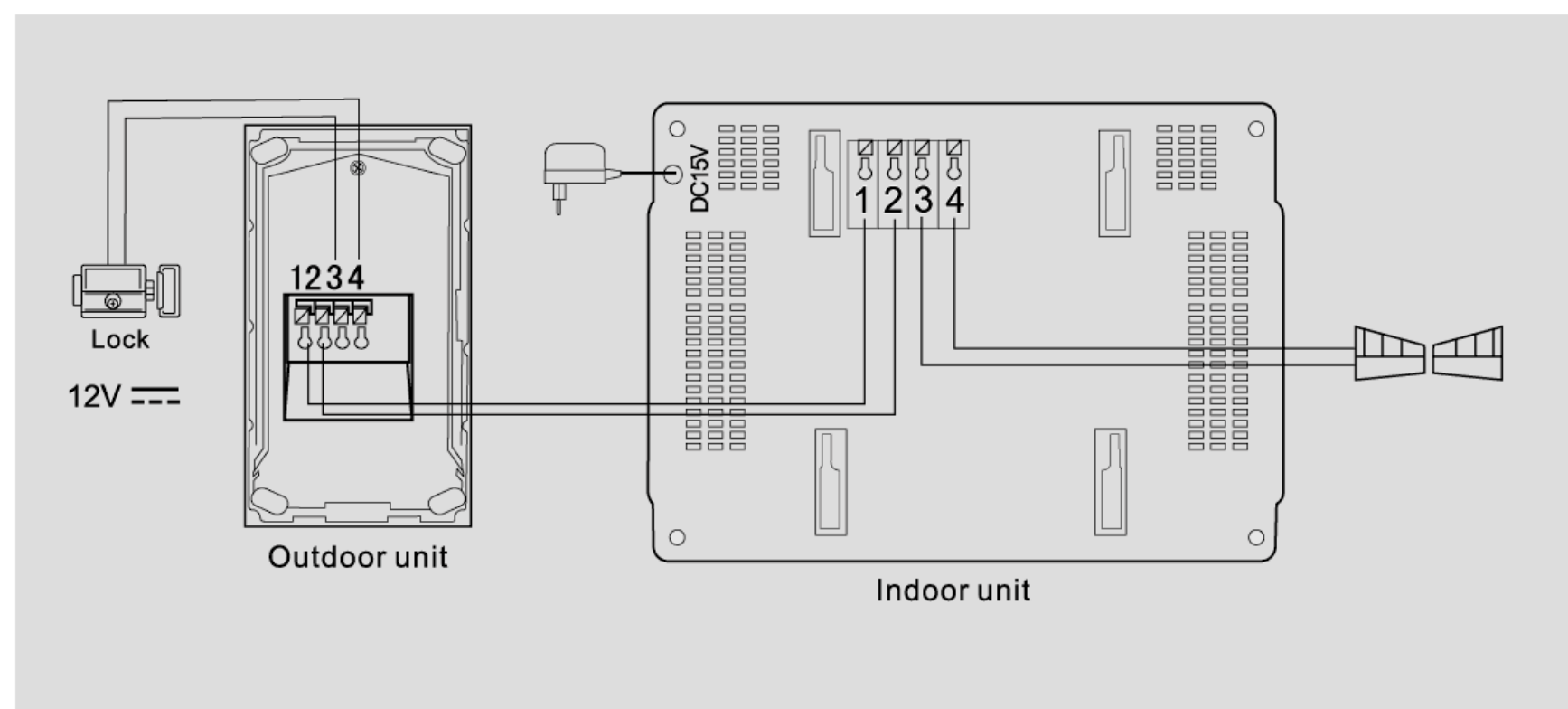
Non collegare un alimentatore aggiuntivo alla serratura elettrica.

Utilizzare unicamente l'alimentazione riportata nel manuale utilizzatore/nelle istruzioni per l'uso:

GUANGDONG KEERDA ELECTRONIC CO., LTD

Modello: DZ024HL150120V con le seguenti caratteristiche: ingresso: 100-240V AC, 50/60Hz, 0,8A; Uscita: 15,0V DC, 1.2A, 18.0W.

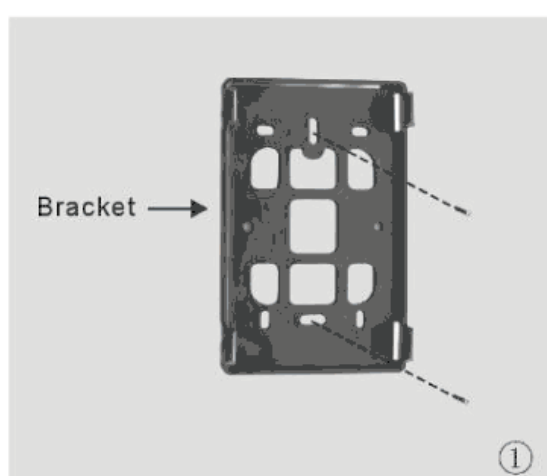
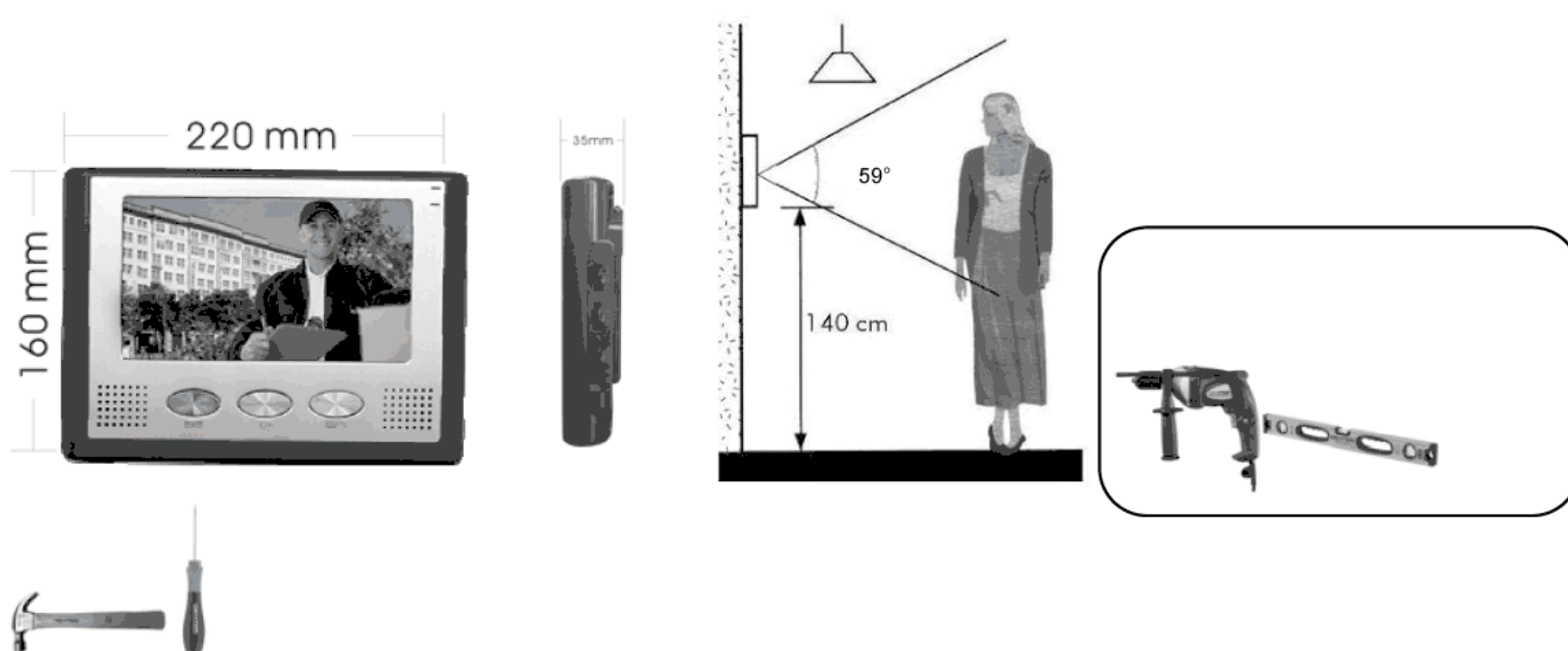
IT SCHEMA DI CABLAGGIO



Distanza tra il monitor e il videocitofono.	Tipo di cablaggio –
 1 → 15 m	2×0,3 mm ²
15 → 50m	2×0,5 mm ²
50 → 100 m	2×0,75mm ²

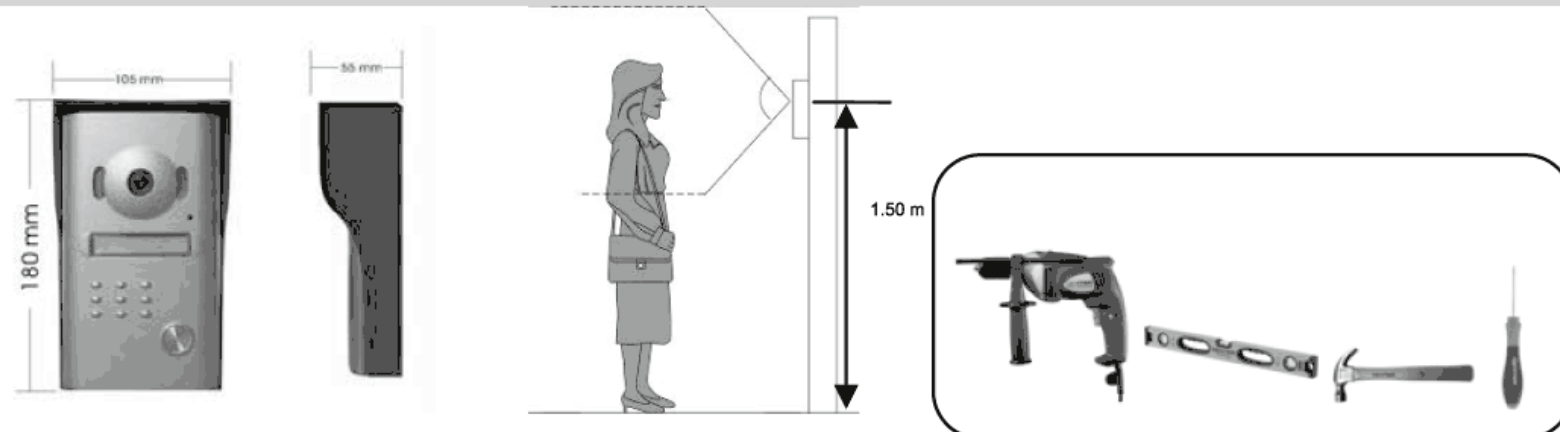
IT Non raddoppiare i cavi di collegamento. Utilizzare un cavo con la sezione adeguata.

IT INSTALLAZIONE DEL MONITOR

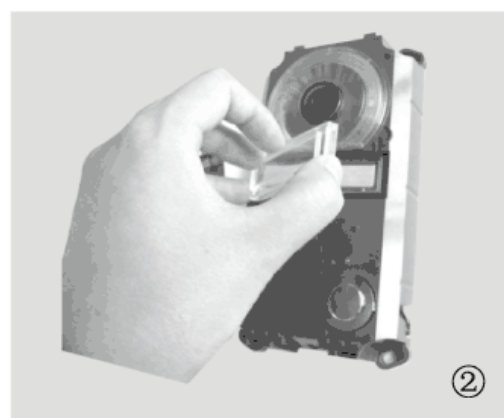


IT. Affinché l'immagine visualizzata sullo schermo sia ben visibile, il monitor non deve essere posizionato in un luogo in cui è esposto ai raggi del sole o alla luce forte. Assicurarsi che i cavi di collegamento dal monitor al posto esterno non siano in contatto fra loro.

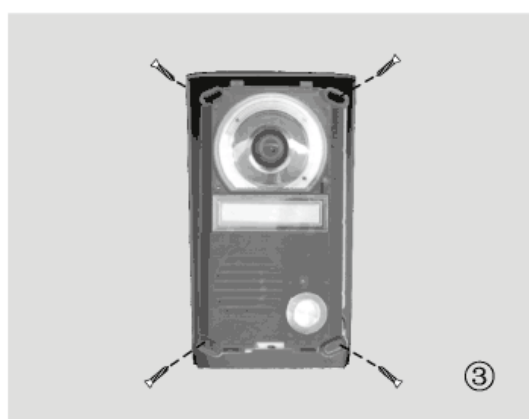
IT INSTALLAZIONE DEL VIDEOCITOFONO



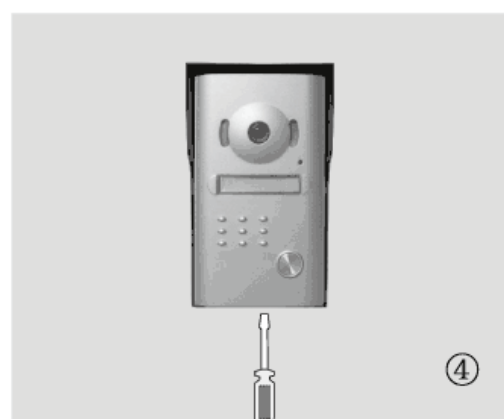
①



②



③



④

IT. Per una buona visualizzazione, evitare di installare il videocitofono in un luogo esposto direttamente ai raggi del sole. Scegliere una posizione in cui la videocamera non sia esposta a depositi eccessivi di polvere, attriti, getti d'acqua diretti o notevole umidità.

UTILIZZO DEL PORTIERE PER VILLA

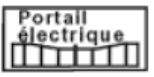
RISPONDERE / APRIRE LA PORTA

Quando qualcuno suona alla porta, l'immagine della persona che chiama appare sullo schermo.

Per **rispondere** e parlare con la persona fuori: premere .

Il monitor si spegnerà trascorsi circa 120 secondi.
Per terminare la conversazione, premere su .

Per **aprire** la porta, premere .

Per attivare l'apertura di un cancello, premere su .

Se non si desidera rispondere o se non si è in casa, lo schermo si spegnerà trascorsi circa 40 secondi.

Per **vedere** dal monitor senza che nessuno abbia suonato, premere . Lo schermo si spegnerà entro 40 secondi.

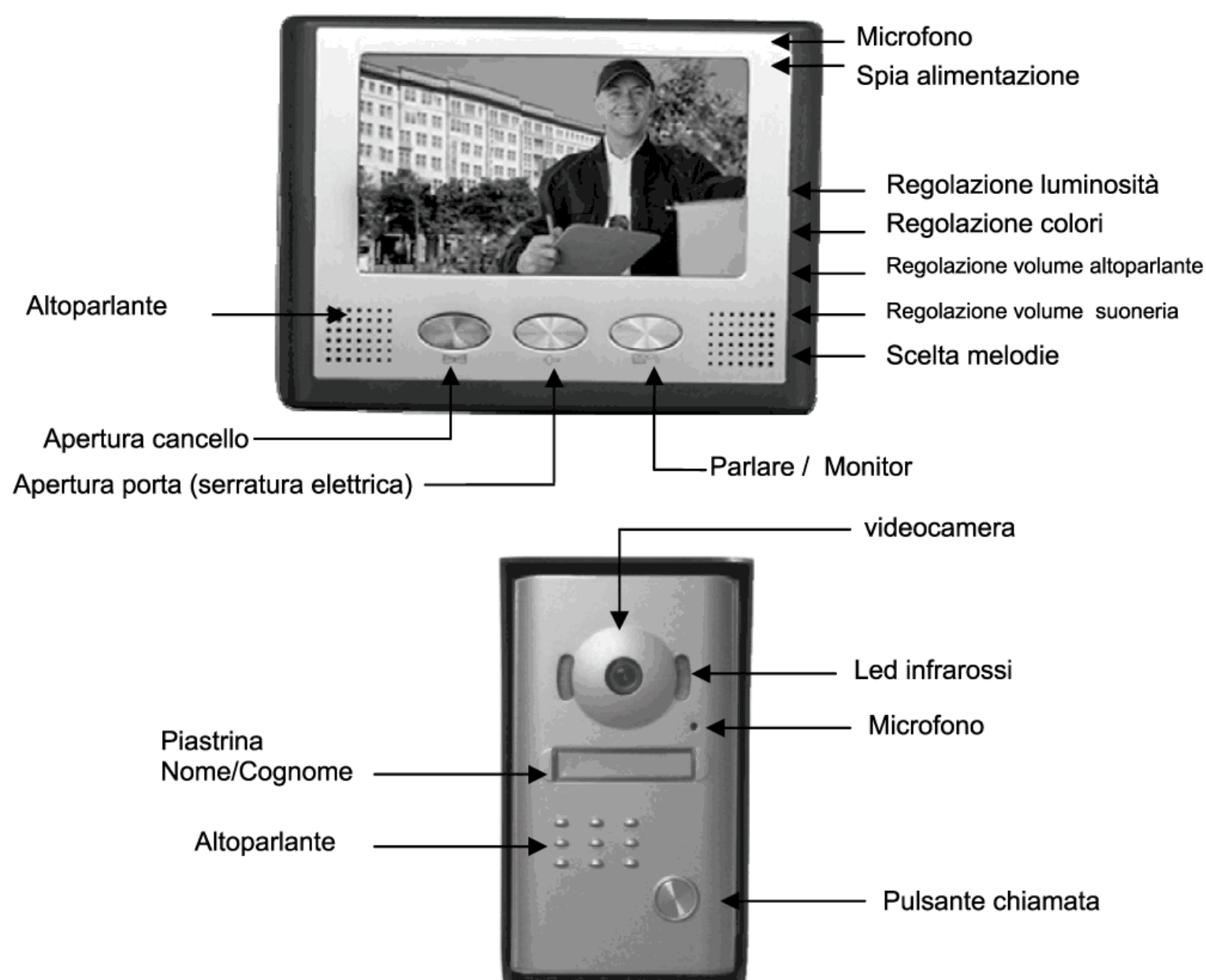
REGOLAZIONI DELL'APPARECCHIO

Quando il monitor è collegato, ruotare il pulsante "Brightness" (luminosità) situato sul lato del monitor per regolare il livello di **luminosità**.

Per modificare i **colori**, ruotate la rotella "Chroma" (saturazione) situata sul lato del monitor.

Per regolare il **volume dell'altoparlante** (voce della persona che suona), ruotate il pulsante di regolazione del volume situato sul lato del monitor.

Per regolare il **volume della suoneria**, posizionate le selettore situato sul lato del monitor su L (Low) per un volume basso, su M (Medium) per un volume medio e su H (High) per un volume alto. Potete scegliere fra 16 melodie per la suoneria premendo più volte sul pulsante "Melody" (melodie) situato sul lato del monitor.



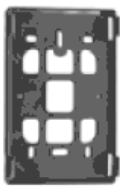
GUASTI

Il monitor non si accende	Verificare che il monitor sia collegato correttamente alla rete elettrica. Verificare che la spina dell'adattatore sia inserita correttamente nella presa di corrente.
	Il cavo di alimentazione non deve essere allungato, la tensione risulterebbe insufficiente per far funzionare l'apparecchio
Il monitor si accende ma non viene visualizzata l'immagine	Verificare i collegamenti tra la piastrina in strada e il monitor (solidità del collegamento e polarità dei fili)
La qualità dell'immagine non è buona	Regolare la luminosità e il contrasto utilizzando i pulsanti situati sul lato del monitor.
	Verificare che luci dirette non impediscano di vedere correttamente il monitor
	Verificare che la videocamera del citofono sia orientata correttamente (assenza di controluce per vedere la persona, ecc.)
Il volume della suoneria è troppo basso	Regolare il volume posizionando il selettore situato sul lato del monitor su M o H.
Ho collegato il portiere ad un automatismo del cancello o ad una serratura elettrica. Non funziona	Verificare la compatibilità del prodotto con 12 V 0,5 ampère. La serratura deve avere un sistema di ordinamento meccanico. Nel caso non lo sia, cambiare la serratura o scegliere un nuovo sistema di porta
Sento delle interferenze sulla linea	Il portiere è posto vicino ad altri apparecchi elettronici? In caso affermativo occorre spostarli più lontano.
	La sezione di cavo è quella consigliata per la distanza percorsa?
Non sento parlare la persona nella strada	Il foro del microfono potrebbe essere ostruito. Liberarlo, pulirlo e fare attenzione a non rovinare la cellula del microfono.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche del monitor	
Dimensione del video	7" (17,5 cm)
Configurazione colore	RGB delta
Video	PAL
Pixel	800xRGB(3)x480
Voltaggio	CC 15 V – 1200 mA
Potenza	18 W
Temperature di funzionamento	da -10°C a 50°C
Umidità di funzionamento	fino a 85% di umidità relativa
Caratteristiche tecniche del videocitofono	
Sensore	1/4 C-MOS
Angolo di visuale	59°
Illuminazione minima	0,1 lux
Distanza di visione notturna	da 0,5 a 1 metro
Temperature di funzionamento	da -20°C a 60°C
Temperatura di stoccaggio	da -35°C a 75°C
Umidità di funzionamento	fino a 85% di umidità relativa
Serratura	
Tipo	serratura elettrica
Corrente	<500mA
Tensione d'uscita	12V CC
Adattatore	
Modello	DZ024HL150120V
Tensione d'ingresso	100-240V~
Frequenza d'ingresso CA	50/60Hz
Tensione d'uscita	15,0V ===
Corrente d'uscita	1,2A
Potenza d'uscita	18,0W
Rendimento medio in modalità attiva	86.59%
Rendimento a basso carico (10%)	81.44%
Consumo elettrico a vuoto	0,062W

EL ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΚΙΤ ΘΥΡΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΒΙΛΑΣ

 x 1	 x 1	 x 1	 x 1
 x 8	 x 8	 x 8	

EL ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

EL ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή αυτή κοντά σε άλλες ηλεκτρονικές συσκευές όπως Η/Υ ή συσκευή τηλεόρασης διότι μπορεί να προκληθούν παρεμβολές οι οποίες θα βλάψουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

Μην ανοίξετε το προϊόν, μην αφαιρέσετε κανένα εξάρτημα. Τα εσωτερικά στοιχεία της συσκευής δεν μπορούν να αντικατασταθούν ή να επιδιορθωθούν από το χρήστη.

Φυλάξτε σε μέρος ξηρό, αποφεύγετε τις προβολές υγρών και την υγρασία. Μην τοποθετείτε υγρά κοντά στη συσκευή. Το προϊόν αυτό δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε περιβάλλον με υψηλό ποσοστό υγρασίας.

Συνιστάται να αποσυνδέετε τη συσκευή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα.

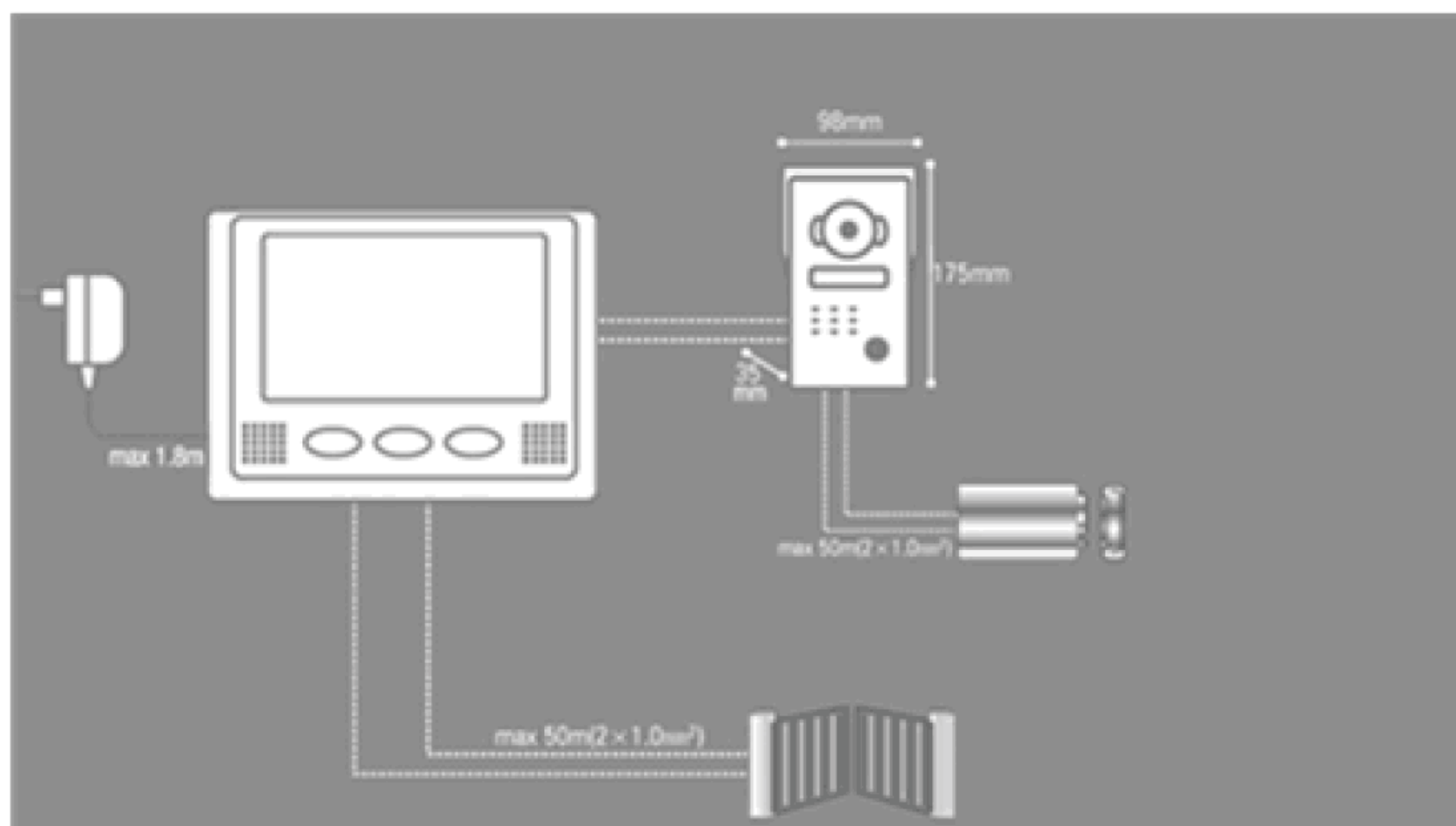
Μην πλησιάζετε τη συσκευή σε φλόγες ή άλλες πηγές θερμότητας. Αποφύγετε την άμεση έκθεση στον ήλιο.

Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια, σε ανοικτό και καλά αεριζόμενο χώρο.

Μην καλύπτετε τη συσκευή (βαριά αντικείμενα, υφάσματα, κλπ.) και αποφύγετε τα κτυπήματα διότι μπορούν να βλάψουν τα πιο εύθραυστα εξαρτήματα της συσκευής.

Τα χημικά προϊόντα μπορούν να βλάψουν τη συσκευή, τοποθετήστε την μακριά από χημικά προϊόντα ή αέρια: μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της αλλά ένα υγρό πανάκι.

EL ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μην κόψετε το καλώδιο τροφοδοσίας της θυροτηλεόρασης για να το επιμηκύνετε: η συσκευή (μετασχηματιστής) θα πάψει να λειτουργεί αν το καλώδιό της είναι μακρύτερο.

Μη συνδέετε πρόσθετη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στην ηλεκτρική κλειδαριά.

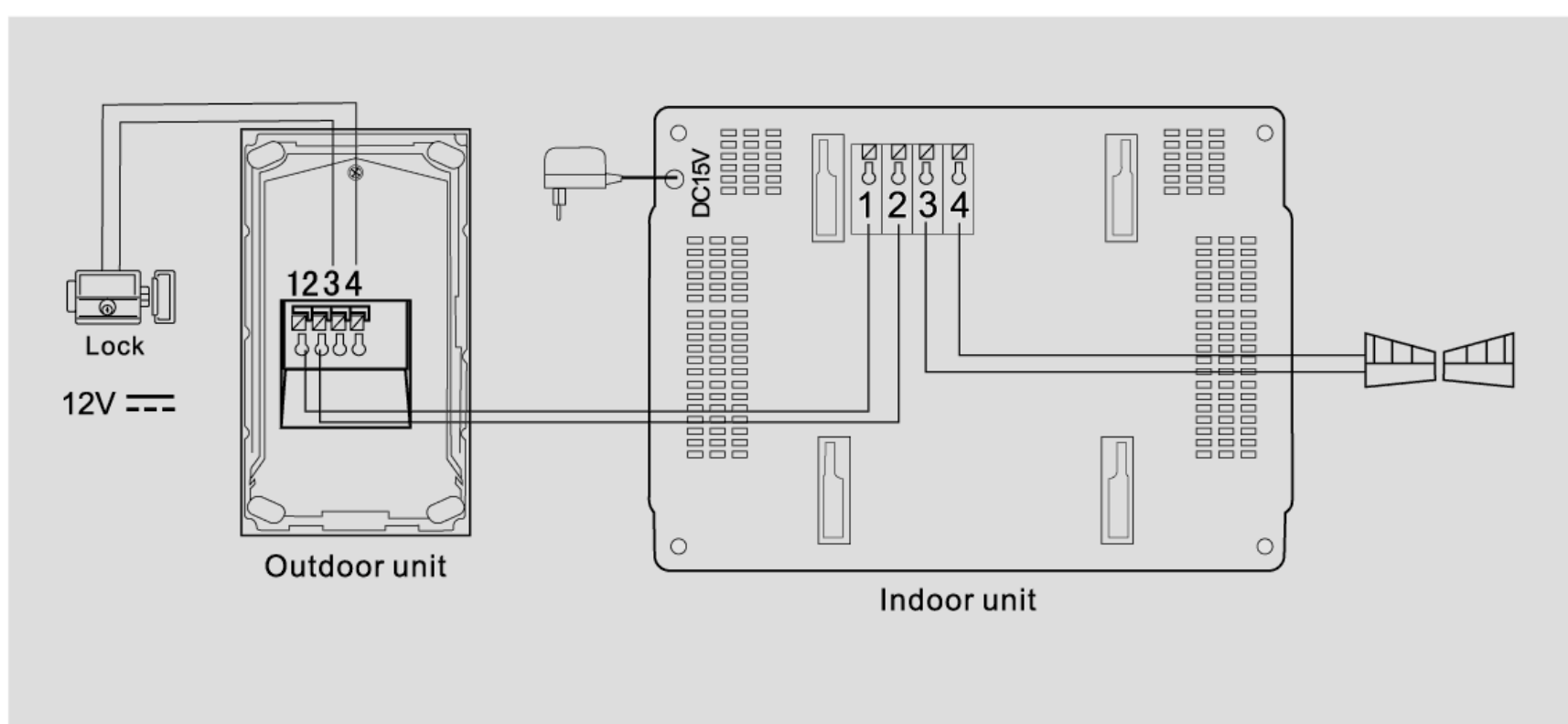
Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά την τροφοδοσία που ορίζεται στο εγχειρίδιο χρήστη / στις οδηγίες χρήσης:

GUANGDONG KEERDA ELECTRONIC CO., LTD

Μοντέλο: DZ024HL150120V με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά: Είσοδος: 100-240V AC, 50/60Hz, 0,8A, Έξοδος: 15,0V DC, 1.2A, 18.0W.

Ελληνικά

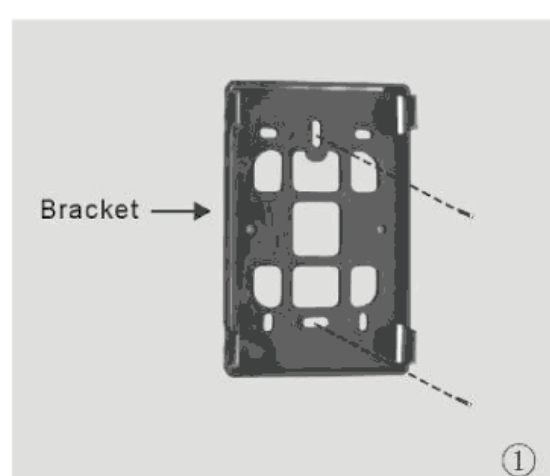
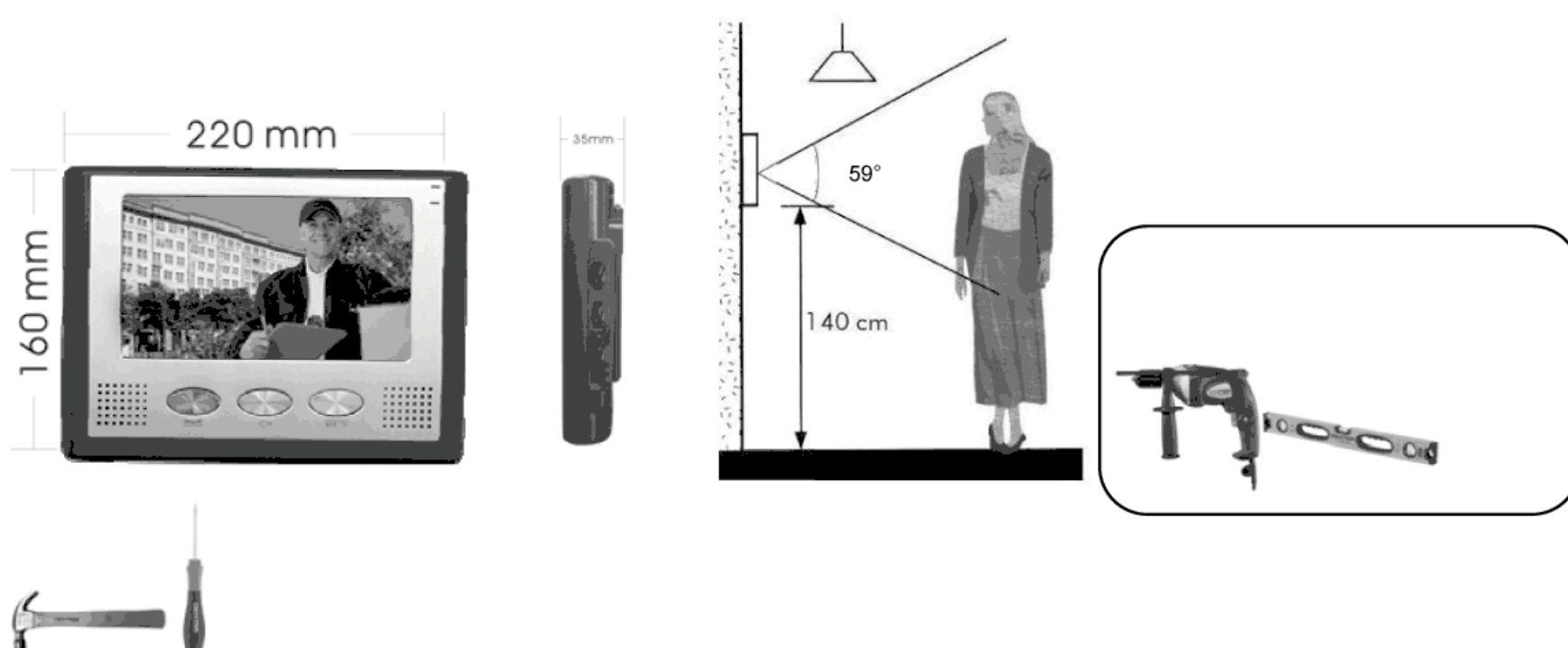
EL ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ



Απόσταση μεταξύ του μόνιτορ και της μπουτονιέρας εισόδου.	Τύπος καλωδίου
 1 → 15 m	2×0,3 mm ²
15→ 50m	2×0,5 mm ²
50→ 100 m	2×0,75mm ²

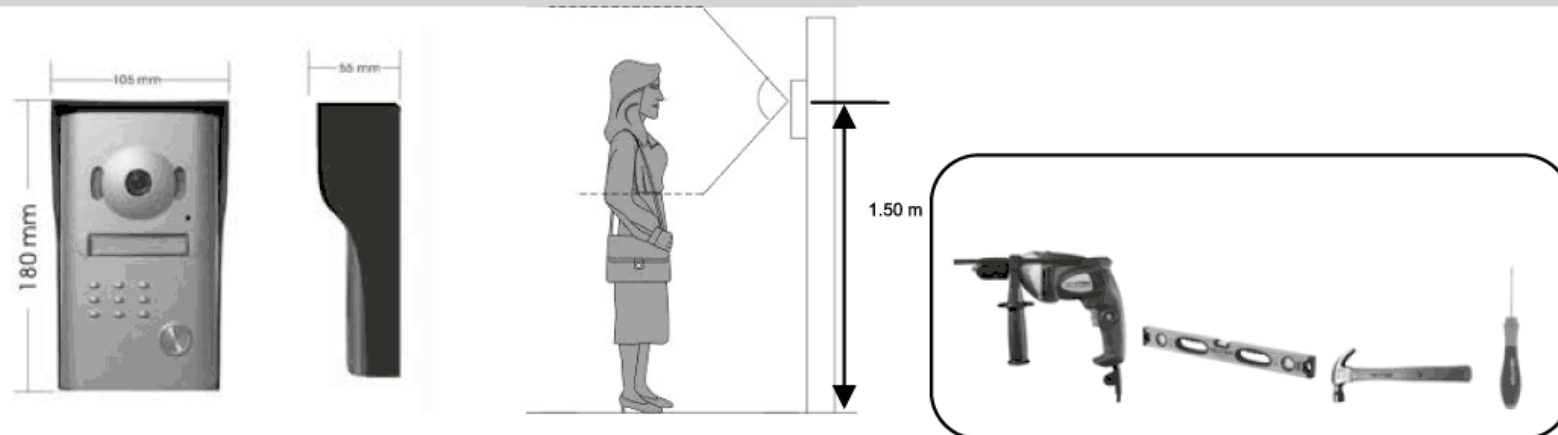
EL Μην βάλετε διπλά καλώδια σύνδεσης. Χρησιμοποιήστε καλώδιο κατάλληλης διατομής.

EL ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΟΝΙΤΟΡ

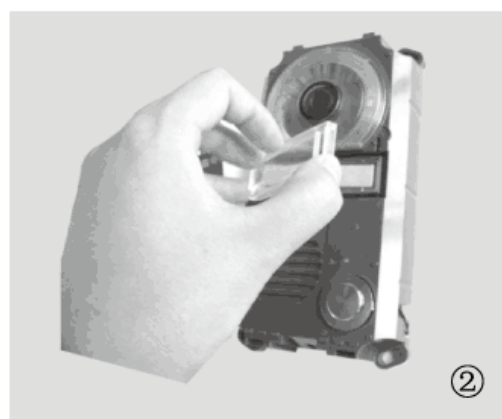


EL. Για να φαίνεται καλά η εικόνα που εμφανίζεται στη οθόνη, το μόνιτορ δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε σημείο εκτεθειμένο στις ηλιακές ακτίνες ή σε έντονο φως. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια σύνδεσης του μόνιτορ με την μπουτονιέρα εισόδου δεν ακουμπάνε μεταξύ τους.

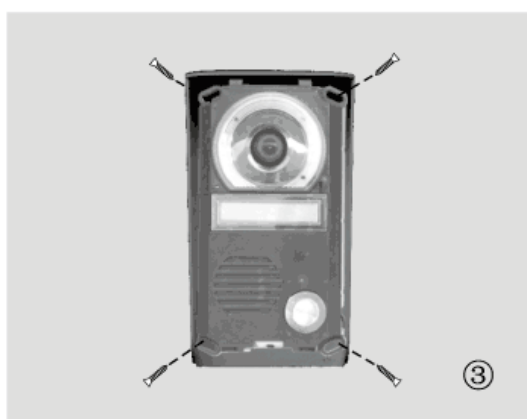
ΕΛ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑΣ ΕΙΣΟΔΟΥ



①



②



③



④

ΕΛ. Για καλύτερο αποτέλεσμα εικόνας, αποφύγετε την εγκατάσταση της μπουτονιέρας εισόδου σε θέση άμεσα εκτεθειμένη στις ηλιακές ακτίνες. Επιλέξτε μια θέση όπου η κάμερα δε θα υφίσταται σημαντικές εναποθέσεις σκόνης, τριβές, προβολές νερού ή έντονη υγρασία.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΥΡΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ

ΑΠΑΝΤΗΣΗ / ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

Όταν κάποιος χτυπά το κουδούνι, η εικόνα του ατόμου που καλεί εμφανίζεται στην οθόνη.

Για να **απαντήσετε** και να μιλήσετε με το άτομο που βρίσκεται έξω: πατήστε το .

Το μόνιτορ θα σβήσει μετά από 120 δευτερόλεπτα.
Για να διακόψετε τη συνομιλία, πατήστε το .

Για να **ανοίξετε** την πόρτα, πατήστε το .

Για να ενεργοποιήσετε το άνοιγμα μιας πύλης, πατήστε το  .

Εάν δεν επιθυμείτε να απαντήσετε ή εάν απουσιάζετε, η οθόνη θα σβήσει μετά από 40 δευτερόλεπτα περίπου.

Για να **δείτε** από το μόνιτορ, χωρίς να έχει χτυπήσει το κουδούνι, πατήστε το . Η οθόνη θα σβήσει μετά από 40 δευτερόλεπτα.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

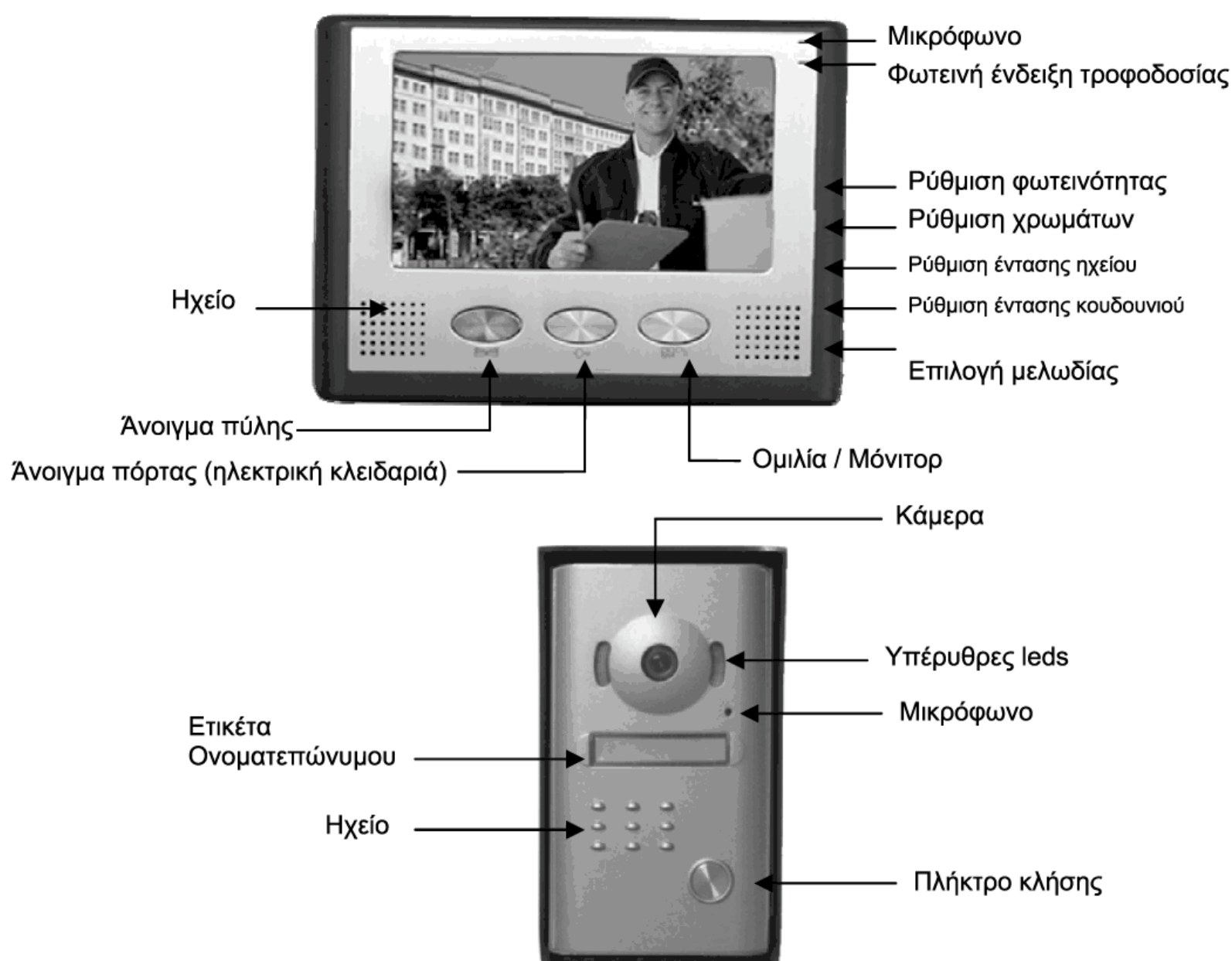
Όταν το μόνιτορ είναι συνδεδεμένο, γυρίστε το διακόπτη “Brightness” (φωτεινότητα) που βρίσκεται στο πλάι του μόνιτορ για να ρυθμίσετε το επίπεδο **φωτεινότητας**.

Για να τροποποιήσετε τα **χρώματα**, γυρίστε το διακόπτη “Chroma” (κορεσμός) που βρίσκεται στο πλάι του μόνιτορ.

Για να ρυθμίσετε την **ένταση του ηχείου** (φωνή του ατόμου που χτυπάει το κουδούνι), γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης της έντασης που βρίσκεται στο πλάι του μόνιτορ.

Για να ρυθμίσετε την **ένταση του κουδουνιού**, τοποθετήστε τον επιλογέα που βρίσκεται στο πλάι του μόνιτορ στο L (Low) για χαμηλή ένταση, στο M (Medium) για μέτρια ένταση και στο H (High) για υψηλή ένταση.

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 16 μελωδιών για το κουδούνι πατώντας επανειλημμένως το πλήκτρο “Melody” (μελωδία) που βρίσκεται στο πλάι του μόνιτορ.



ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Η θυροτηλεόραση δεν ανάβει	Βεβαιωθείτε ότι το μόνιτορ είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο. Ελέγξτε ότι το φισ του αντάπτορα έχει εισέλθει σωστά στην ηλεκτρική πρίζα.
	Δεν πρέπει να επιμηκύνετε το καλώδιο τροφοδοσίας, η τάση δε θα επαρκούσε για να λειτουργήσει η συσκευή.
Η θυροτηλεόραση ανάβει αλλά δεν εμφανίζεται καμία εικόνα	Ελέγξτε τις συνδέσεις μεταξύ της μπουτονιέρας εισόδου και του μόνιτορ (ανθεκτικότητα της σύνδεσης και πόλοι των καλωδίων)
Η ποιότητα της εικόνας δεν είναι καλή	Ρυθμίστε τη φωτεινότητα και το κοντράστ χρησιμοποιώντας τους διακόπτες που βρίσκονται στο πλάι του μόνιτορ.
	Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιος άμεσος φωτισμός που να σας εμποδίζει να δείτε καλά το μόνιτορ.
	Βεβαιωθείτε ότι η κάμερα της μπουτονιέρας εισόδου είναι σωστά προσανατολισμένη (όχι κόντρα στο φως ώστε να φαίνεται το άτομο κ.λπ.)
Η ένταση του κουδουνιού είναι πολύ χαμηλή	Ρυθμίστε την ένταση τοποθετώντας τον επιλογέα που βρίσκεται στο πλάι του μόνιτορ στο M ή στο H.
Συνδέσατε τη θυροτηλεόραση με έναν αυτοματισμό πύλης ή μια ηλεκτρική κλειδαριά και δεν λειτουργεί	Ελέγξτε τη συμβατότητα του προϊόντος με τα 12 V 0,5 αμπέρ. Η κλειδαριά πρέπει να διαθέτει μηχανικό σύστημα ανοίγματος/κλεισίματος. Σε αντίθετη περίπτωση, αντικαταστήστε την κλειδαριά ή επιλέξτε ένα νέο σύστημα πόρτας.
Ακούτε παρεμβολές στη γραμμή	Ίσως η θυροτηλεόραση βρίσκεται κοντά σε άλλες ηλεκτρονικές συσκευές. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να τις απομακρύνετε.
	Είναι η διατομή του καλωδίου κατάλληλη για τη συγκεκριμένη απόσταση ;
Δεν ακούω το άτομο που μιλάει από το δρόμο	Ίσως το άνοιγμα του μικροφώνου να έχει φράξει. Ανοίξτε το και καθαρίστε το προσέχοντας να μην προκαλέσετε ζημιά στο κύτταρο του μικροφώνου.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τεχνικά χαρακτηριστικά του μόνιτορ	
Μέγεθος της οθόνης	7" (17,5 cm)
Διαμόρφωση χρωμάτων	RGB delta
Εικόνα	PAL
Πίξελ	800xRGB(3)x480
Τάση	DC 15 V – 1200 mA
Ισχύς	18 W
Θερμοκρασίες λειτουργίας	από -10°C έως 50°C
Υγρασία λειτουργίας	έως 85% σχετικής υγρασίας
Τεχνικά χαρακτηριστικά της μπουτονιέρας εισόδου	
Αισθητήρας	1/4 C-MOS
Γωνία όρασης	59°
Ελάχιστος φωτισμός	0,1 lux
Απόσταση νυχτερινής όρασης	από 0,5 έως 1 μέτρο
Θερμοκρασίες λειτουργίας	από -20°C έως 60°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	από -35°C έως 75°C
Υγρασία λειτουργίας	έως 85% σχετικής υγρασίας
Κλειδαριά	
Τύπος	ηλεκτρική κλειδαριά
Ρεύμα	<500mA
Τάση εξόδου	12V DC
Προσαρμογέα	
Μοντέλο	DZ024HL150120V
Τάση εισόδου	100-240V~
Συχνότητα εισόδου AC	50/60Hz
Τάση εξόδου	15.0V ===
Ρεύμα εξόδου	1.2A
Ισχύς εξόδου	18.0W
Μέση απόδοση σε ενεργή λειτουργία	86.59%
Απόδοση σε χαμηλό φορτίο(10%)	81.44%
Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος άνευ φορτίου	0.062W

ENG INCLUDED IN THE DOORPHONE KIT

 x 1	 x 1	 x 1	 x 1
 x 8	 x 8	 x 8	

ENG SAFETY INSTRUCTIONS

ENG SAFETY INSTRUCTIONS

Do not install this device next to other electronic appliances such as computers, TV set, etc. as it might cause interferences.

Do not open the metal housing of the device, as this could cause an electric shock. It contains no user repairable or replaceable parts.

Keep the device away from splashes and damp or any object filled with water. The device has not been designed to work properly with a high humidity level.

It is recommended that the device is unplugged from when it isn't being used for a long time.

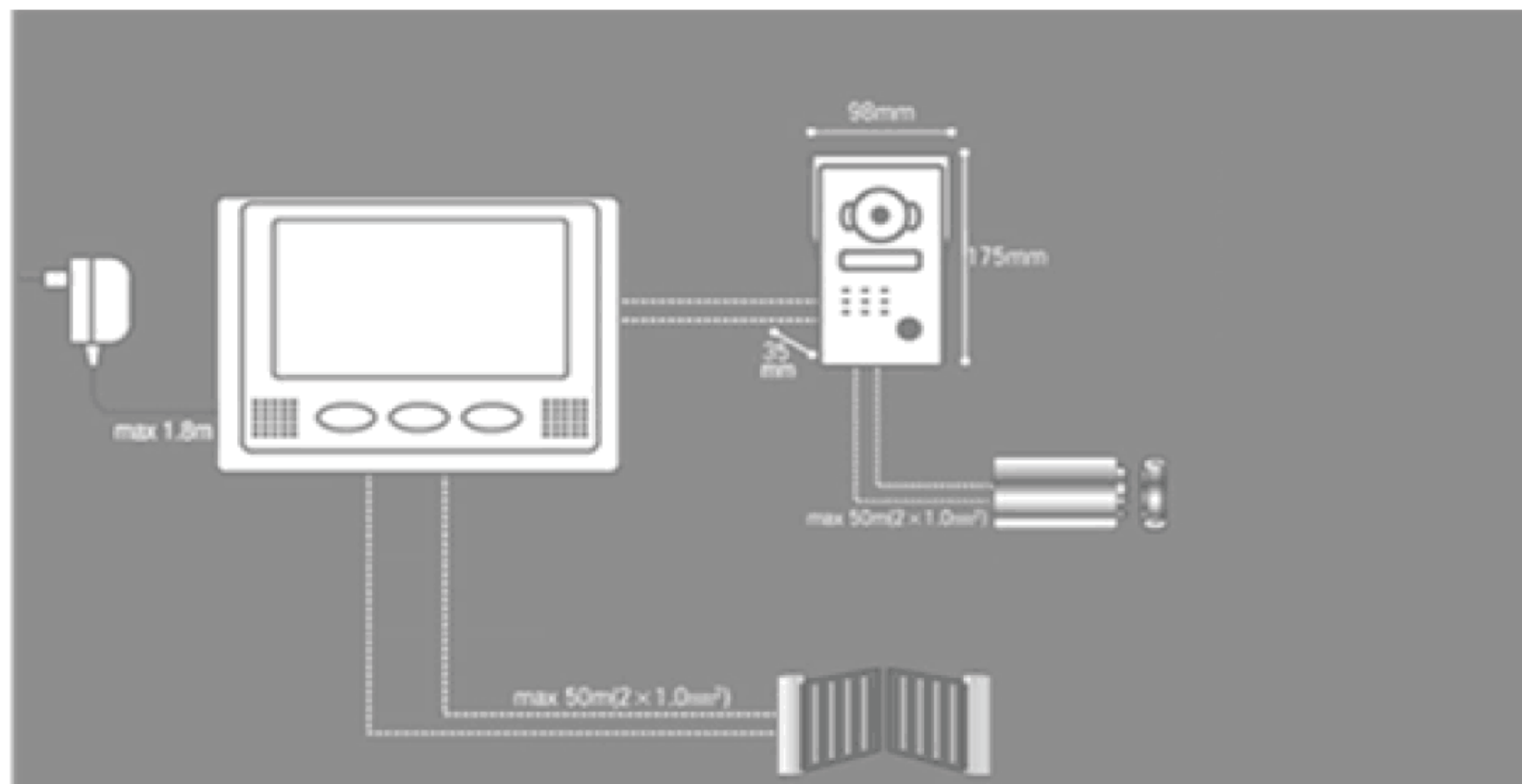
Keep the device away from heat sources, flames and direct sunlight.

Place the device on a level surface in an open, ventilated area.

Do not cover the device (heavy objects, tablecloth, etc.). Avoid impacts to prevent damage of the sensitive electronic parts.

Chemicals can damage the device. Keep the product away from chemicals or gas and clean with a damp lint-free cloth with no detergent.

ENG LAY OUT DIAGRAM



ENG IMPORTANT

Do not cut the power supply cable to make it longer, the device won't work with a longer cable.

Do not connect an additional power supply with the electric-controlled lock.

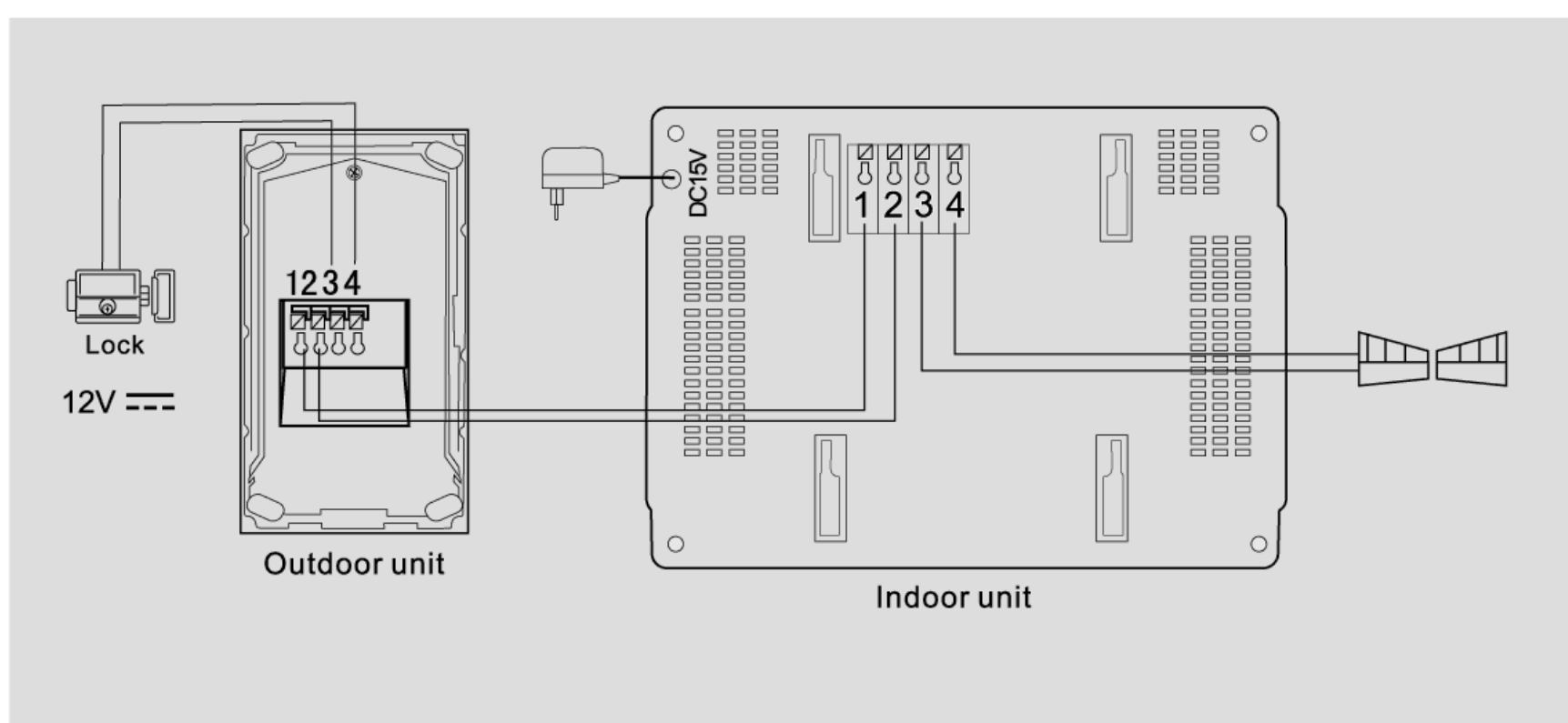
Use only power supply listed in the user manual/user instruction:

GUANGDONG KEERDA ELECTRONIC CO., LTD

Model: DZ024HL150120V with following rating: input: 100-240V AC, 50/60Hz, 0.8A;

Output: 15,0V DC, 1.2A, 18.0W.

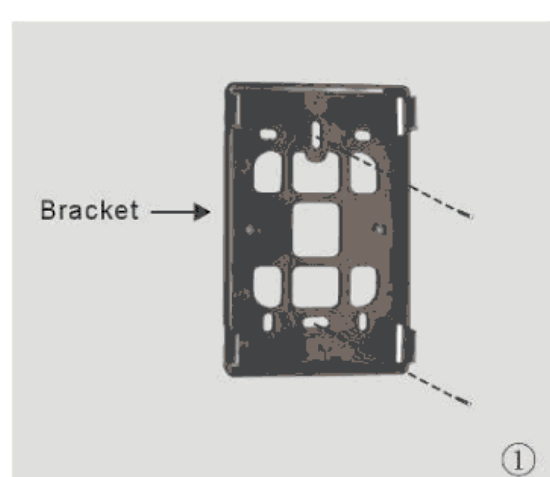
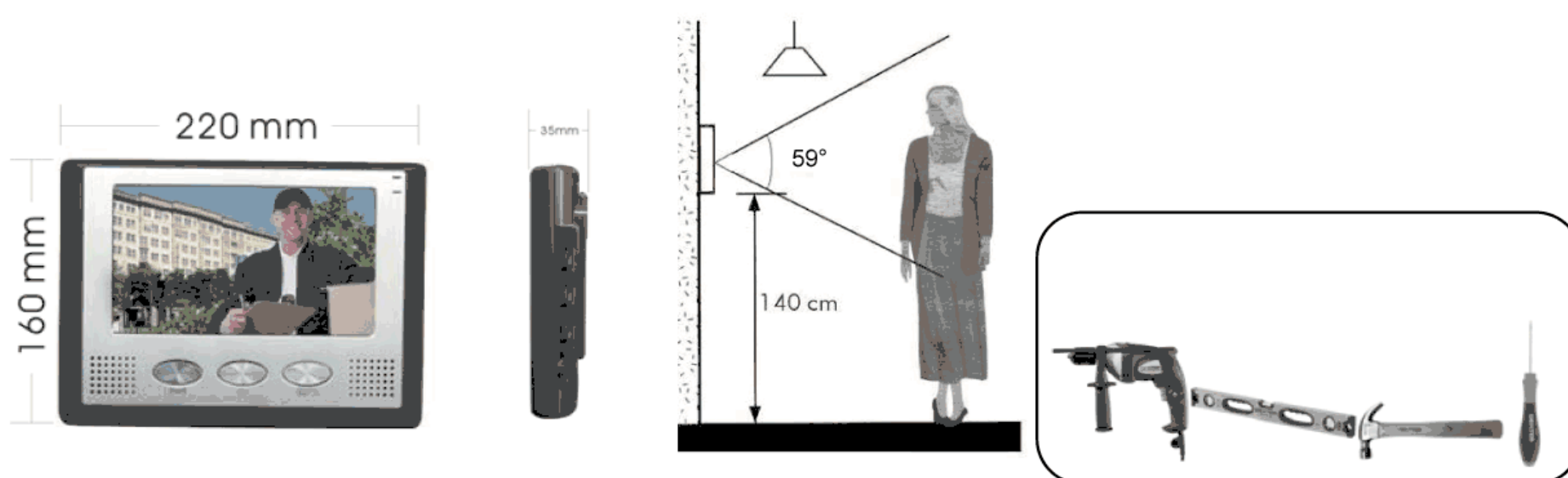
ENG DOORPHONE WIRING DIAGRAM



The distance between the monitor and the outdoor unit	Wire section -
 1 → 15 m	2 × 0.3 mm ²
15 → 50 m	2 × 0.5 mm ²
50 → 100 m	2 × 0.75 mm ²

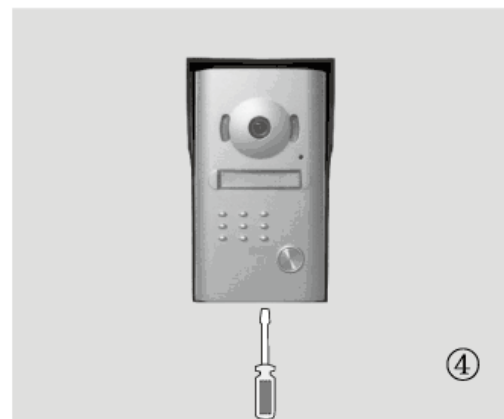
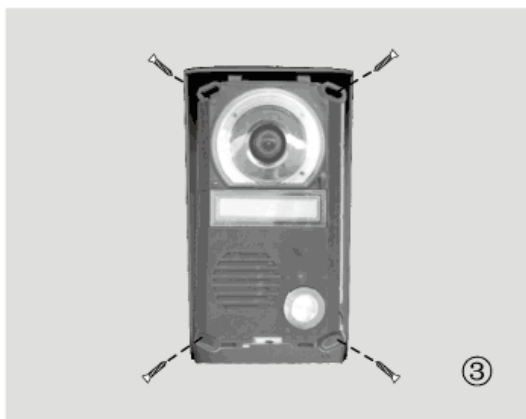
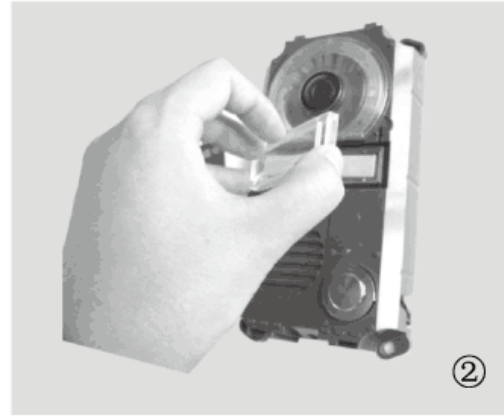
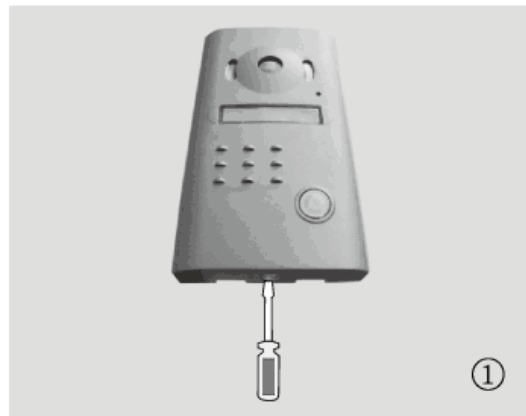
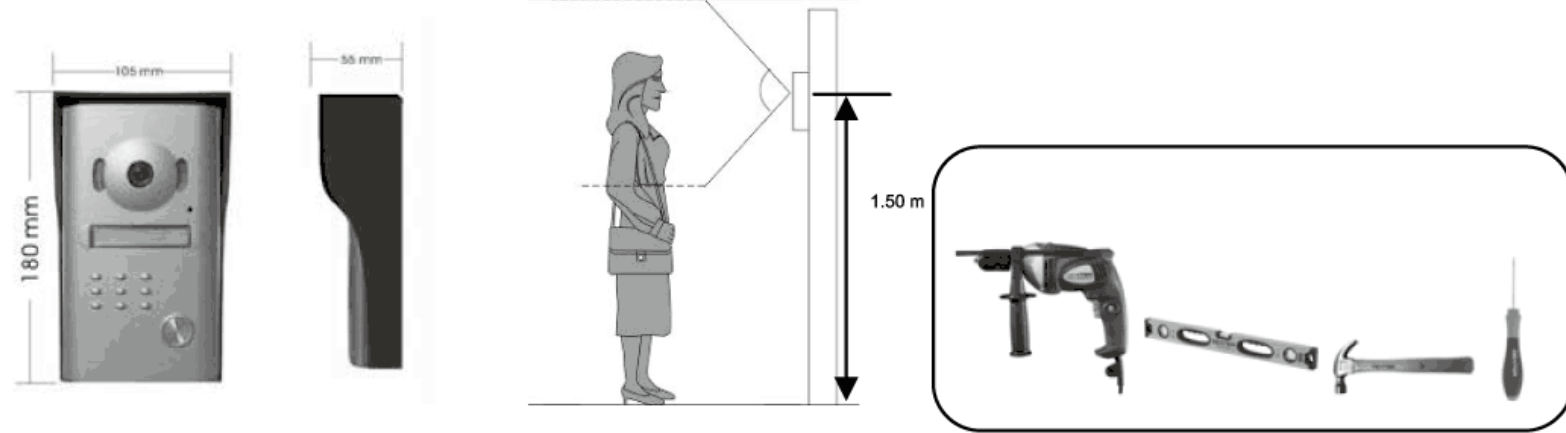
ENG Do not use various wires, use a cable with the indicated section.

ENG MONITOR INSTALLATION



ENG. So as to see properly the picture on the screen, the indoor monitor shall not be exposed to direct sunlight or any other strong artificial light.
Make sure care that the 2 bare wires between the indoor monitor and the outdoor unit never touch.

ENG OUTDOOR UNIT INSTALLATION



ENG. So as to have a proper outside view, do not put the outdoor unit where it will be exposed to direct sunlight. Select a location where the device won't be exposed to dust, scratches, splashes or a high level of damp.

VIDEODOORPHONE USER'S INSTRUCTIONS

ANSWER / OPEN THE DOOR

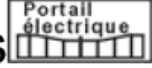
When someone rings the bell, their image is displayed automatically on the screen.

To **answer** and talk to the person outside, press .

The screen will automatically switch off after 120 seconds.

To stop the conversation, press .

To **open** the door, press .

To activate a gate operator, press .

If you don't wish to answer or if you are not in, the screen will close down automatically after 40 seconds.

To display the street although no-one has pressed the bell, press . The screen will automatically close down after 40 seconds.

DEVICE SETTINGS

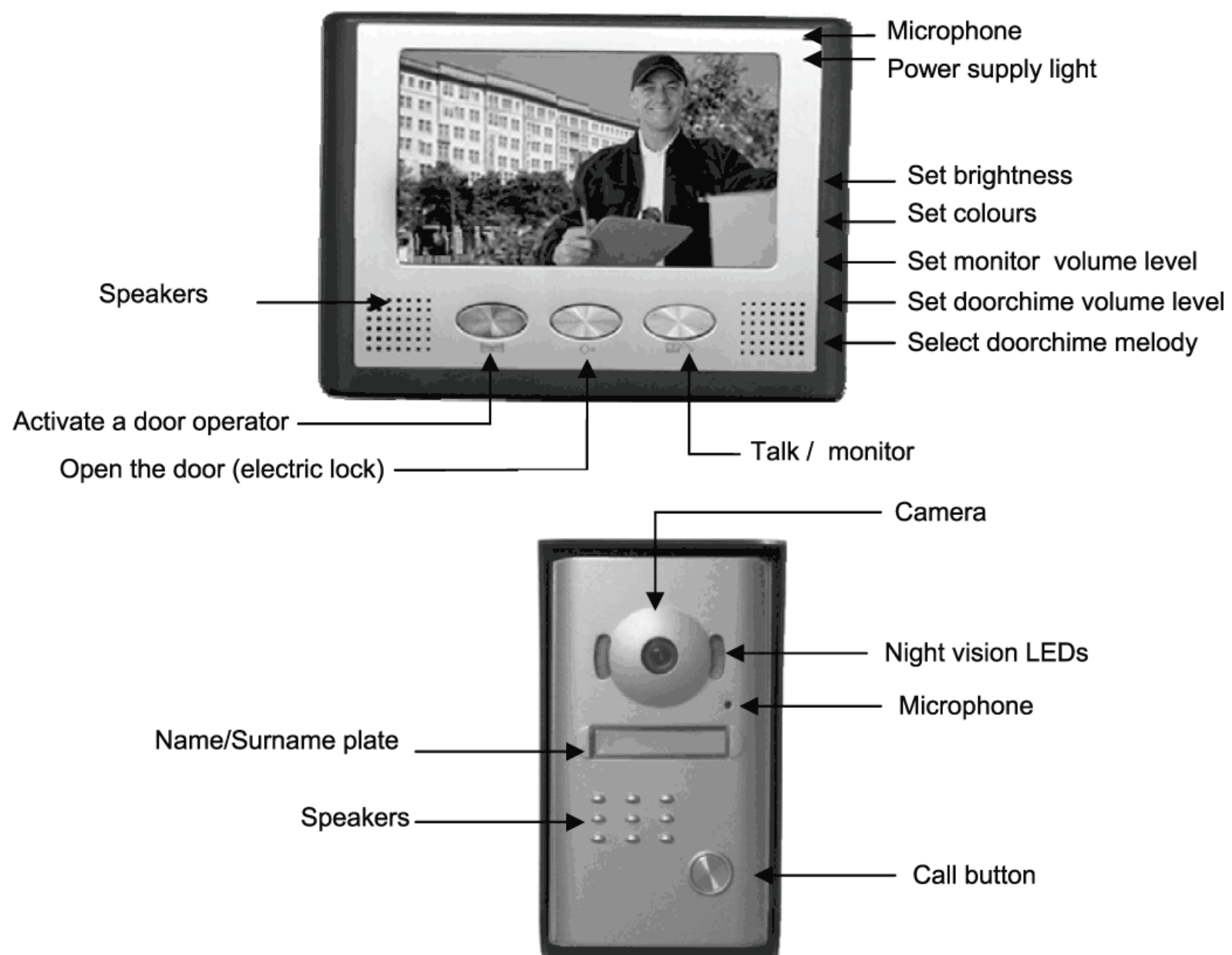
When the monitor is on, turn the « Brightness » knob on the side of the monitor to change **luminosity**.

To change **colors**, use the « Chroma » wheel on the side of the monitor.

To adjust the **speakers volume** (caller's voice), turn the volume knob on the side of the monitor.

To adjust **chime volume**, set the selector on the side of the monitor to L for low, M for medium and H for high volume.

You can choose between 16 melodies for the door chime by pressing the « Melody » button on the side of the monitor several times.



TROUBLESHOOTING

The monitor won't switch on	Make sure the monitor is correctly plugged to the mains. Make sure the adaptor plug is properly pushed into the power outlet.
	The power cable must not be plugged into an extension, because there would not be enough voltage to power the device.
The monitor is switched on but no image is displayed	Check the wire connections between the street unit and the monitor (connection tightness and cable polarity).
The picture quality isn't good	Adjust brightness and contrast using the knobs on the side of the monitor.
	Make sure there is no direct light preventing you from seeing the monitor image.
	Check the orientation of the camera on the street unit (no back lighting, etc.)
The doorchime volume is too low	Change the doorchime setting to M or H using the selector on the side of the monitor.
I connected the doorphone to a gate latch or electric lock, but it doesn't work.	Check the product's 12V 0.5amp compatibility. The lock must have a mechanical storage shystem. If this is not the case you must change the lock or choose another door system.
I hear interferences on the line.	Is the doorphone close to other electronic devices? If it is, move them further away.
	Is the cable cross-section appropriate for the distance involved?
I can't hear the visitor talking	The microphone intake might be obstructed. Clean it, being careful not to damage the microphone itself.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Monitor technical specifications	
Screen size	7" (17.5 cm)
Colour configuration	RGB Delta
Video	PAL
Pixels	800xRGB(3)x480
Voltage	DC15V - 1200 m A
power consumption	18W
Operating temperature	from -10°C to 50°C
Operating humidity	< 85% relative humidity
Street unit technical specifications	
Sensor	1/4 C-MOS
View angle	59°
Minimum lighting	0,1 lux
Night vision distance	from 0.5 to 1 meter
Operating temperature	from -20°C to 60°C
Storage temperature	from -35°C to 75 °C
Operating humidity	< 85% relative humidity
Lock	
Type	Electric-controlled lock, not magnetic lock
Current	< 500 mA
Output volts	DC 12V
Adapter	
Model	DZ024HL150120V
Input voltage	100-240V~
Input AC frequency	50/60Hz
Output voltage	15.0V ===
Output current	1.2A
Output power	18.0W
Average active efficiency	86.59%
Efficiency at low load (10%)	81.44%
No-load power consumption	0.062W

PL ZAWARTOŚĆ ZESTAWU WIDEODOMOFONU

			
x 1	x 1	x 1	x 1
			
x 8	x 8	x 8	

PL ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

PL ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nie instaluj tego urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektronicznych takich jak komputer lub telewizor ponieważ mogą spowodować zakłócenia i wpłynąć na prawidłowe działanie urządzenia.

Nie demontować urządzenia, nie wyjmować żadnej części. Elementy wewnętrzne urządzenia nie mogą być wymieniane ani naprawiane przez użytkownika.

Przechowywać w suchym miejscu, nie chlapać na urządzenie i chronić przed wilgocią. Nie stawiać cieczy w pobliżu urządzenia. Urządzenie nie jest przewidziane do pracy w środowisku o dużej wilgotności.

Należy wyłączyć urządzenie, jeżeli nie będzie używane przez dłuższy czas.

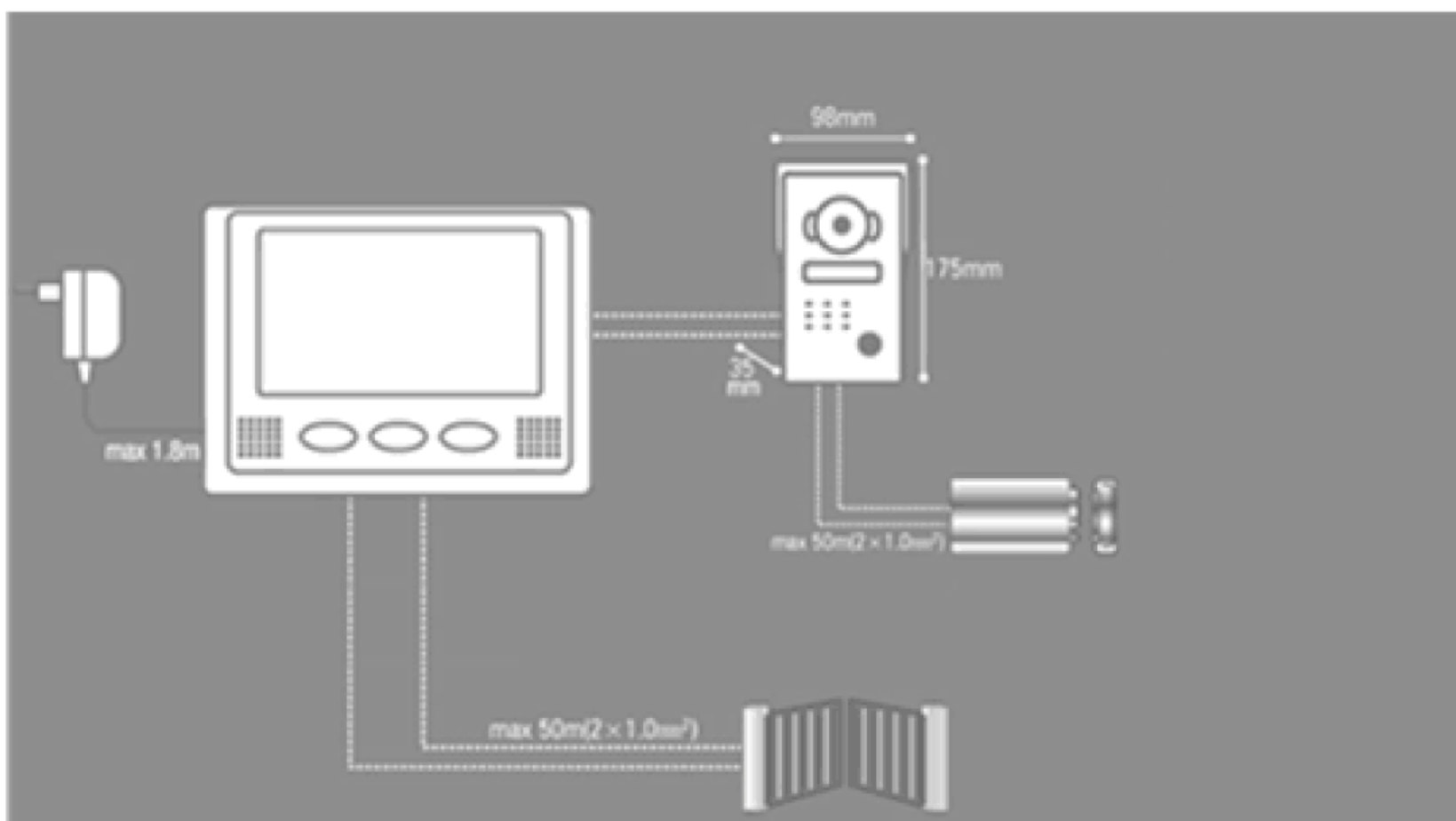
Nie zbliżać urządzenia do płomieni lub innych źródeł wysokiej temperatury. Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Stawiać urządzenie na płaskiej powierzchni, w dobrze wentylowanym przestronnym pomieszczeniu.

Nie zakrywać urządzenia (ciężkie przedmioty, materiał itp.) oraz unikać uderzania, ponieważ może to uszkodzić delikatne elementy urządzenia.

Środki chemiczne mogą uszkodzić urządzenie, instalować je z dala od produktów chemicznych lub gazu. Do czyszczenia nie należy stosować detergentów, ale używać wilgotnej szmatki.

PL SCHEMAT INSTALACJI



PL WAŻNE

Nie przecinać kabla zasilającego stacji domowej wideodomofonu w celu jego przedłużenia: urządzenie (zasilacz) nie będzie działało, jeżeli kabel zostanie wydłużony.

Nie podłączać dodatkowego zasilania do sterowanego elektrycznie zamka.

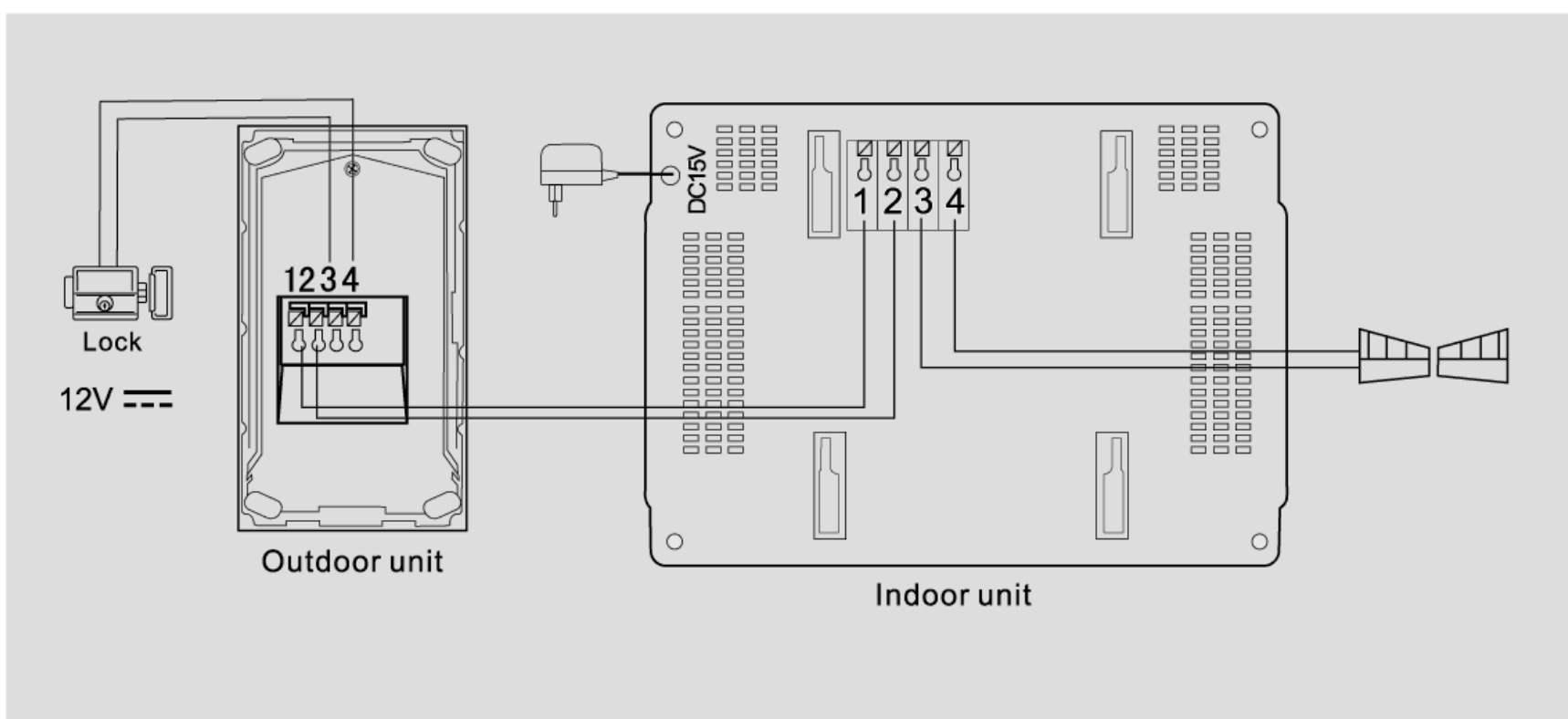
Stosować wyłącznie zasilanie podane w instrukcji obsługi:

GUANGDONG KEERDA ELECTRONIC CO., LTD

Model: DZ024HL150120V o następujących charakterystykach: Wejście: 100–240V AC, 50/60Hz, 0,8A; Wyjście: 15,0V DC, 1,2A, 18,0W.

Polski

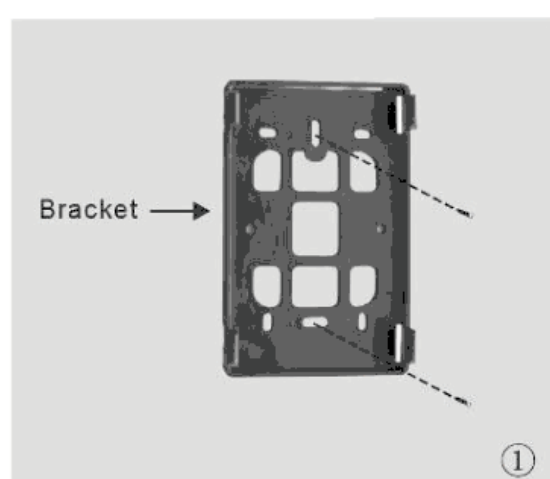
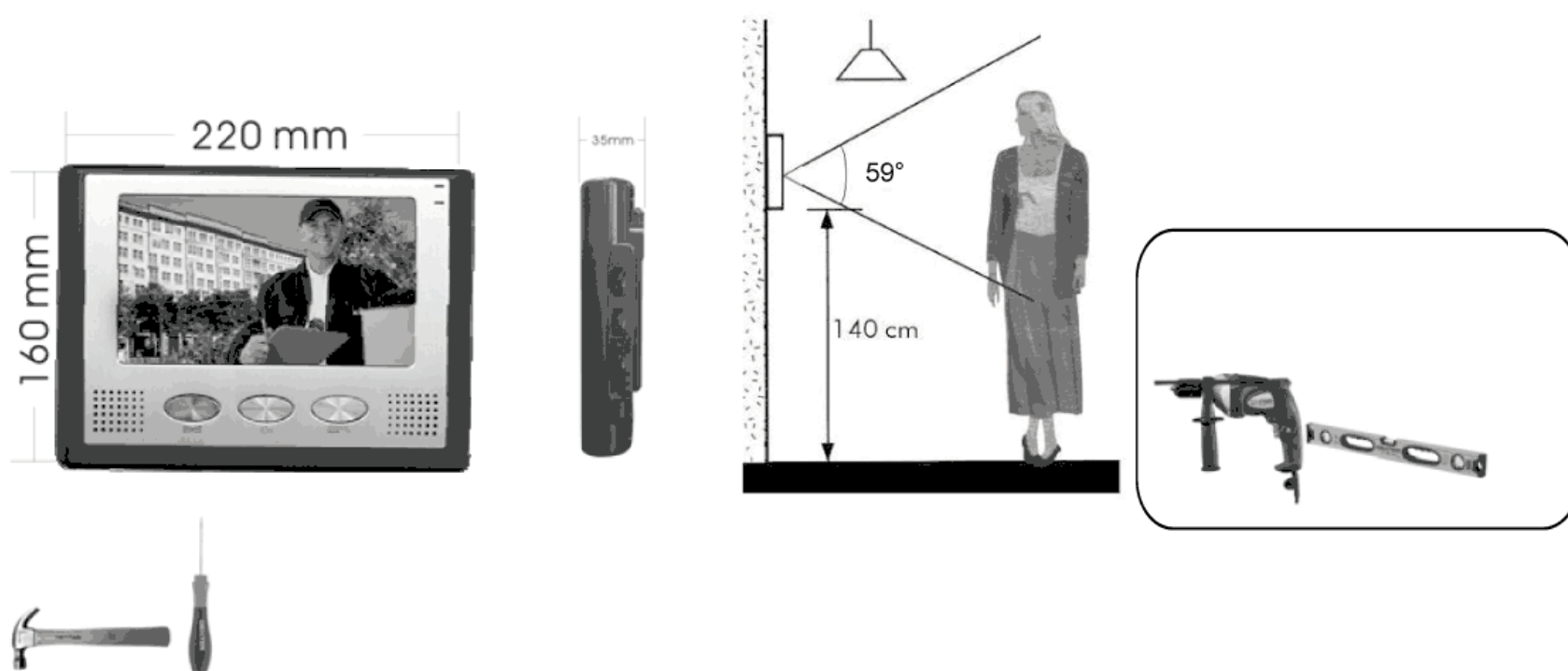
PL SCHEMAT OKABLOWANIA



Odległość między monitorem a stacją bramową.	Typ kabla –
 1 → 15 m	2 × 0,3 mm ²
15 → 50m	2 × 0,5 mm ²
50 → 100 m	2 × 0,75mm ²

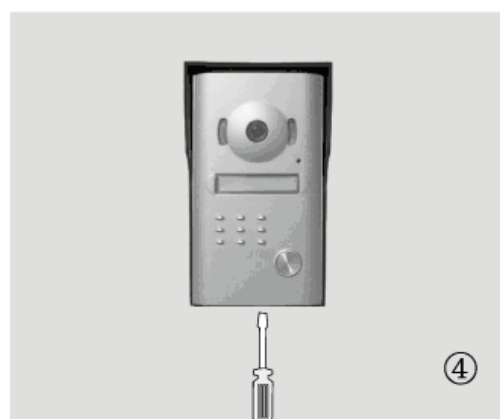
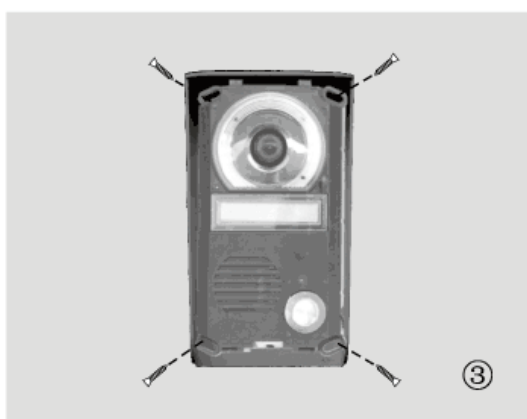
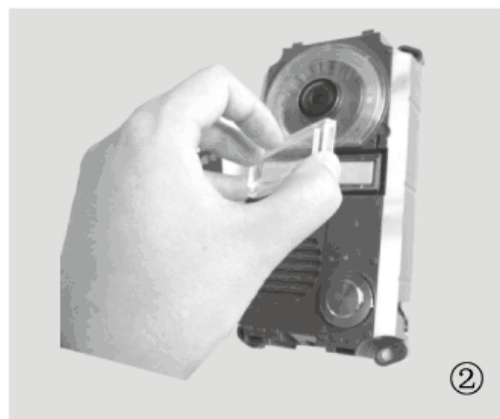
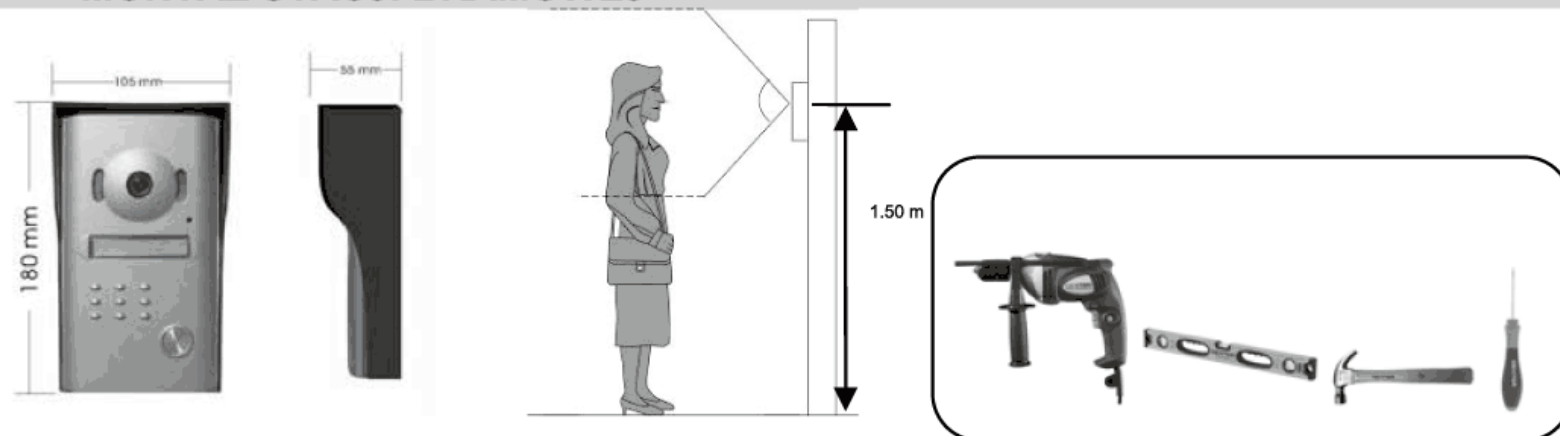
PL Nie podwajać przewodów połączeniowych. Użyć przewodu o odpowiednim przekroju.

PL MONTAŻ MONITORA



PL. Aby wyświetlony na ekranie obraz był dobrze widoczny, monitor nie może być zlokalizowany w miejscu silnie nasłonecznionym lub silnie oświetlonym. Upewnij się, że przewody podłączeniowe monitora do panelu ulicznego nie stykają się.

PL MONTAŻ STACJI BRAMOWEJ



PL. Aby dobrze widzieć osobę dzwoniącą, nie należy montować stacji bramowej w miejscu narażonym na bezpośrednie padanie promieni słonecznych. Wybrać miejsce, w którym kamera nie będzie narażona na pylenie, tarcie, chlapanie wodą lub dużą wilgotność.

OBSŁUGA STACJI DOMOWEJ WIDEODOMOFONU

ODPOWIEDŹ / OTWORZENIE DRZWI

Gdy ktoś dzwoni do drzwi, na ekranie pojawia się obraz osoby dzwoniącej.

Aby **odpowiedzieć** i rozpocząć rozmowę z osobą na zewnątrz: nacisnąć .

Monitor wyłącza się po 120 sekundach.

Aby zakończyć rozmowę, nacisnąć .

Aby **otworzyć** drzwi, nacisnąć .

Aby włączyć otwieranie bramy, nacisnąć .

W przypadku braku odpowiedzi lub nieobecności, ekran wyłączy się po upływie około 40 sekund.

Aby **zobaczyć** widok z kamery gdy nikt nie zadzwoni, nacisnąć . Ekran wyłączy się po upływie 40 sekund.

REGULACJA URZĄDZENIA

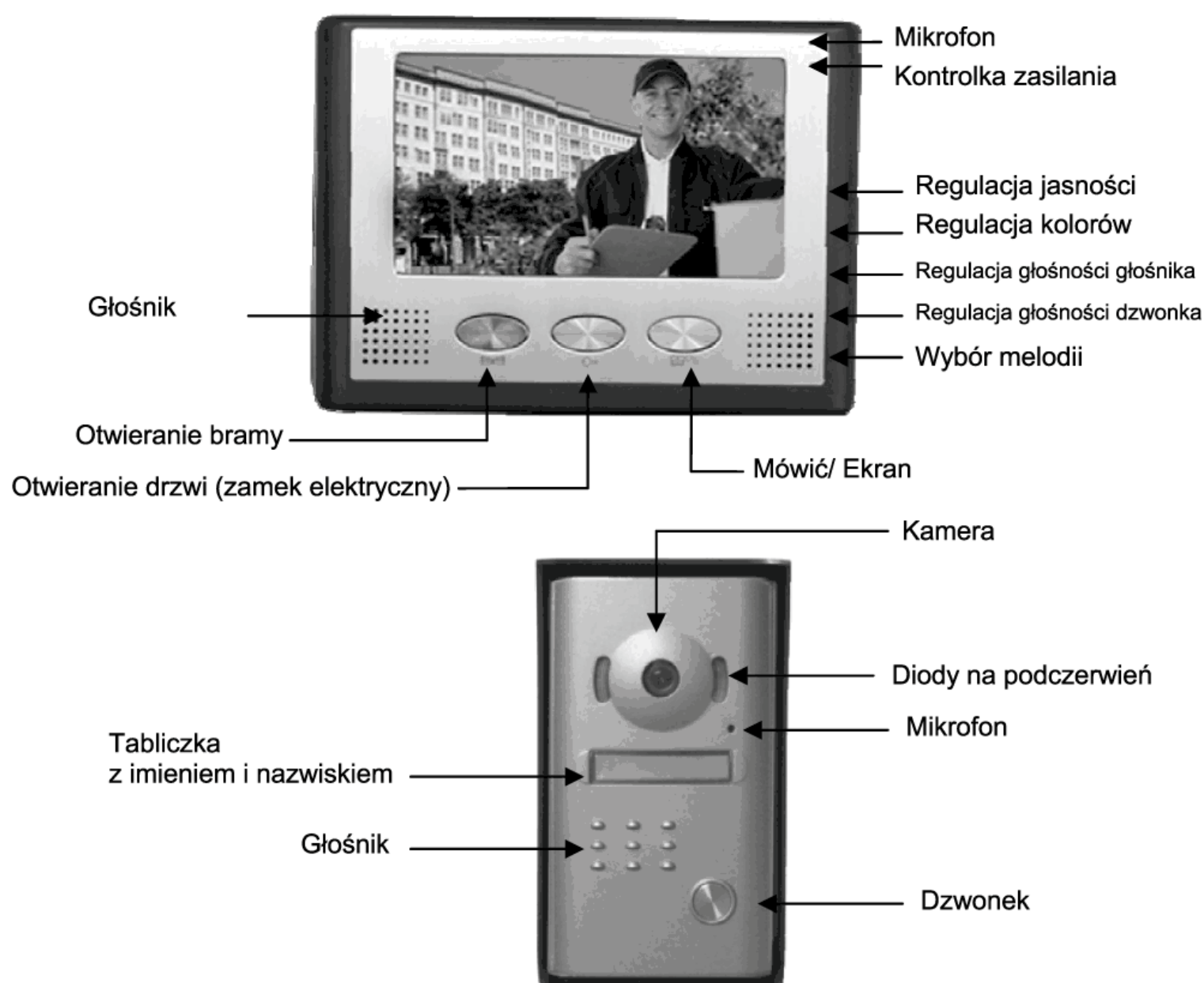
Gdy ekran jest podłączony, w celu regulacji poziomu **jasności**, należy obracać pokrętko „Brightness” (jasność), znajdujące się z boku ekranu.

Aby zmienić **nasycenie kolorów**, należy obracać pokrętko „Chroma” (nasycenie), znajdujące się z boku ekranu.

Aby wyregulować **poziom głośności głośnika** (głosu osoby dzwoniącej), należy obracać pokrętko regulacji dźwięku znajdujące się z boku ekranu.

Aby wyregulować **poziom głośności dzwonka**, należy ustawić przełącznik wyboru znajdujący się z boku ekranu na L (Low) – dźwięk cichy, na M (Medium) – dźwięk średni lub na H (High) – dźwięk głośny.

Wielokrotne naciskanie na przycisk „Melody” (melodia) znajdujący się z boku ekranu umożliwia wybór spośród 16 melodii dzwonka.



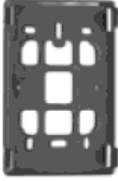
USUWANIE USTEREK

Monitor nie włącza się	Sprawdzić, czy monitor jest podłączony do gniazdka. Sprawdzić, czy wtyczka zasilacza jest prawidłowo włożona do gniazdka.
	Kabel zasilający nie może być przedłużany; napięcie będzie niewystarczające do działania urządzenia
Monitor włącza się, ale nie wyświetla obrazu	Sprawdzić połączenie pomiędzy stacją bramową i monitorem (solidność połączenia i polarność przewodów)
Jakość obrazu jest niewystarczająca	Wyregulować jasność i kontrast za pomocą pokręteł znajdujących się z boku ekranu.
	Sprawdzić, czy padające światło nie zakłóca widoczności obrazu na monitorze
	Sprawdzić, czy kamera w stacji bramowej jest skierowana prawidłowo (nie jest skierowana pod światło itp.)
Głośność dzwonka jest zbyt niska	Wyregulować głośność, ustawiając przełącznik znajdujący się z boku ekranu na M lub H.
Napęd bramy lub zamek elektryczny nie działa po podłączeniu domofonu.	Sprawdzić, czy napęd lub zamek są odpowiednie dla zasilania prądem 12 V, 0,5 A. Zamek powinien posiadać system otwierania mechanicznego. W przeciwnym razie, należy wymienić zamek lub wybrać inny system drzwi.
Słychać zakłócenia podczas rozmowy	Czy domofon znajduje się w pobliżu innych urządzeń elektronicznych? Jeżeli tak jest, należy je oddalić.
	Czy przekrój kabla jest odpowiedni do odległości?
Nie słychać co mówi osoba na ulicy.	Otwór mikrofonu może być zatkany. Odblokować mikrofon, wyczyścić go i uważać by nie uszkodzić komórki mikrofonu.

PARAMETRY TECHNICZNE

Charakterystyka techniczna monitora	
Wielkość ekranu	7" (17,5 cm)
Konfiguracja kolorów	RGB delta
Wideo	PAL
Liczba pikseli	800xRGB(3)x480
Napięcie	Prąd stały 15 V – 1200 mA
Moc	18 W
Temperatura robocza	od -10°C do 50°C
Wilgotność robocza	do 85% wilgotności względnej
Charakterystyka techniczna stacji bramowej	
Przetwornik	1/4 C-MOS
Görüş açısı	59°
Oświetlenie minimalne	0,1 luksów
Odległość w trybie nocnym	od 0,5 do 1 metra
Temperatura robocza	od -20°C do 60°C
Temperatura przechowywania	od -35°C do 75 °C
Wilgotność robocza	do 85% wilgotności względnej
Zamek	
Typ	zamek elektryczny
Prąd	< 500 mA
Napięcie wyjściowe	prąd stały 12 V
Adapter	
Model	DZ024HL150120V
Napięcie wejściowe	100-240V~
Częstotliwość wejściowego prądu przemienne	50/60Hz
Napięcie wyjściowe	15,0V ===
Natężenie prądu wyjściowego	1,2A
Moc wyjściowa	18,0W
Średnia wydajność w trybie aktywnym	86.59%
Sprawność z niskim obciążeniem (10%)	81.44%
Pobór mocy bez obciążenia	0,062W

UA ВМІСТ КОМПЛЕКТА ДОМОФОНА

 x 1	 x 1	 x 1	 x 1
 x 8	 x 8	 x 8	

UA ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

UA ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Не користуйтеся цим пристроєм поблизу інших електронних, таких як комп'ютер або телевизор, бо вони можуть спричинити перешкоди і завадити належній роботі пристрою. Не відкривайте пристрій, не знімайте жодних частин. Користувач не повинен замінювати або ремонтувати елементи всередині пристрою.

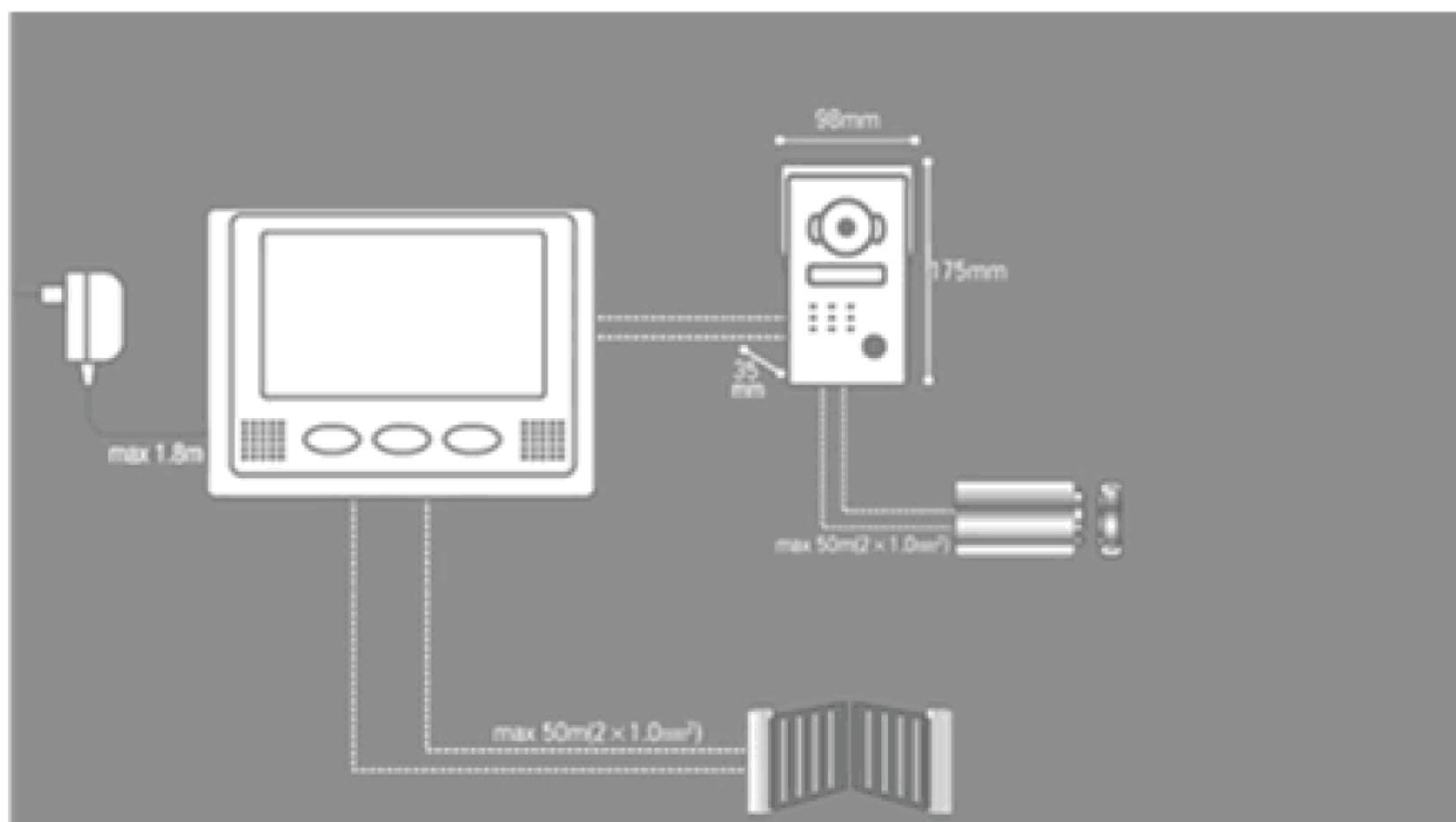
Тримайте у сухому місці, не допускайте потрапляння рідини або вологи. Не ставте предмети з рідиною поблизу пристрою. Цей пристрій не призначений для роботи у середовищі з підвищеною вологістю.

Рекомендується від'єднати пристрій від мережі, якщо ви не збираєтеся користуватися ним протягом тривалого часу.

Не наближайте пристрій до полум'я або джерел жару, не ставте його просто під сонцем. Розміщуйте пристрій на плоскій поверхні на відкритому та добре вентиляваному місці. Не накривайте пристрій (важкими предметами, тканинами тощо), уникайте ударів, бо це може пошкодити дуже вразливі компоненти пристрою.

Хімічні речовини можуть пошкодити пристрій, встановлюйте його подалі від будь-яких хімічних продуктів або газу, чистьте вологою ганчіркою без засобу для чищення.

UA СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ



UA ВАЖЛИВО

Не від'єднуйте кабель живлення домофона для подовження, пристрій (трансформатор) не працюватиме з занадто довгим кабелем.

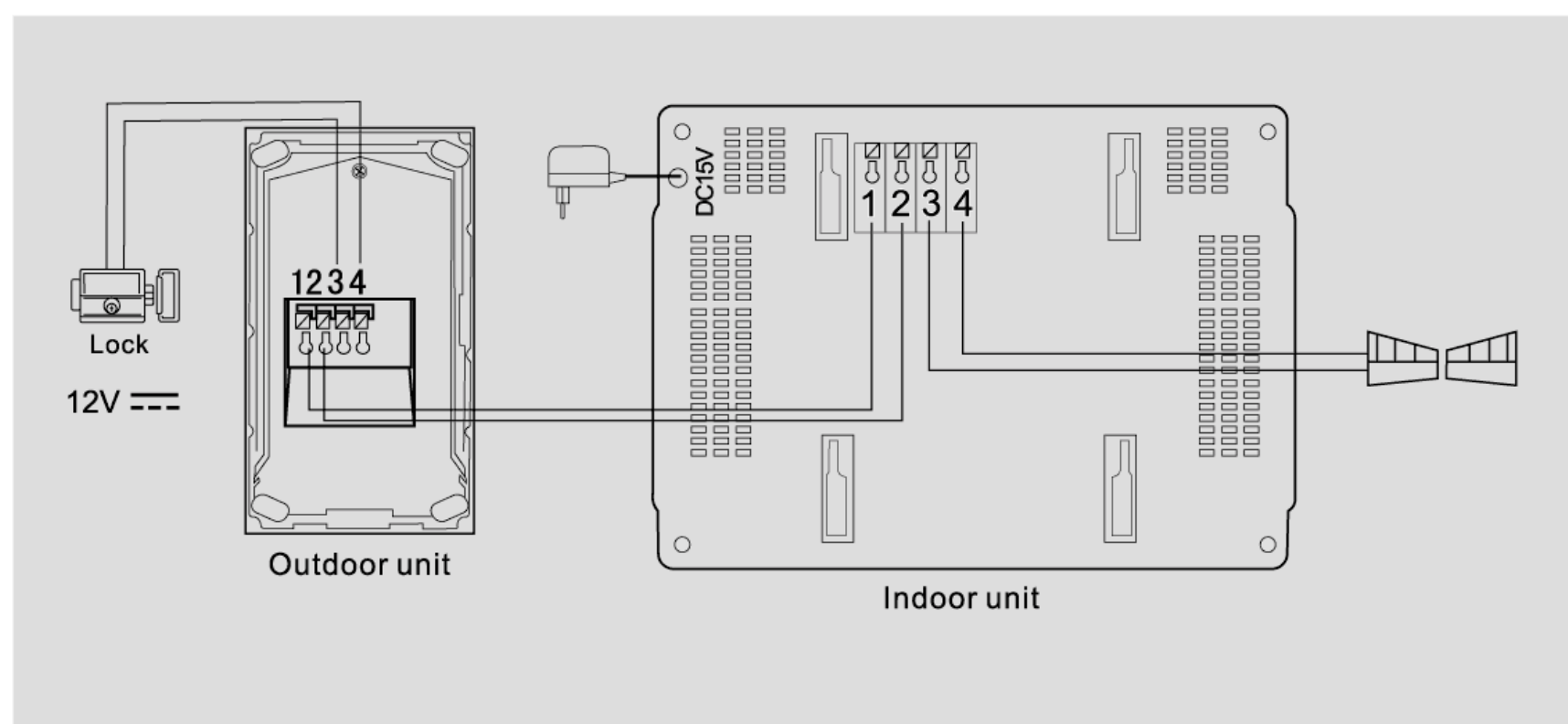
Не підключайте додатковий блок живлення до електрозамка.

Використовуйте лише пристрій живлення, зазначений в інструкції з користування:
GUANGDONG KEERDA ELECTRONIC CO., LTD

Модель: DZ024HL150120V із такими характеристиками: Вхід: 100-240 В~, 50/60 Гц, 0,8А; Вихід: 15,0 В—, 1.2А, 18.0W.

Українська

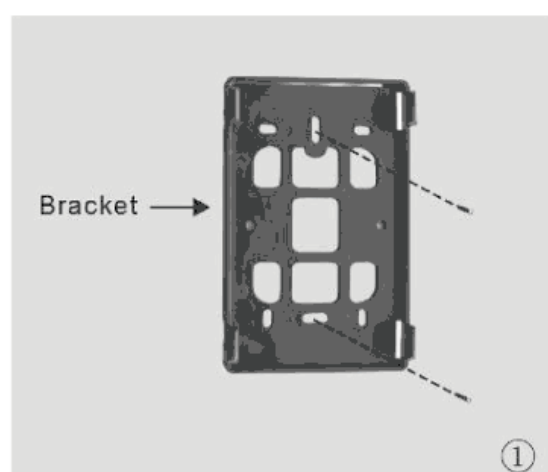
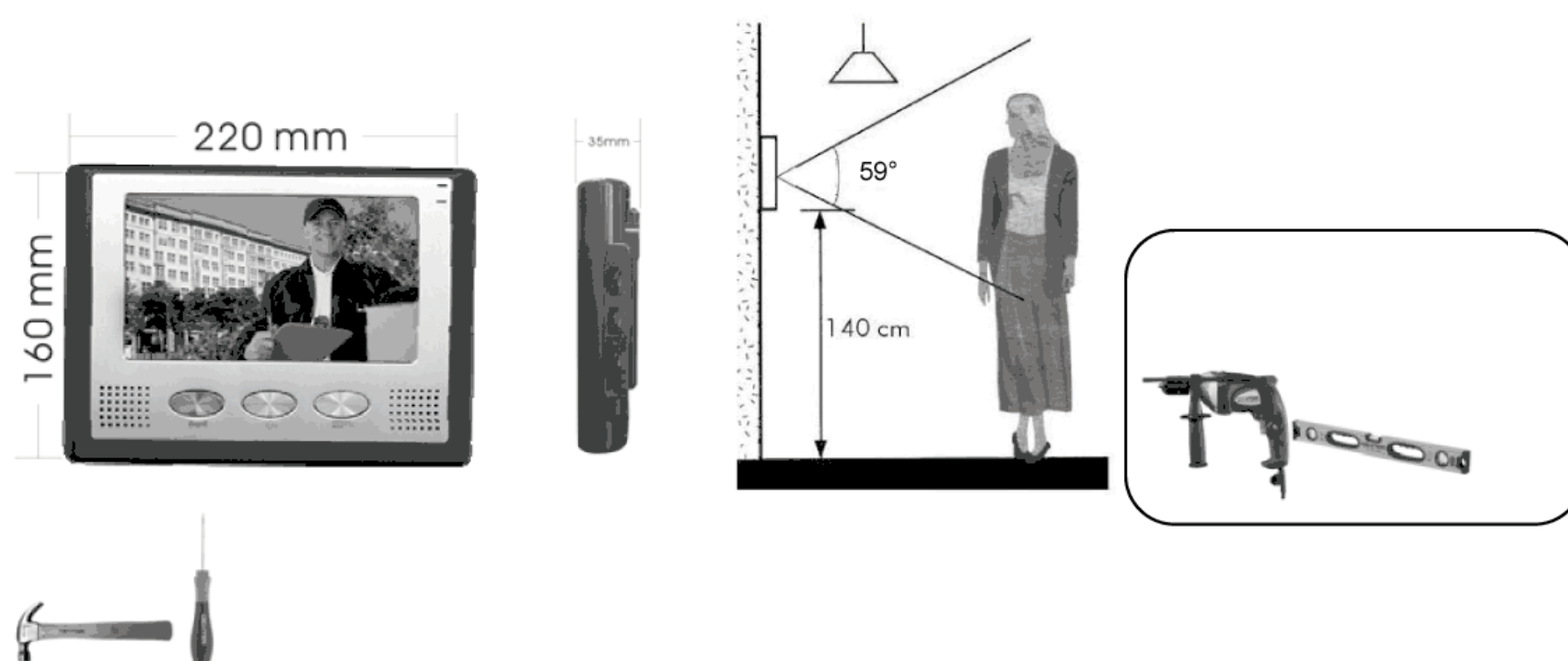
UA СХЕМА З'ЄДНАННЯ



Відстань між монітором та зовнішнім пультом.	Тип кабелю –
 1 → 15 m	2 × 0,3 mm ²
15 → 50 m	2 × 0,5 mm ²
50 → 100 m	2 × 0,75 mm ²

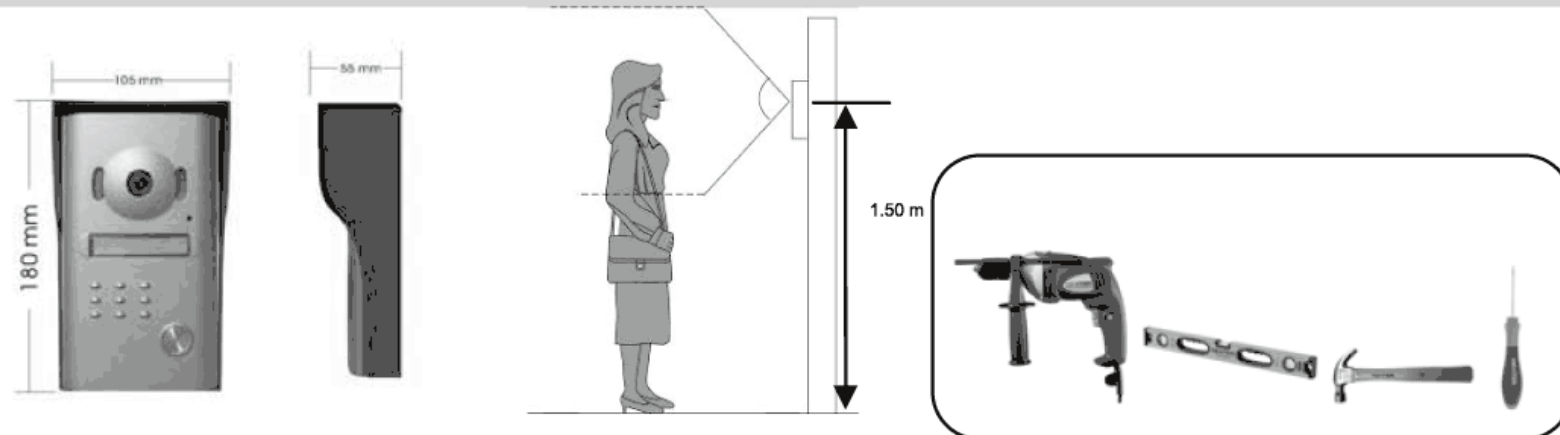
UA Не спарюйте з'єднувальні дроти. Використовуйте дрiт з належним перерiзом.

UA ВСТАНОВЛЕННЯ МОНІТОРА

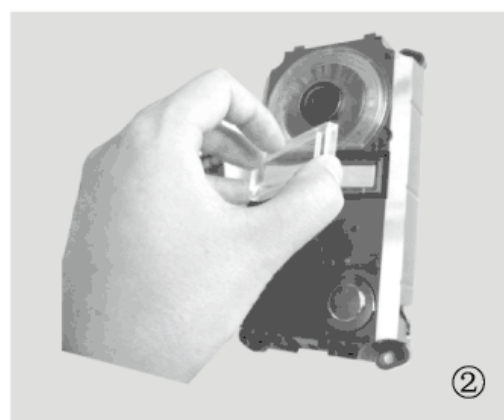


UA. Щоб зображення на екрані було добре видно, монітор не слід розташовувати у надто сонячному місці або місці, освітленому яскравим світильником. Переконайтеся, що дроти з'єднання монітора із зовнішнім пультом не торкаються одне одного.

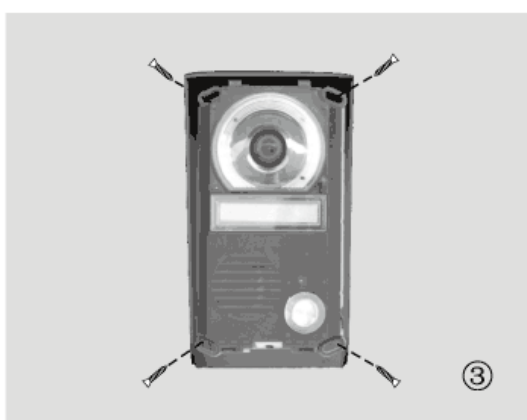
UA ВСТАНОВЛЕННЯ ЗОВНІШНЬОГО ПУЛЬТА



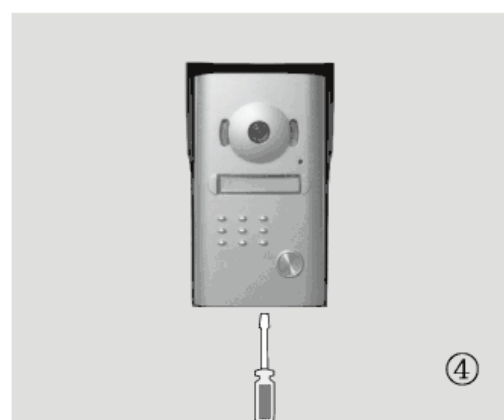
①



②



③



④

UA. Для доброї передачі зображення не встановлюйте зовнішній пульт у місці, сильно освітленому сонцем. Також вибирайте місце, де на камеру не потрапляє пил, струмені води, де вона не потерпає від значного тертя та надмірного рівня вологості.

КОРИСТУВАННЯ ДОМОФОНОМ

ВІДПОВІДЬ / ВІДКРИТТЯ ДВЕРЕЙ

Коли хтось дзвонить у двері, на екрані з'являється його зображення.

Щоб **відповісти** та поговорити з цією особою: натисніть  .

Монітор згасає за 120 секунд.

Щоб припинити розмову, натисніть  .

Щоб **відкрити** двері, натисніть на .

Щоб увімкнути механізм відкривання, натисніть  .

Якщо ви не бажаєте відповідати або вас немає, екран згасає за 40 секунд.

Щоб **дивитися** на екран, не відповідаючи, натисніть на  .

Екран згасає за 40 секунд.

НАЛАШТУВАННЯ ПРИСТРОЮ

Після того, як монітор підключено, поверніть ручку «Brightness» (яскравість) на боці монітора, щоб налаштувати рівень **яскравості**.

Щоб змінити **кольори**, поверніть коліщатко «Chroma» (насиченість) на боці монітора.

Щоб налаштувати **гучність гучномовця** (голос особи, яка дзвонить), поверніть ручку регулювання гучності на боці монітора.

Щоб налаштувати **гучність дзвінка**, встановіть регулятор на боці монітора на L (Low) для низької гучності, на M (Medium) для середньої гучності або на H (High) для високої гучності. Ви можете вибрати одну з 16 мелодій дзвінка, натискаючи кілька разів на кнопку «Melody» (мелодія) на боці монітора.



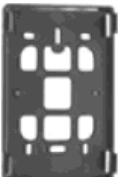
УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Монітор не вмикається	Переконайтеся, що монітор приєднано до мережі. Переконайтеся, що штепсель правильно вставлений до розетки.
	Кабель живлення не повинен бути подовжений, бо напруги може бути не досить для роботи пристрою.
Монітор вмикається, але зображення немає	Перевірте з'єднання між зовнішнім пультом та монітором (надійність та полярність з'єднання)
Зображення має погану якість	Налаштуйте яскравість і контраст, використовуючи ручки на боці монітора.
	Переконайтеся, що прямі промені не заважають дивитися на монітор.
	Переконайтеся, що камера на зовнішньому пульті правильно зорієнтована (не проти світла тощо).
Занадто слабка гучність	Налаштуйте гучність, встановлюючи регулятор на боці монітора на М або Н.
Я приєднав домофон до дверного механізму або електричного замка. Вони не працюють.	Перевірте сумісність виробу з напругою 12В та струмом 0,5А. Замок повинен мати систему механічного встановлення. Якщо це не так, замініть замок або виберіть нову систему домофона.
Я чую перешкоди на лінії.	Домофон знаходиться поблизу іншого електричного пристрою? В такому разі розмістіть його подалі від нього.
	Чи відповідає переріз кабелю рекомендованому для даної відстані?
Я не чую, що каже особа з вулиці.	Отвір мікрофона заблокований. Розблокуйте, почистіть обережно, щоб не пошкодити мікрофон.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики монітора	
Розмір екрана:	7" або 17,5 см
Колірна схема	RGB delta
Відео	PAL
Число пікселів	800xRGB(3)x480
Напруга	15 В п. стр. – 1200 ВА
Потужність	18 Вт
Робоча температура	-10°C - 50°C
Робоча вологість	до 85% в.в.
Технічні характеристики зовнішнього пульта	
Давач	1/4 C-MOS
Кут огляду	59°
Мінімальна освітленість	0,1 люкс
Відстань нічного бачення	0,5 - 1 метр
Робоча температура	-20°C - 60°C
Температура зберігання	-35°C - 75°C
Робоча вологість	до 85% в.в.
Засув	
Тип	засув електричний
Струм	< 500 мА
Напруга на виході	12 В п.с.
перехідник	
Модель	DZ024HL150120V
Вхідна напруга	100-240 В~
Вхідна частота змінного струму	50/60 Гц
Вихідна напруга	15,0 В ---
Вихідний струм	1,2 А
Вихідна потужність	18,0 Вт
Середня ефективність в активному режимі	86.59%
ККД при малому навантаженні (10%)	81.44%
Споживання енергії без навантаження	0,062 Вт

RO CONȚINUTUL KIT-ULUI INTERFON DE VILĂ

 x 1	 x 1	 x 1	 x 1
 x 8	 x 8	 x 8	

RO PREVEDERI DE SECURITATE

RO PREVEDERI DE SECURITATE

Nu montați acest aparat în apropiere de alte aparate electronice cum ar fi un computer sau un televizor, deoarece acestea pot cauza interferențe și dăuna bunei funcționări a aparatului.

Nu desfaceți produsul, nu scoateți nicio piesă. Elementele din interiorul aparatului nu pot fi înlocuite sau reparate de către utilizator.

Păstrați-l într-un spațiu uscat, evitați stropirea cu lichide și umiditatea. Nu puneți lichide în apropiere de aparat. Acest produs nu a fost conceput pentru a funcționa într-un mediu cu un nivel ridicat de umiditate.

Se recomandă să deconectați aparatul din priza de la rețea, în cazul în care nu este utilizat o perioadă îndelungată de timp.

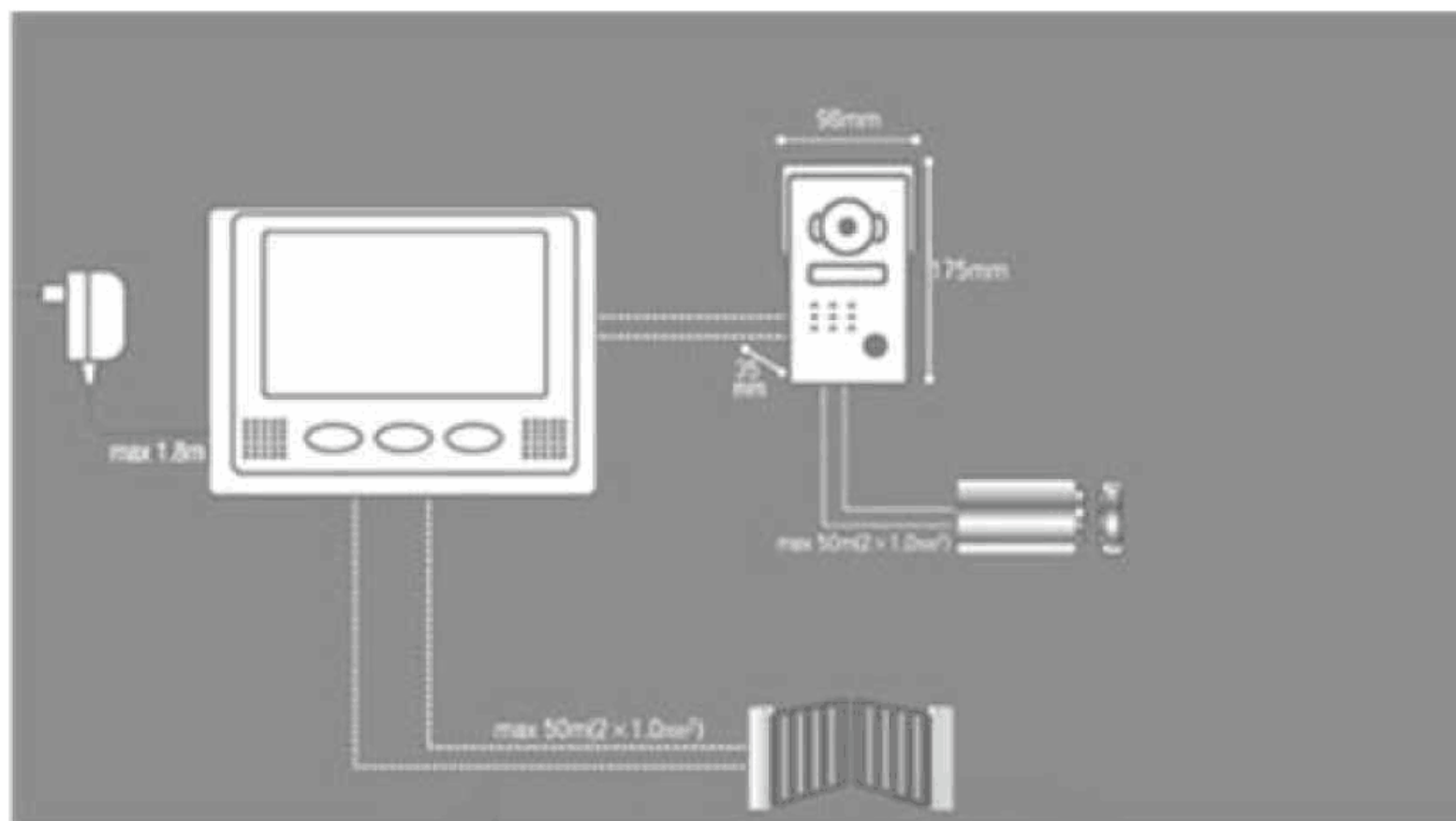
Nu apropiați aparatul de flăcări sau de surse de căldură și evitați expunerea directă sub acțiunea razelor de soare.

Așezați aparatul pe o suprafață plană, într-un spațiu deschis și bine ventilat.

Nu acoperiți aparatul (obiecte grele, țesături, etc.) și evitați șocurile, deoarece acestea pot deteriora piesele cele mai fragile ale aparatului.

Produsele chimice pot deteriora aparatul, montați-l departe de orice produs chimic sau gaz și curățați-l cu o cârpă umedă, fără detergent.

RO SCHEMA DE INSTALARE



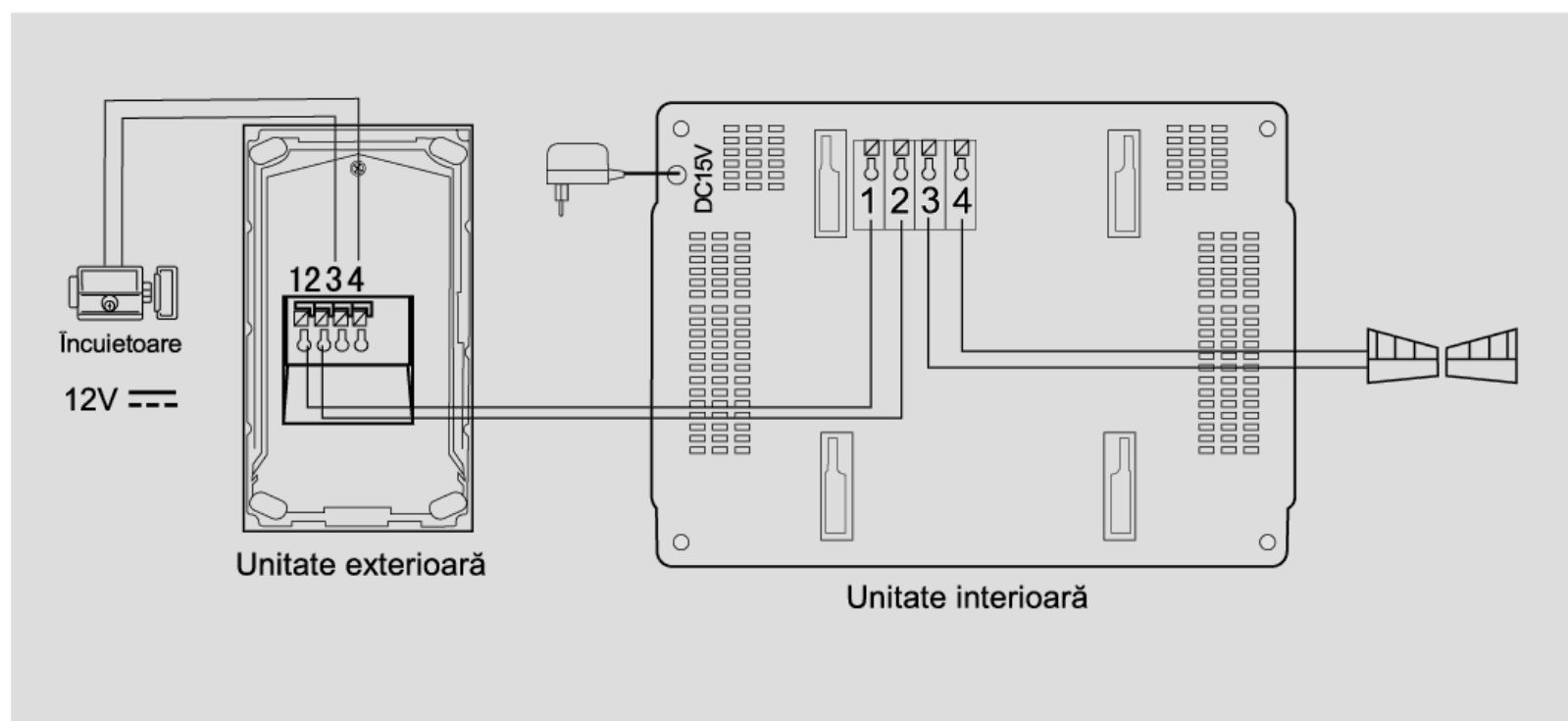
RO IMPORTANT

Nu tăiați cablul de alimentare al interfonului de vilă pentru a-l prelungi, aparatul (transformatorul) nu va mai funcționa cu un cablu mai lung.

Asigurați-vă că nu conectați sau eliminați nicio alimentare electrică secundară a zăvorului electric.

Utilizați doar sursa de alimentare menționată în manualul/instrucțiunile de utilizare:
GUANGDONG KEERDA ELECTRONIC CO., LTD
Model: DZ024HL150120V cu următoarele caracteristici nominale: intrare: 100-240Vc.a., 50/60Hz, 0,8A; ieșire: 15,0V c.c., 1.2A, 18.0W.

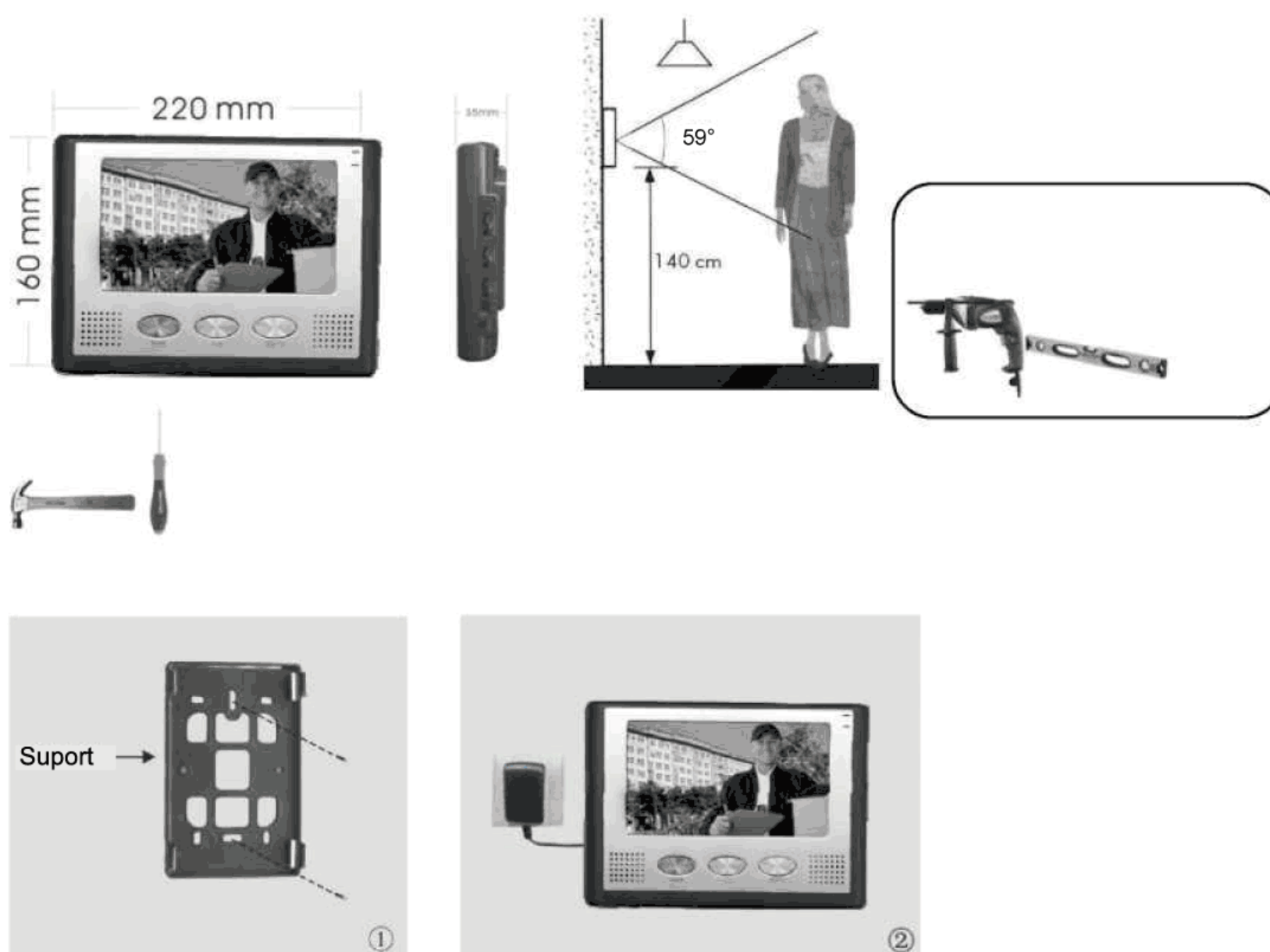
RO SCHEMA DE CONECTARE



Distanța dintre monitor și panoul exterior.	Tipul de cablu -
 1 → 15 m	2 x 0,3 mm ²
15 → 50 m	2 x 0,5 mm ²
50 → 100 m	2 x 0,75 mm ²

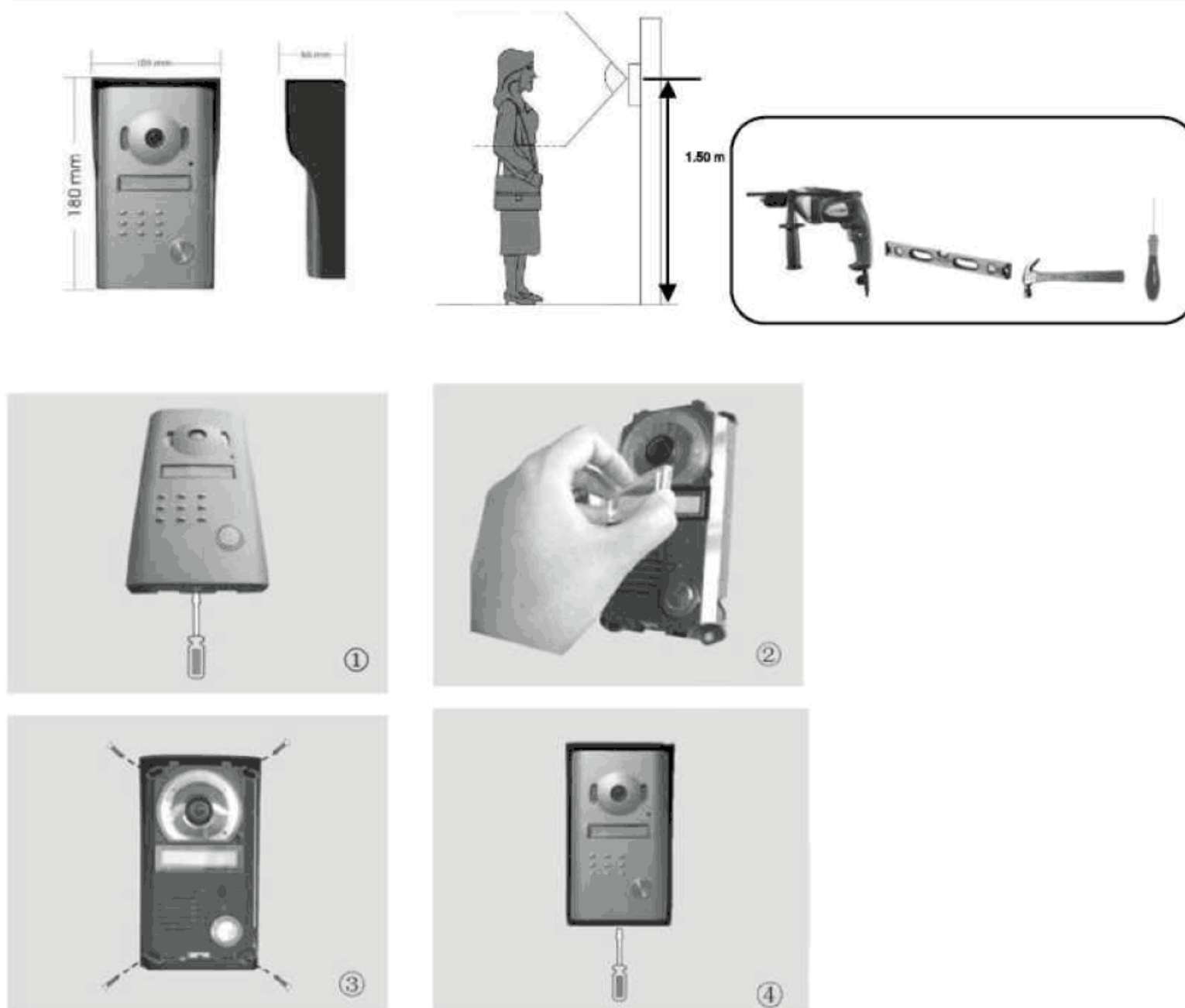
RO Nu dublați firele de legătură. Utilizați un fir având secțiunea adecvată.

RO MONTAREA MONITORULUI



RO. Pentru ca imaginea afișată pe ecran să fie bine vizibilă, monitorul nu trebuie să fie amplasat într-un loc unde este expus acțiunii razelor de soare sau cu lumină puternică. Asigurați-vă că firele de conectare a monitorului la panoul exterior nu se ating.

RO MONTAREA PANOULUI EXTERIOR



RO. Pentru o bună vizualizare, evitați să montați panoul exterior sub acțiunea directă a razelor de soare. De asemenea, alegeți un amplasament unde camera nu va suporta depuneri importante de praf, frecări, jeturi de apă directe sau un nivel foarte mare de umiditate.

UTILIZAREA INTERFONULUI DE VILĂ

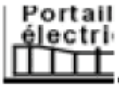
RĂSPUNDEREA LA APEL/DESCHIDEREA UȘII

Când cineva sună la ușă, imaginea persoanei care sună apare pe ecran.

Pentru a **răspunde** și a vorbi cu persoana: apăsați pe 

Monitorul se va stinge automat după 120 de secunde. Pentru a termina conversația, apăsați pe 

Pentru a **deschide** ușa, apăsați pe 

Pentru a activa deschiderea unei porți, apăsați pe .

Dacă nu doriți să răspundeți sau dacă nu sunteți acasă, ecranul se va stinge după 40 de secunde.

Pentru a **vedea** imaginea redată de monitor fără ca cineva să fi sunat, apăsați pe 
Ecranul se va stinge după 40 de secunde.

REGLAJELE APARATULUI

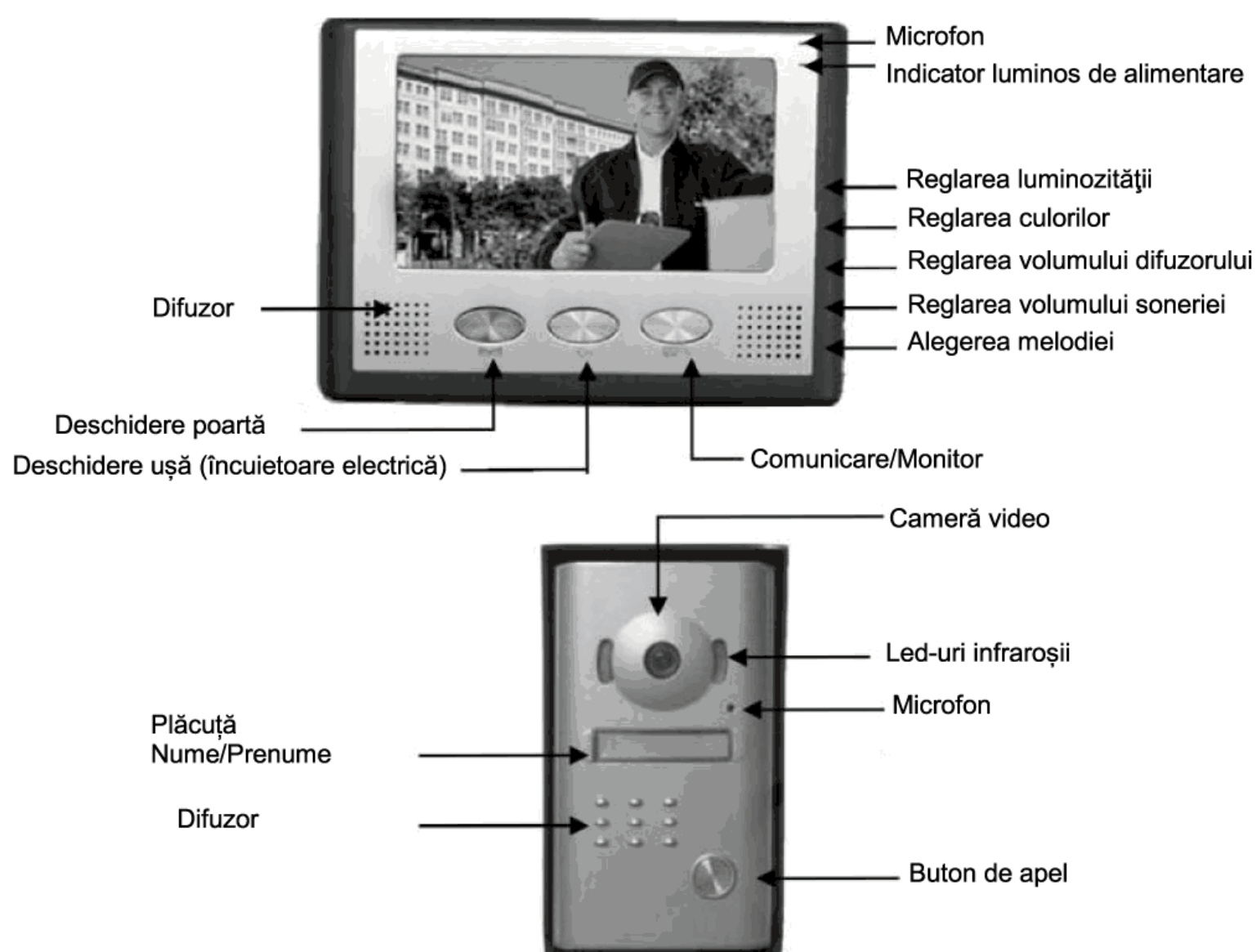
Când monitorul este conectat, rotiți butonul „Brightness” (luminozitate) situat în lateralul monitorului, pentru a regla nivelul de **luminozitate**.

Pentru a modifica **culorile**, rotiți butonul zimțat „Chroma” (saturație) situat în lateralul monitorului.

Pentru a regla **volumul difuzorului** (vocea persoanei care sună), rotiți butonul de reglare a volumului situat în lateralul monitorului.

Pentru a regla **volumul soneriei**, puneți selectorul situat în lateralul monitorului pe L (Low) pentru un volum mic, pe M (Medium) pentru un volum mediu și pe (High) pentru un volum tare.

Puteți alege din 16 melodii pentru sonerie, apăsând de mai multe ori pe butonul „Melody” (melodie), situat în lateralul monitorului.



DEPANARE

Monitorul nu se aprinde	Verificați dacă monitorul este conectat corespunzător la rețea. Verificați dacă fișa adaptorului este bine introdusă în priza de curent.
	Cablul de alimentare nu trebuie prelungit, tensiunea ar fi insuficientă pentru a face aparatul să funcționeze.
Monitorul se aprinde dar nu afișează nicio imagine	Verificați conexiunile dintre panoul exterior și monitor (soliditatea conexiunii și polaritatea firelor)
Calitatea imaginii nu este bună	Reglați luminozitatea și contrastul, folosind butoanele situate în lateralul monitorului.
	Verificați să nu existe vreo lumină directă care împiedică vizualizarea corectă a monitorului
	Verificați să fie orientată corect camera panoului exterior (fără contre-jour pentru a vedea persoana, etc.)
Volumul soneriei este prea mic	Reglați volumul, poziționând selectorul situat în lateralul monitorului pe M sau H.
Am conectat interfonul la o automatizare de poartă sau o încuietoare electrică. Aceasta nu funcționează	Verificați compatibilitatea produsului cu 12 V și 0,5 A. Încuietoarea trebuie să aibă un sistem mecanic de depozitare. Dacă nu este așa, schimbați încuietoarea sau alegeți un nou sistem de ușă
Aud interferențe pe linie	Interfonul se află în apropierea altor aparate electronice? Dacă da, acestea trebuie îndepărtate.
	Secțiunea cablului este cea recomandată pentru distanța parcursă?
Nu aud persoana de afară	Orificiul microfonului este probabil astupat. Destupați-l, curățați-l și aveți grijă să nu deteriorați celula microfonului.

CARACTERISTICI TEHNICE

Caracteristicile tehnice ale monitorului	
Dimensiunea ecranului	7", adică 17,5 cm
Configurare culori	RGB delta
Video	PAL
Pixeli	800xRGB(3)x480
Tensiune	c.c. 15 V - 1200 mA
Putere	18 W
Temperaturi de funcționare	de la -10°C până la 50°C
Umiditate de funcționare	până la 85% umiditate relativă
Caracteristicile tehnice ale panoului exterior	
Senzor	1/4 C-MOS
Unghi vizual	59°
Iluminare minimă	0,1 lux
Distanța de vizibilitate nocturnă	0,5 până la 1 metru
Temperaturi de funcționare	de la -20°C până la 60°C
Temperatura de depozitare	de la -35°C până la 75°C
Umiditate de funcționare	până la 85% umiditate relativă
Zăvor	
Tip	zăvor electric
Curent	< 500 mA
Tensiune de ieșire	12 Vc.c.
Adaptor	
Model	DZ024HL150120V
Tensiune de intrare	100-240V~
Frecvența curentului alternativ(CA) de intrare	50/60Hz
Tensiune de ieșire	15,0V ---
Curent de ieșire	1,2A
Putere de ieșire	18,0W
Randamentul mediu în regim activ	86.59%
Eficiență de încărcare scăzută (10%)	81.44%
Consum de energie electrică fără sarcină	0,062W

Mise au rebut dans le respect de l'environnement



Vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement !

Respectez les réglementations locales : apportez les appareils électriques usagés dans les points de collecte prévus à cet effet. L'emballage est recyclable, apportez-le dans une déchetterie où il sera recyclé.

Respeto al medio ambiente



¡Puede contribuir a la protección del medio ambiente!

Respete la legislación medioambiental: lleve los aparatos eléctricos usados a puntos limpios, de recogida selectiva. – También puede entregarlos en sus puntos de venta habituales”

Eliminação ecológica



Contribua para a protecção do ambiente!

Respeite os regulamentos locais: deposite os aparelhos eléctricos usados nos pontos de recolha existentes para o efeito. A embalagem é reciclável; deposite-a numa estação de tratamento de resíduos para ser reciclada.

maltimento nel rispetto dell'ambiente



Potete contribuire alla salvaguardia dell'ambiente!

Rispettate le regolamentazioni locali: portate gli apparecchi elettrici usati nei punti di raccolta previsti a tale scopo. L'imballaggio è riciclabile, portatelo in un centro di raccolta dove potrà essere riciclato.

Διάθεση με σεβασμό προς το περιβάλλον



Μπορείτε να συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς: εναποθέστε τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές σε σημεία συλλογής που προβλέπονται γι αυτό. Η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη, εναποθέστε την σε σημείο συλλογής για ανακύκλωση.

Environment friendly disposal



You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.

Złomowanie z przestrzeganiem zasad ochrony środowiska



Mogą Państwo przyczynić się do ochrony środowiska!

Przestrzegaj przepisów lokalnych: zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do punktu utylizacji zajmującego się tego typu urządzeniami. Opakowanie nadaje się do recyklingu, należy je oddać do punktu zbierania surowców wtórnych.

Викидаючи, пам'ятайте про захист довкілля



Ви можете зробити свій внесок у захист довкілля!

Дотримуйтеся місцевих правил: відносьте старі електричні пристрої до передбачених для цього приймальних пунктів. Упаковка підлягає вторинному використанню, доставте її до пункту збирання сміття, де її утилізують.

Çevre korumasına uygun çöpe atma



Çevre korumasına katkıda bulunabilirsiniz

Yerel yönetmeliklere uyunuz: kullanılmış elektrikli cihazları bu amaç için belirtilen toplama noktalarına götürünüz. Ambalaj geri dönüşümlüdür, geri dönüştürüleceği bir merkeze götürünüz.

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

ТОВ «Леруа Мерлен Україна», вул.
Полярна 17а, м. Київ, 04201, Україна

Adaptateur / Adaptador / Adaptador / Adattatore / Προσαρμογέα / Adapter / Adapter / перехідник / Adaptor
Guangdong Keerda Electronics Co.,Ltd.
Xintang Road, Shilong intensive industrial park Lunjiao Town,
Shunde, 528308 Foshan City, Guangdong,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA.

Made in China

